

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

# O DIA EM QUE O CÉU CAIU

Escrito e Ilustrado  
por Albert UDERZO



-UDERZO-

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

*Uma Aventura de Asterix*

# O DIA EM QUE O CÉU CAIU

*Escrito e ilustrado por ALBERT UDERZO*

*Traduzido por Anthea Bell e Derek Hockbridge*



UM EBOOK ORION

© 2005 GOSCINNY / UDERZO

Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre

Título Original: *Le Ciel lui tombe sur la tête*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group

Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge

Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,

Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres WC2H 9EA

Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1340 5

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)

[www.orionbooks.co.uk](http://www.orionbooks.co.uk)



BÉLGICA

ALDEIA GAVLESA

PETIBONVM

LAUDANVM

AQUARIVM

BABAORVM

LVTÉCIA

ARMÓRICA

**GÁLIA**  
(CONQVISTA ROMANA)  
50 A.C.

CÉLTICA

AQVITÂNIA

PROVÍNCIA  
ROMANA

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



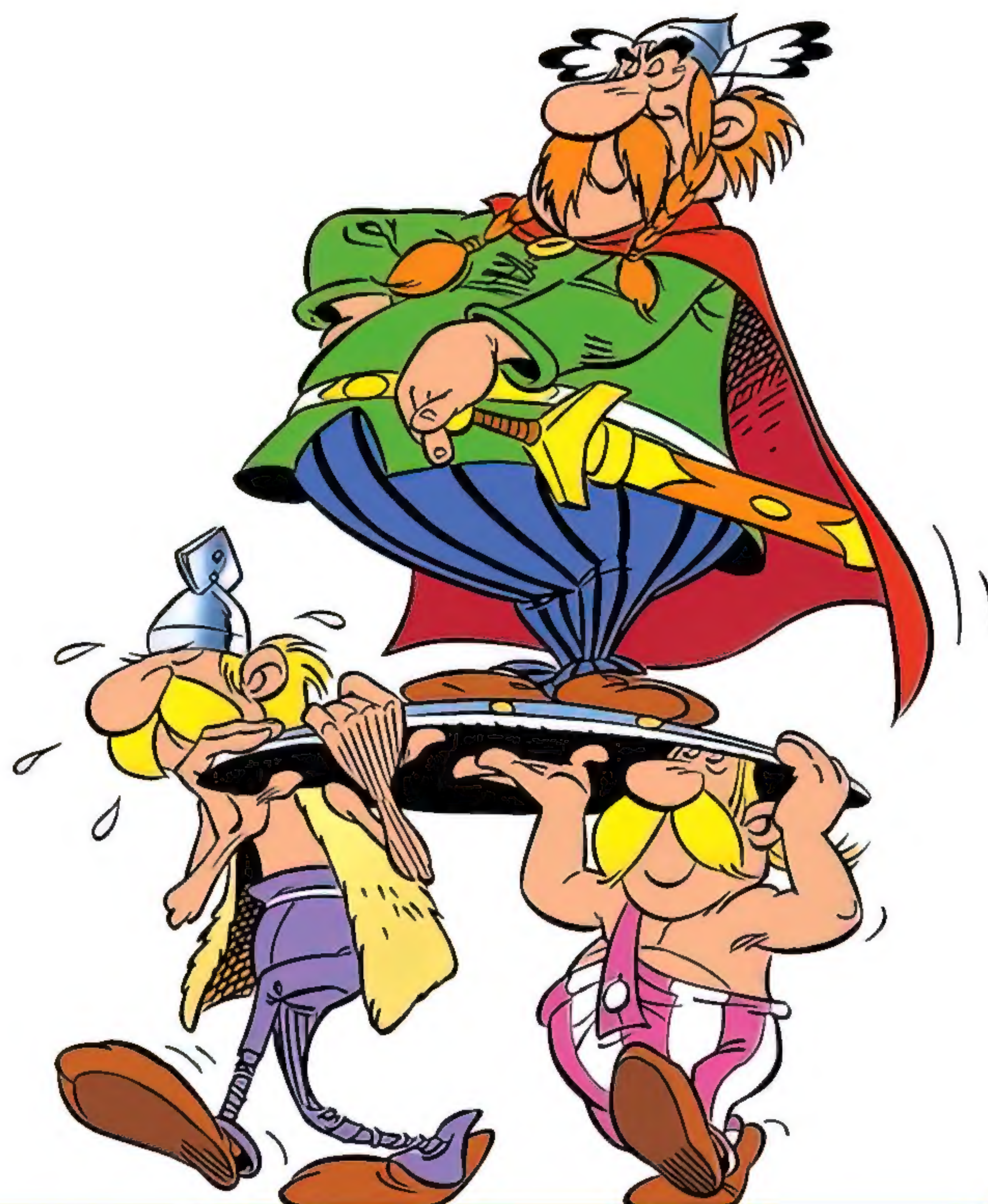
ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...



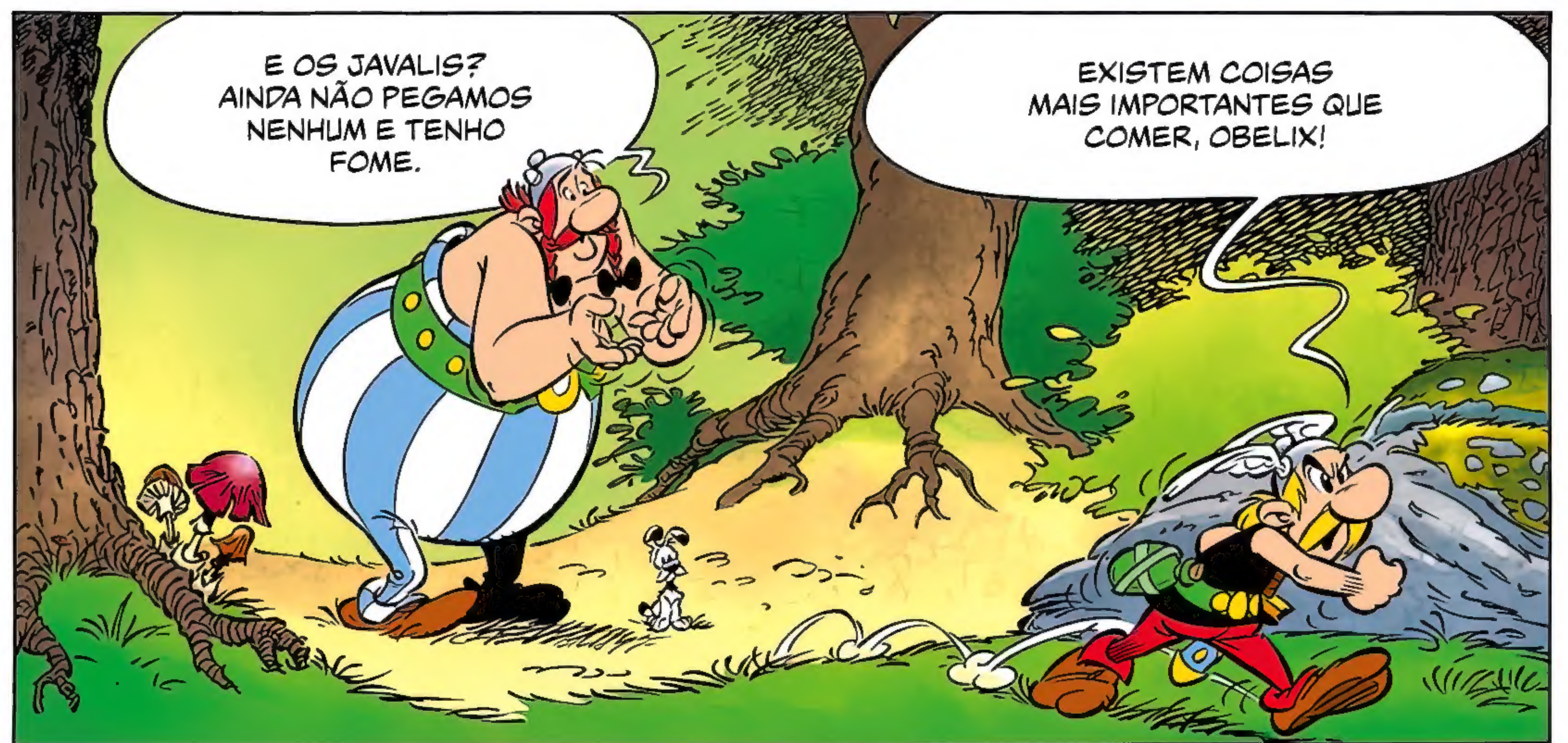
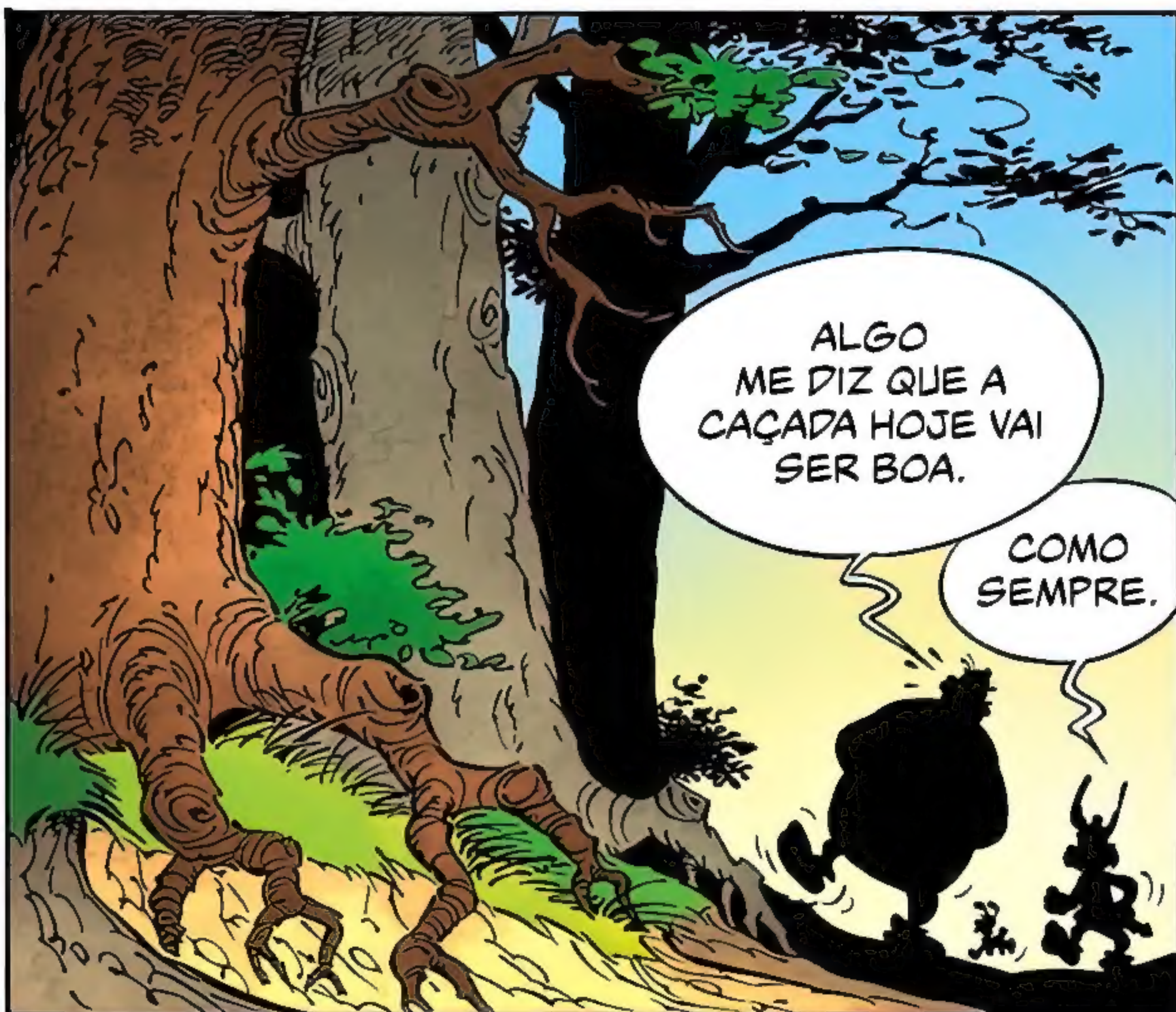
PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

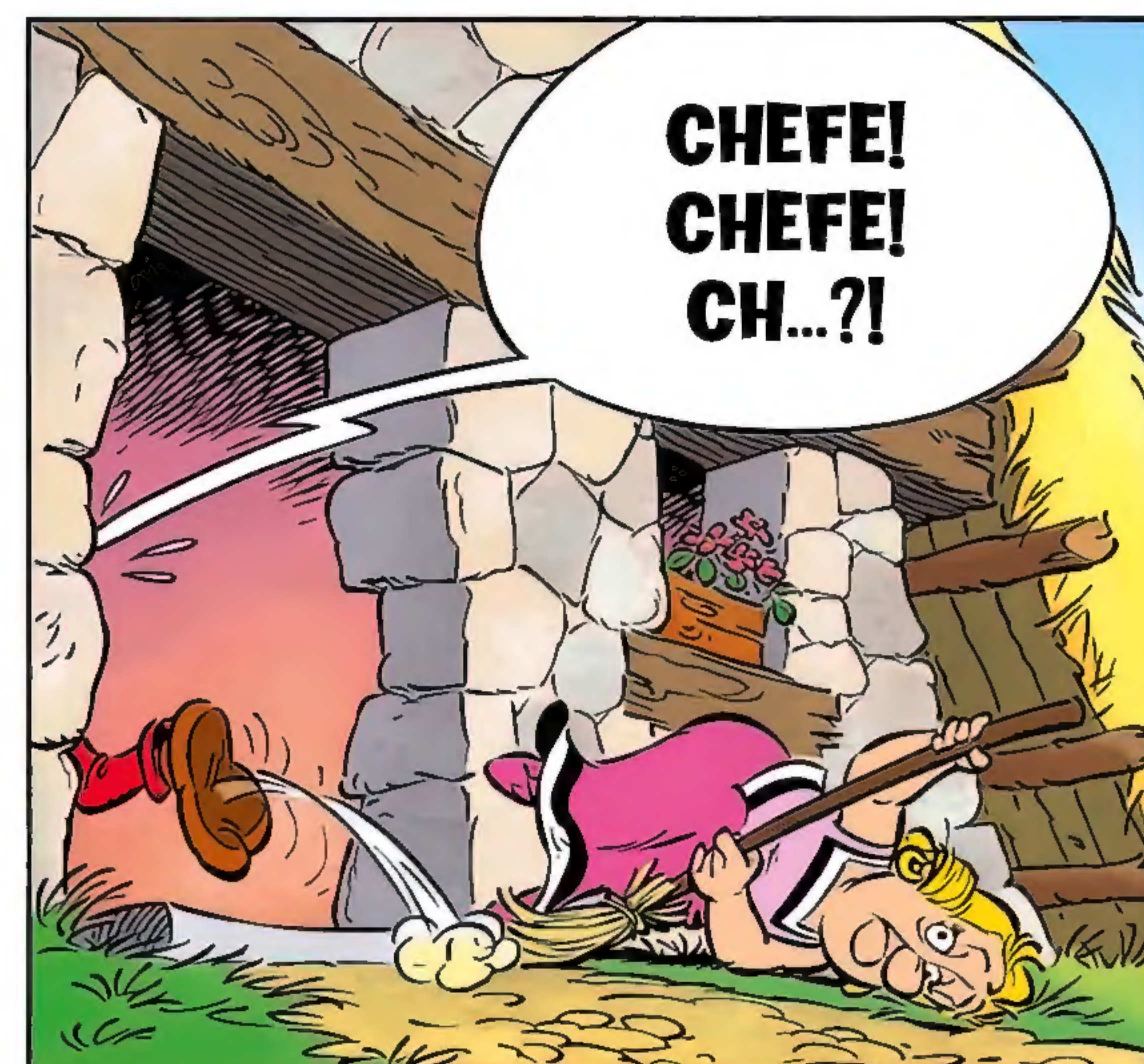
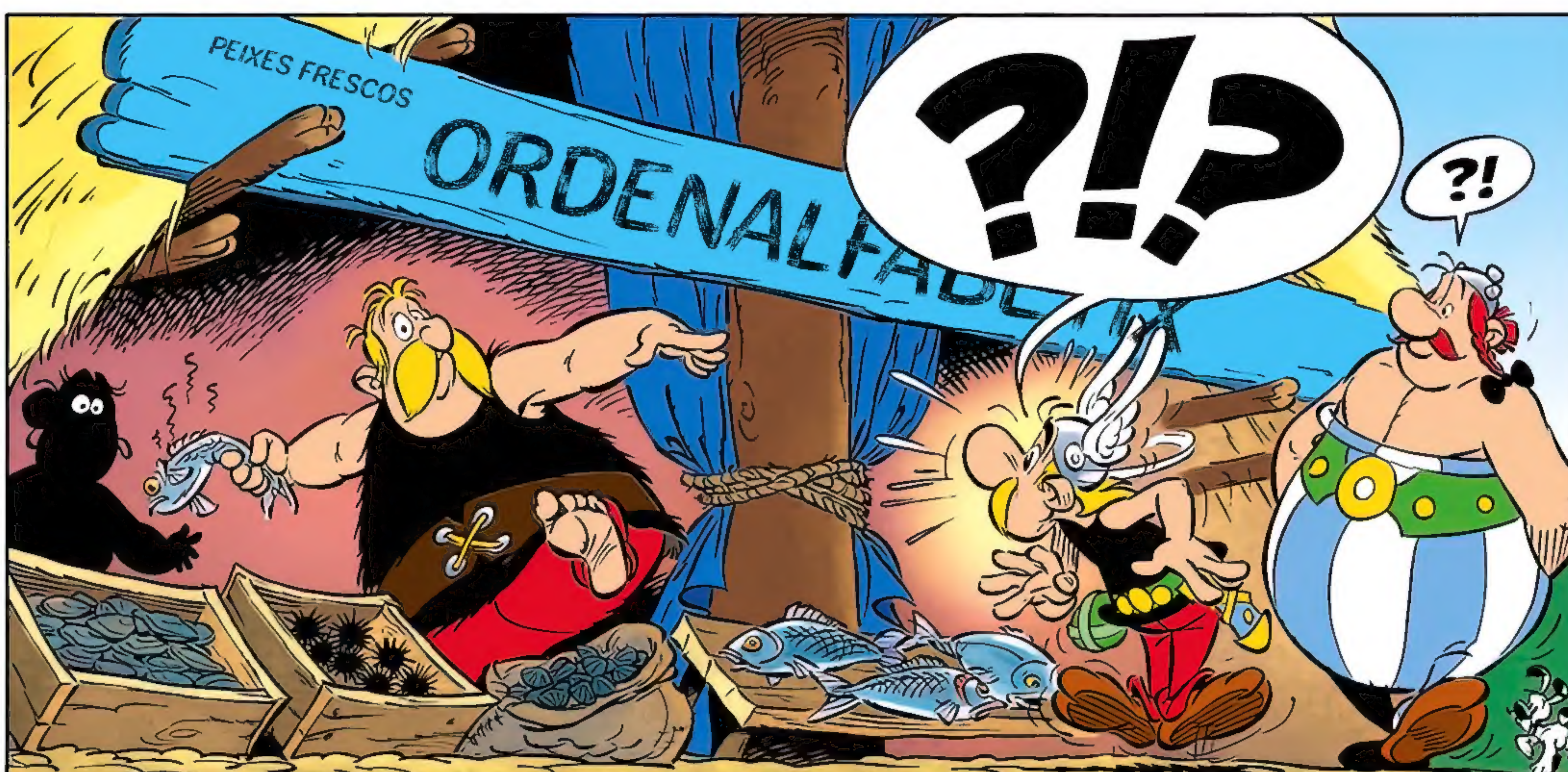


ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...



CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLEMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...





-UDERZO-

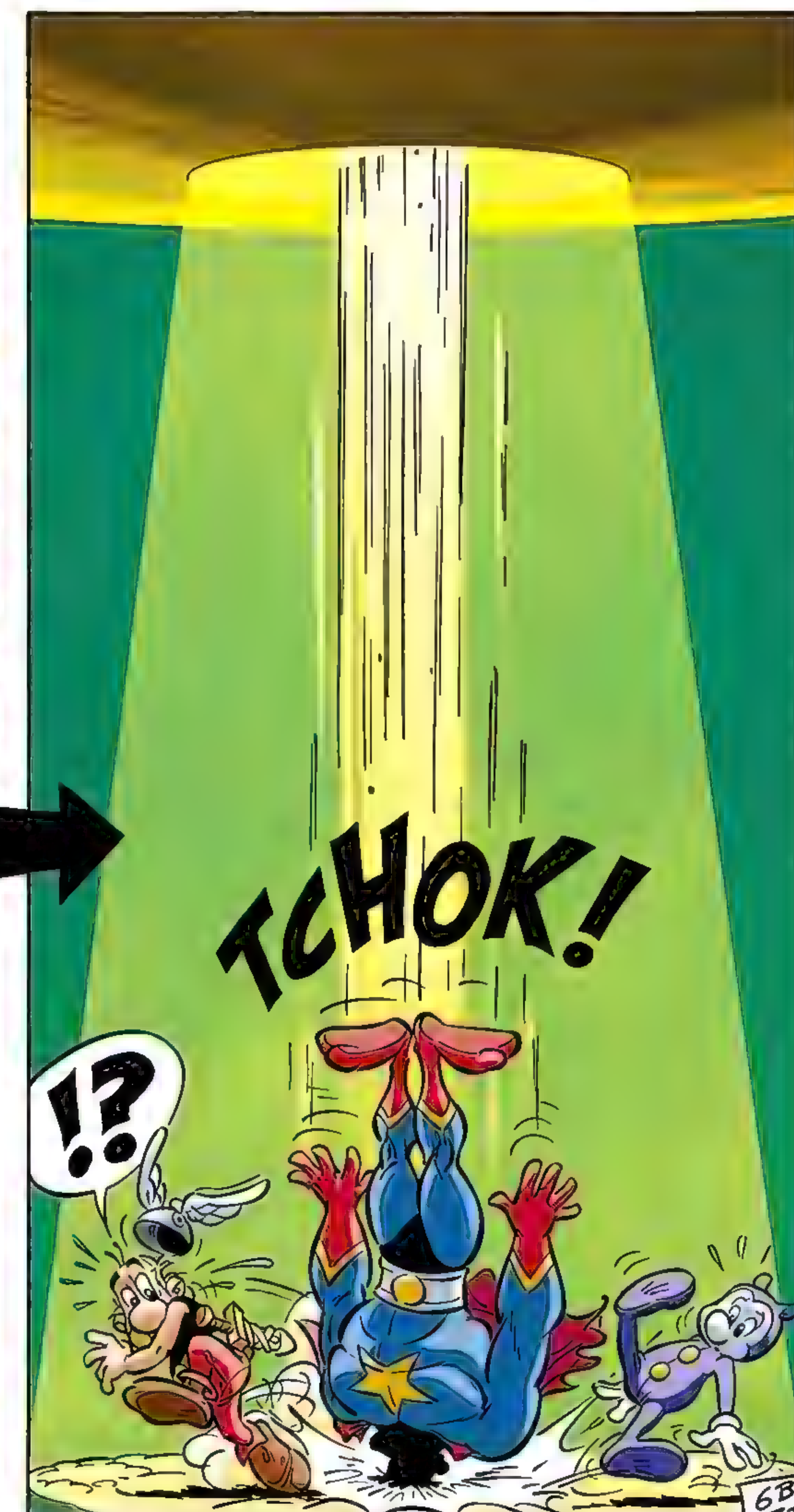




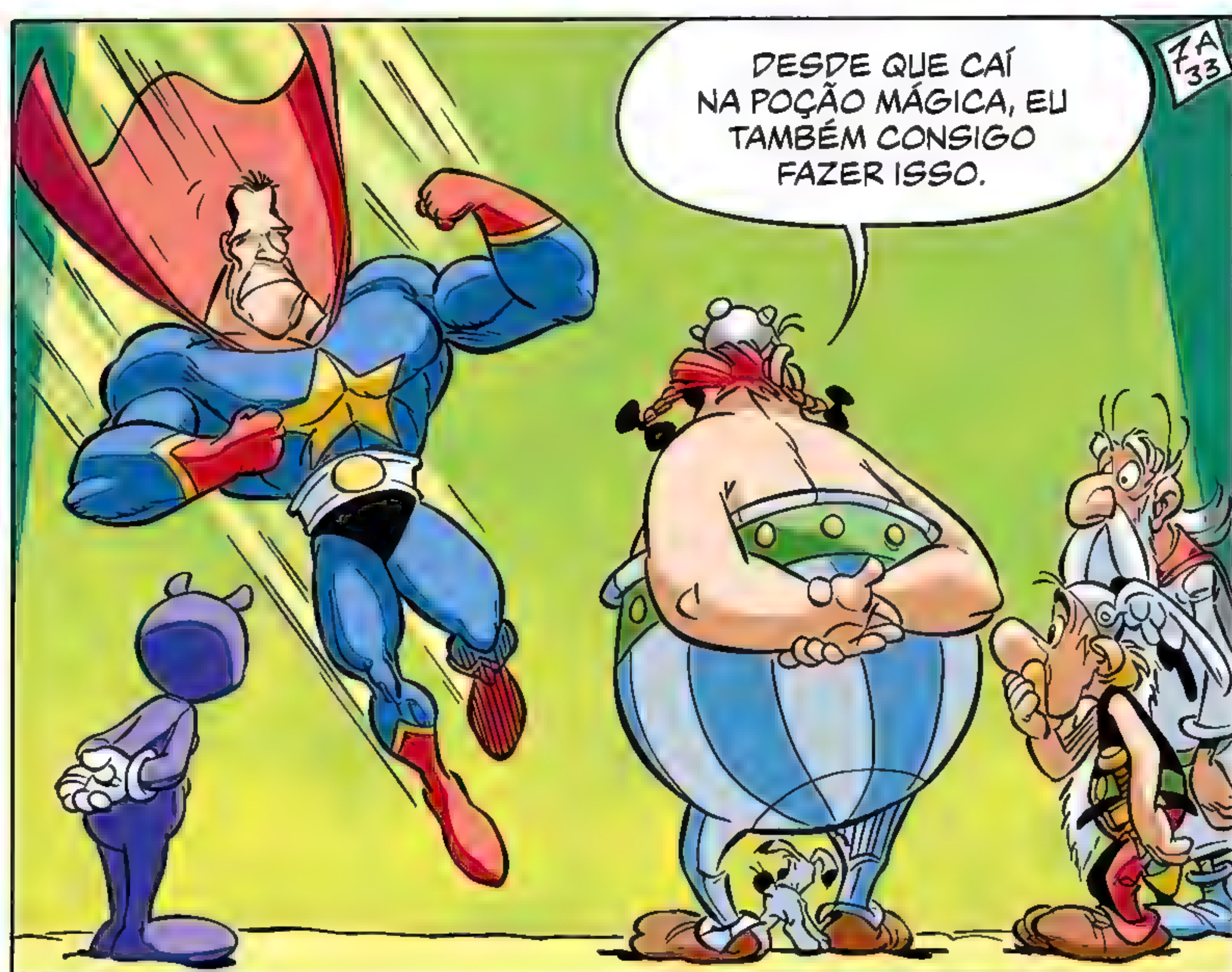
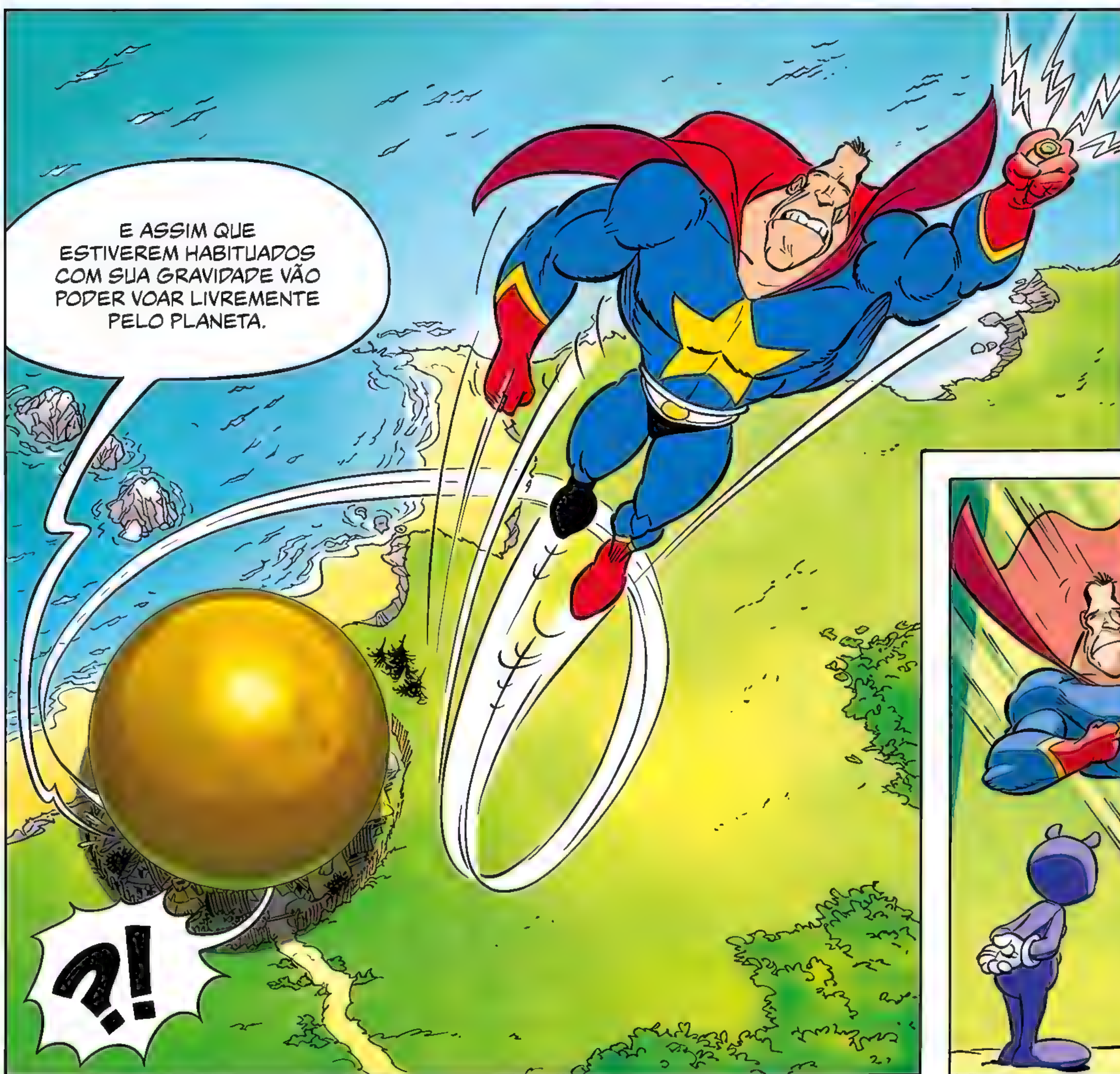


**POR TUTATIS!!!**

**É O CÉU CAINDO  
SOBRE AS NOSSAS  
CABEÇAS?!**



- GDERZO -





- GDERZO -



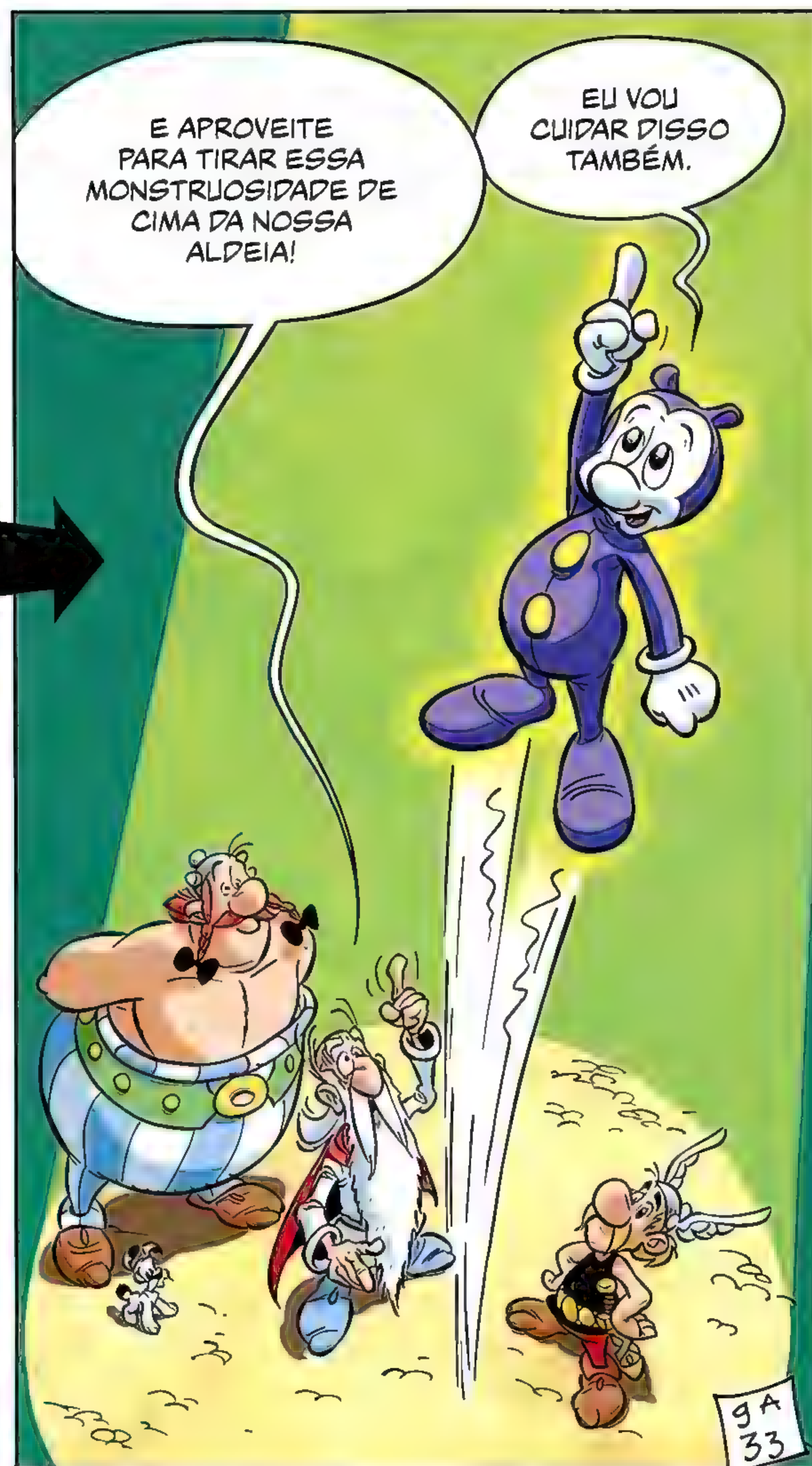
TENHO O  
PRESSENTIMENTO  
QUE VOCÊ E SUA COISA  
VOADORA SÃO OS  
RESPONSÁVEIS PELO  
QUE ACONTECEU  
NA ALDEIA.

IH, É MESMO!  
EU ME ESQUECI  
DE DESLIGAR O  
CAMPO MAGNÉTICO  
ANTICOLISÃO!



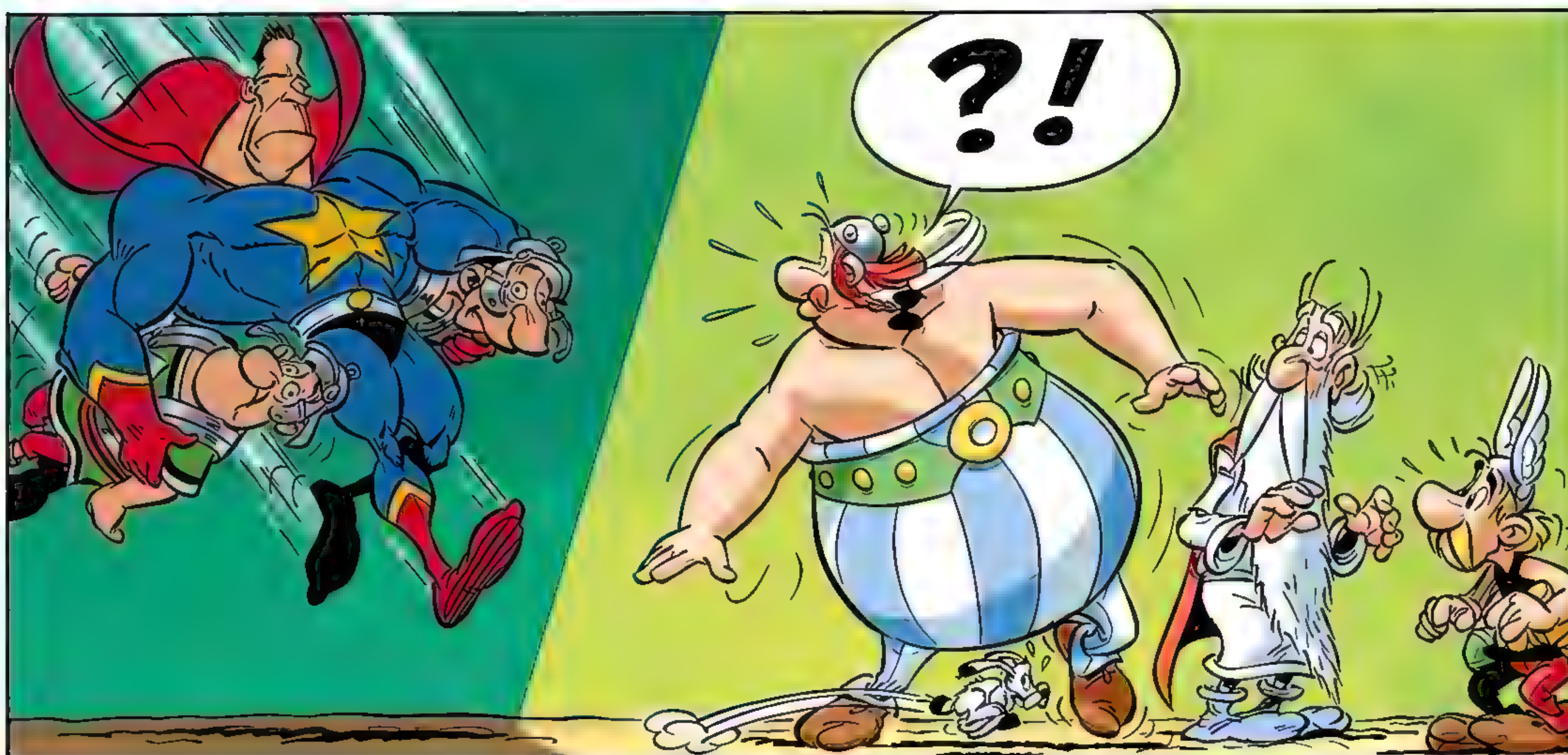
BEM. ARRUME  
ISSO AGORA OU  
VOCÊ VAI ENTRAR  
EM COLISÃO COM O  
MEU PUNHO!

CALMA!  
VOU CUIDAR  
DE TUDO  
AGORA  
MESMO.

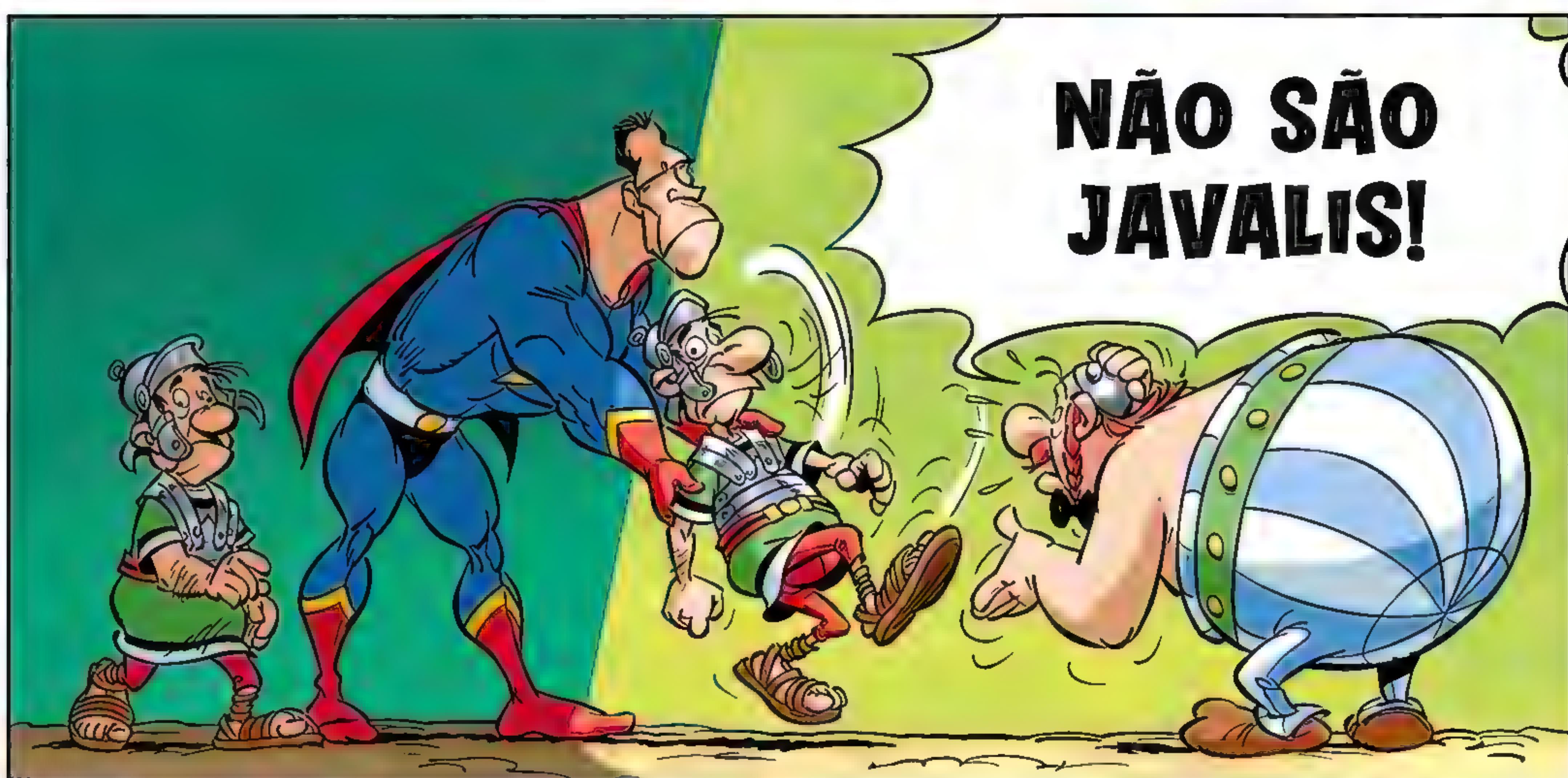


EU VOU  
CUIDAR DISSO  
TAMBÉM.

E APROVEITE  
PARA TIRAR ESSA  
MONSTRUOSIDADE DE  
CIMA DA NOSSA  
ALDEIA!



?!



NÃO SÃO  
JAVALIS!



ROMANOS NÃO  
SÃO COMESTÍVEIS!  
QUER QUE EU COMA  
ESSA PORCARIA?\*

\* E NEM  
TAMPOLICO  
SÃO PORCOS.



EU SOU UM  
SUPERCLONE, E NÃO  
O RESPONSÁVEL POR  
SUAS COMPRAS.

BONG!



PENSEI QUE NÃO  
GUARDAVA RANCOR.

NÃO DEVE  
TER SIDO CULPA  
DELE. VOCÊ PRECISA  
APRENDER A DESENHAR  
MELHOR, OBELIX.

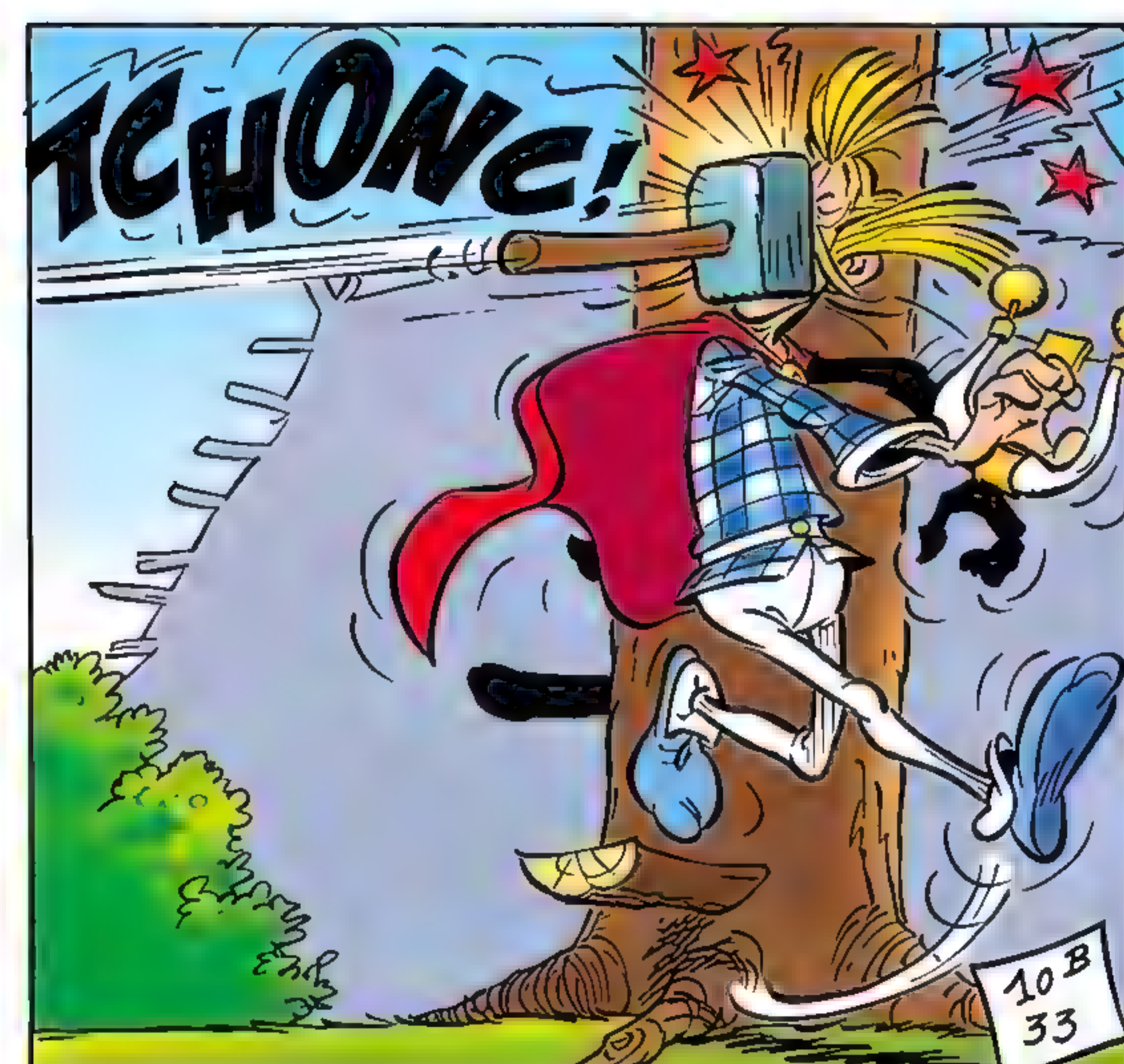
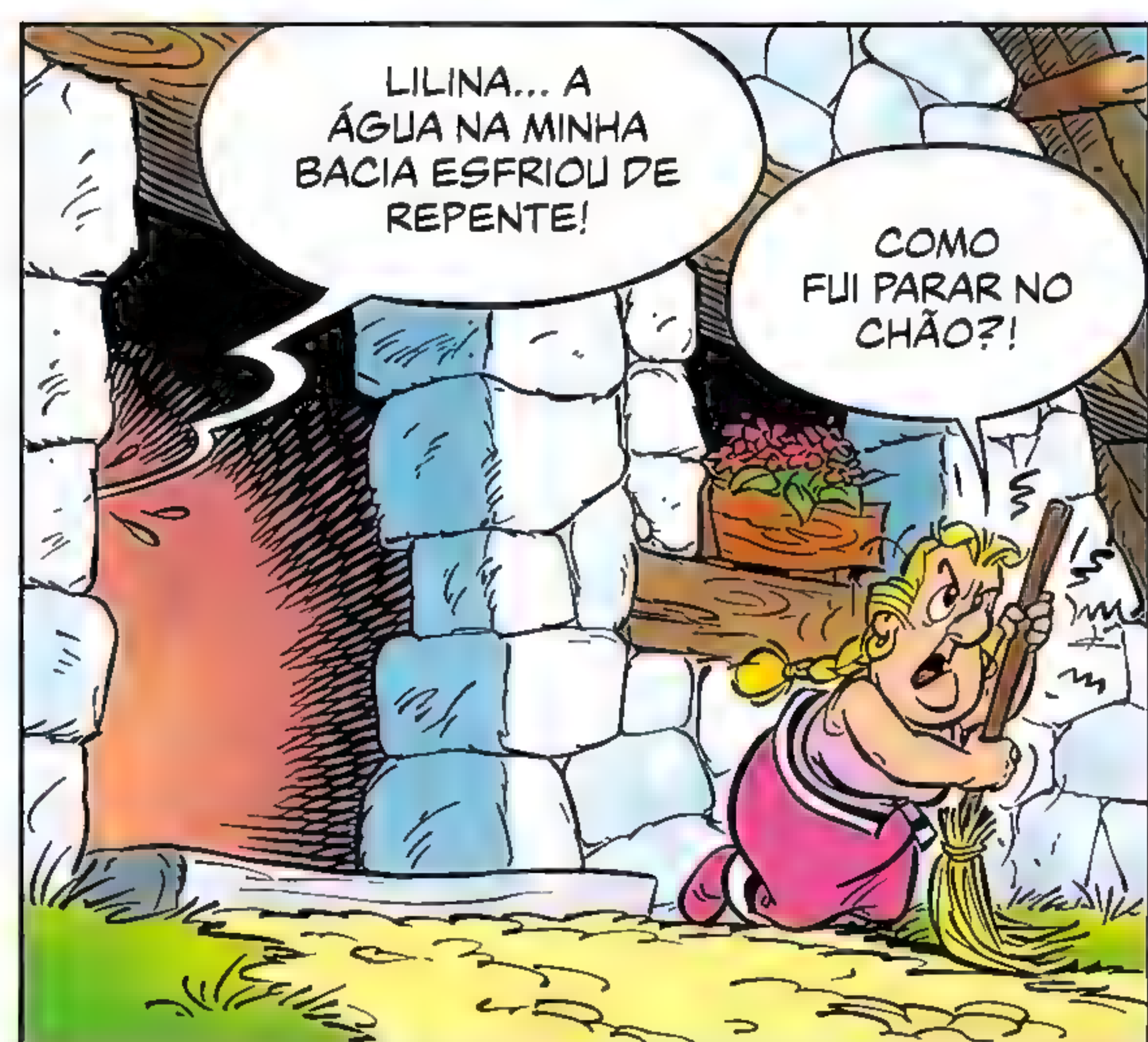
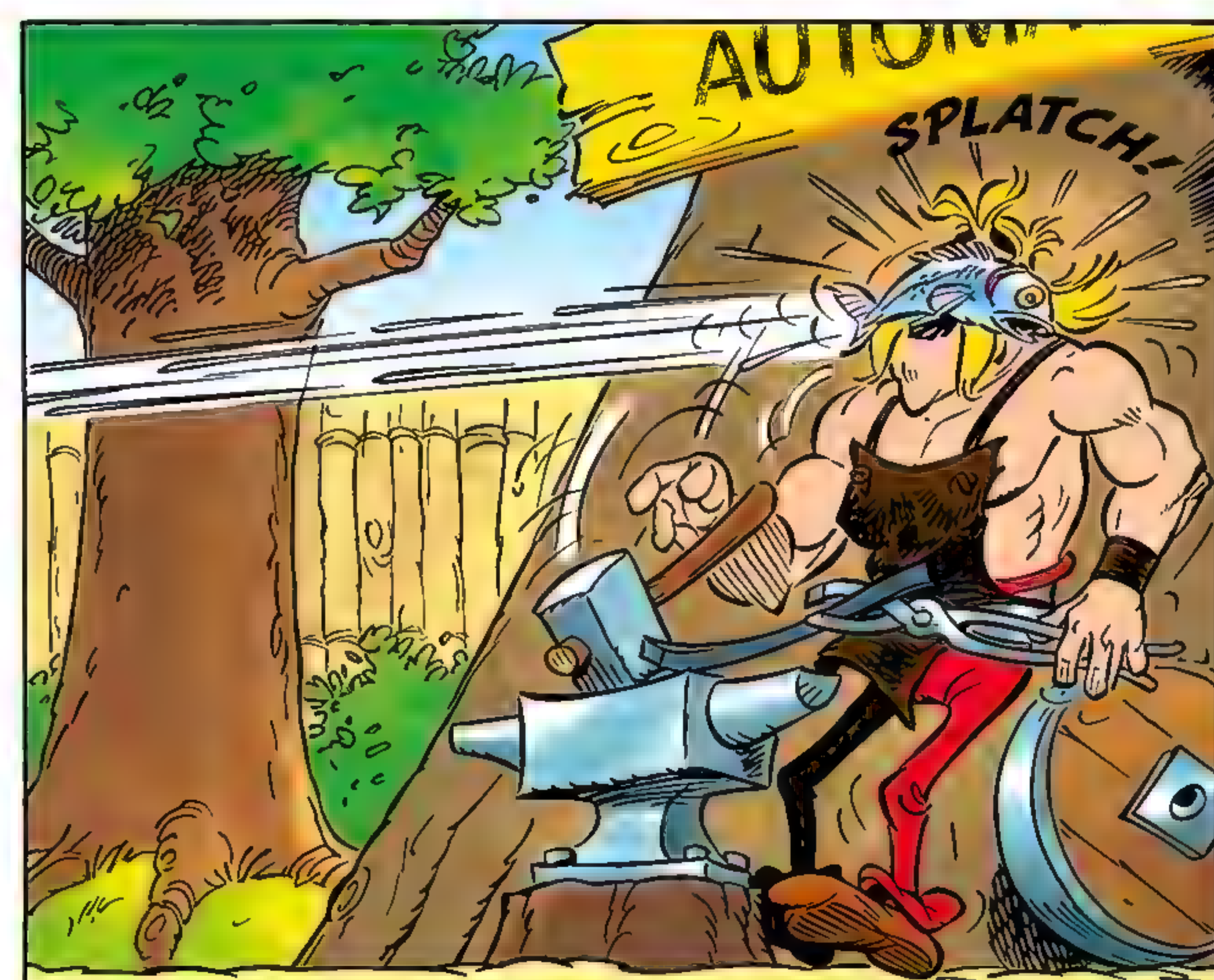
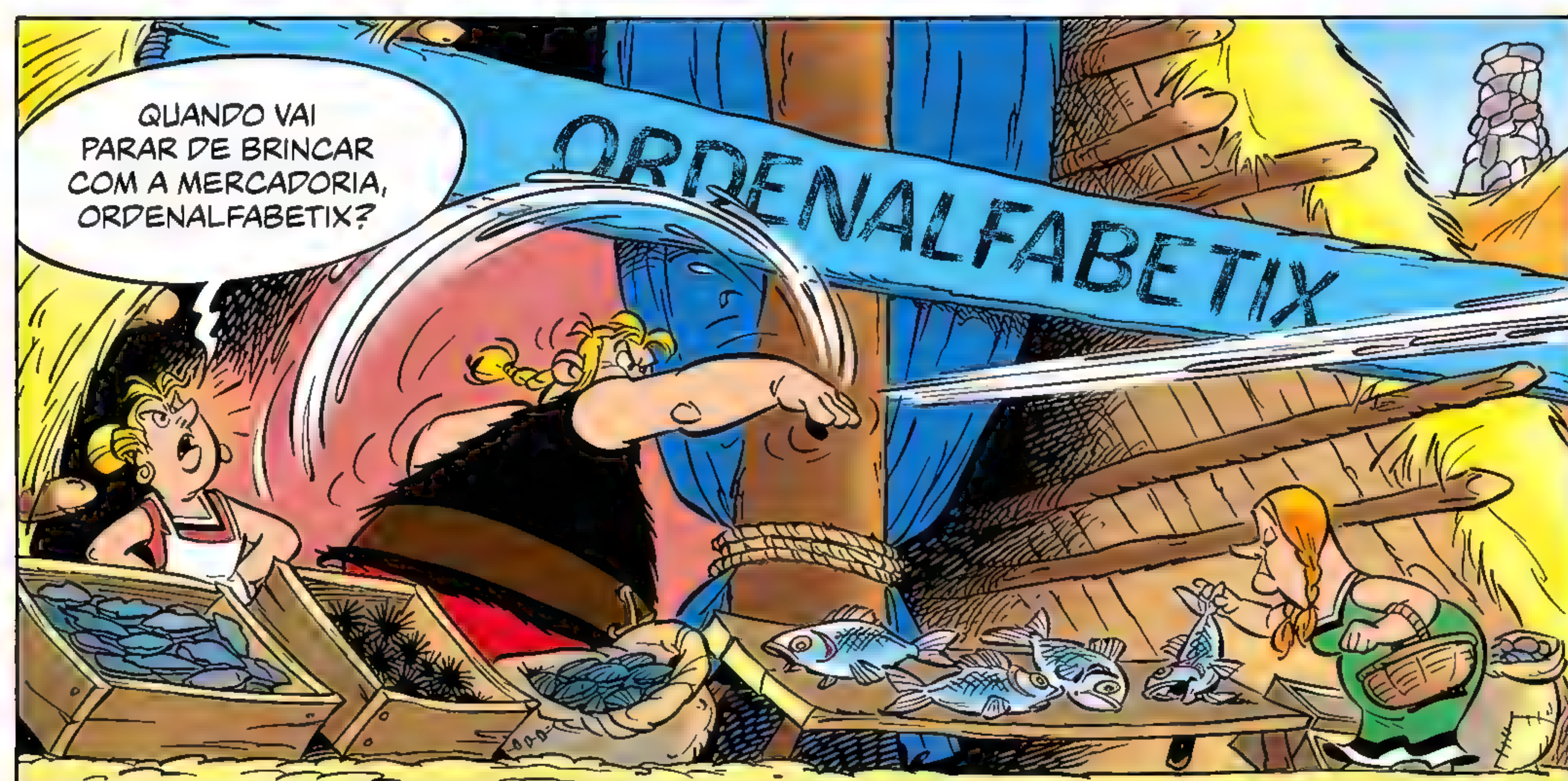
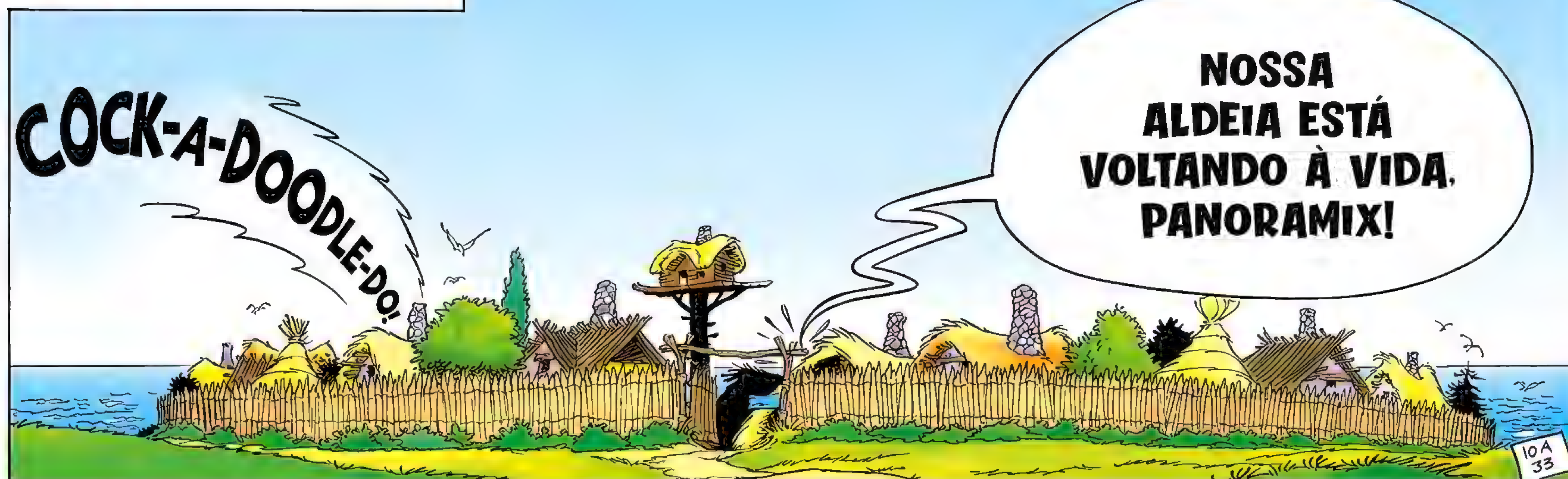
WOOF!  
WOOF!

9B  
33

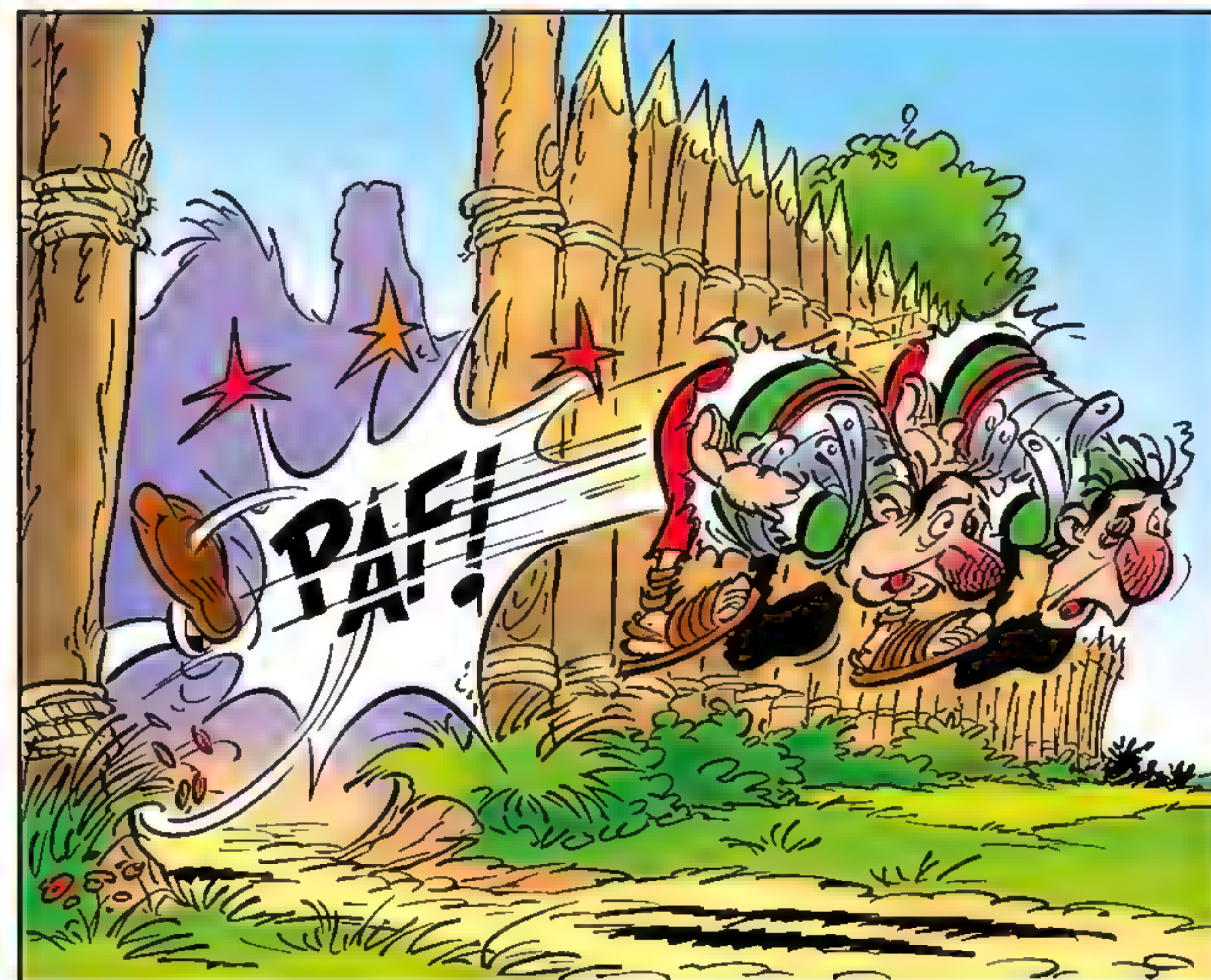
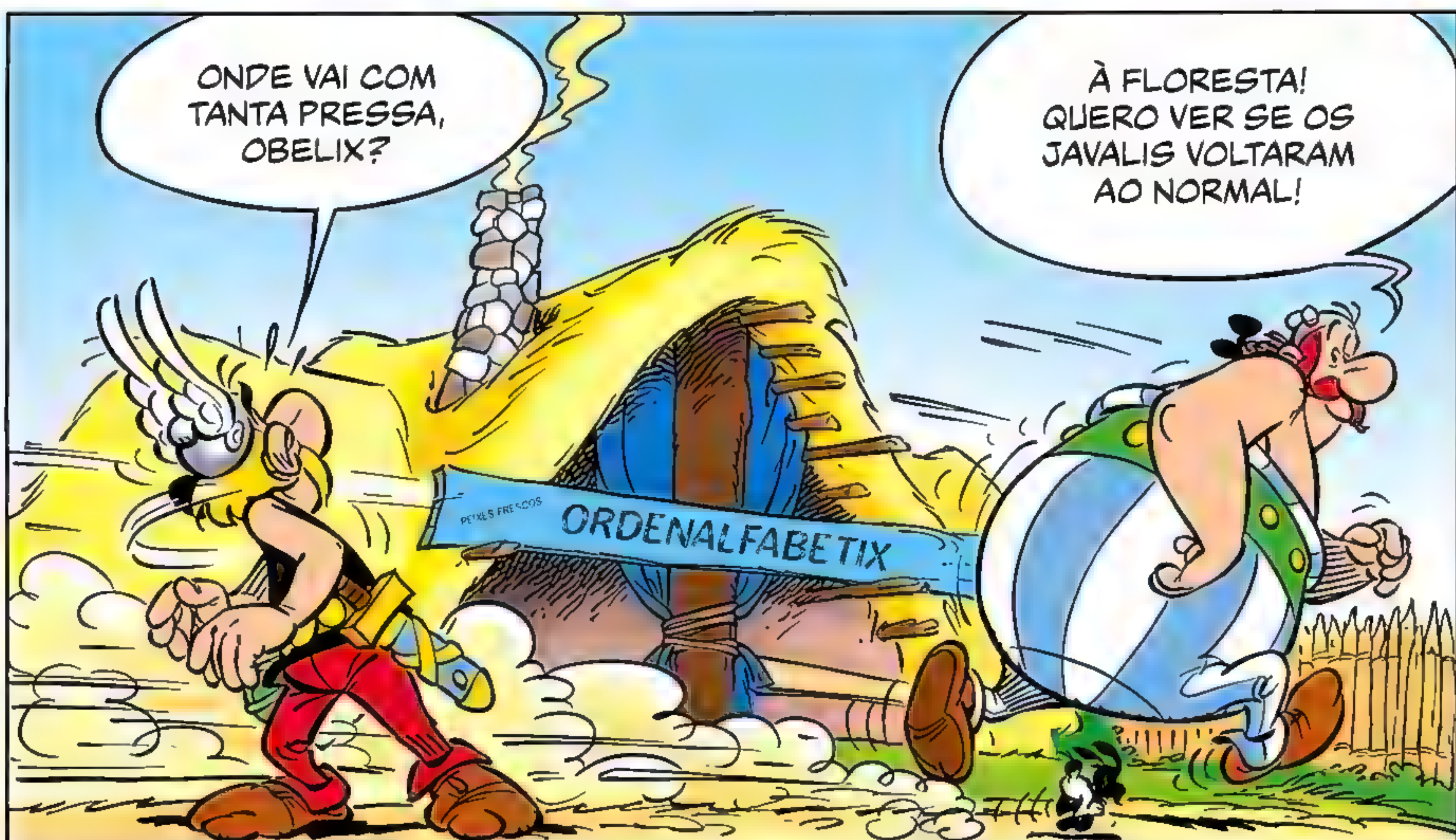
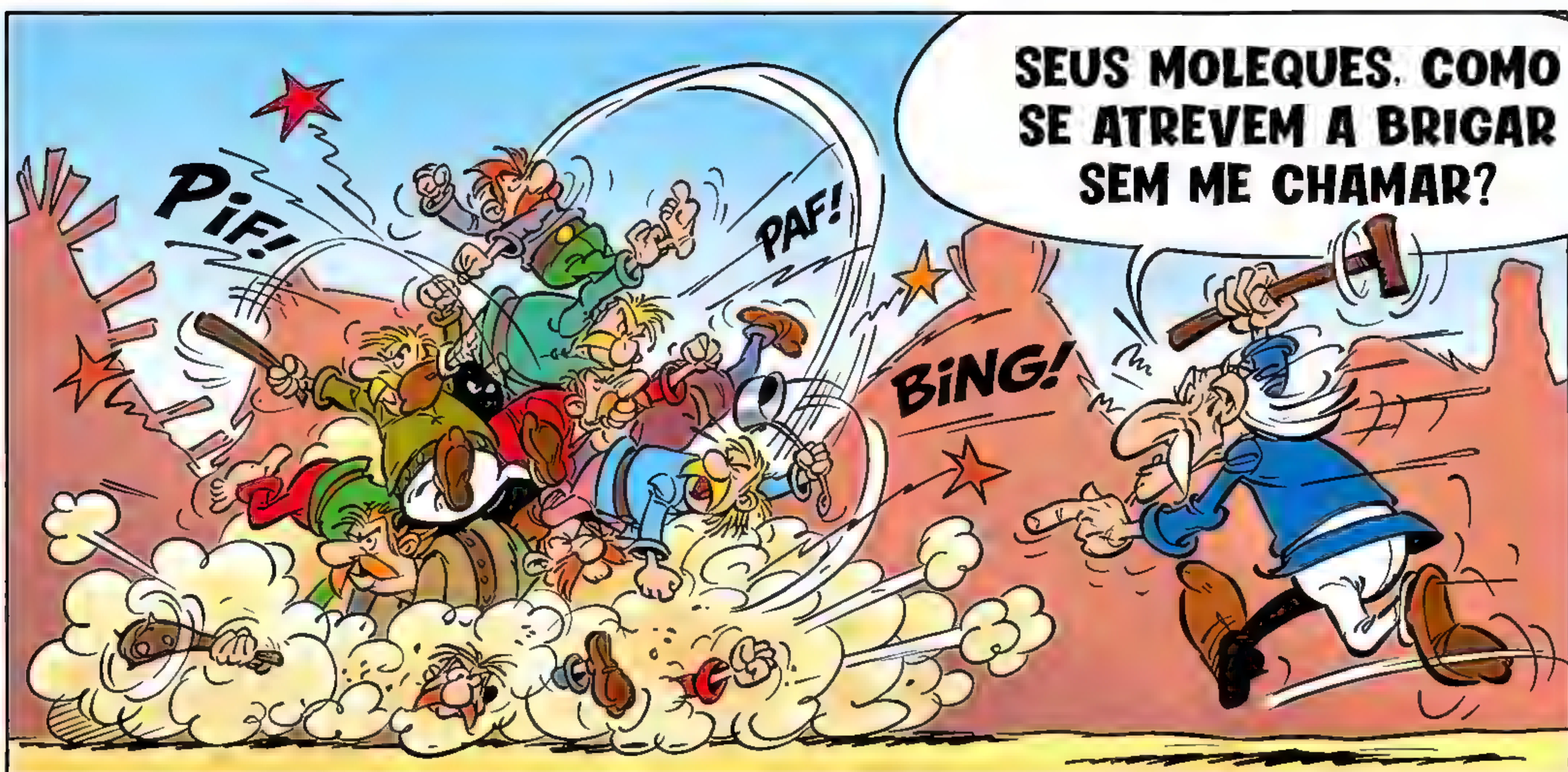
- UDERZO -

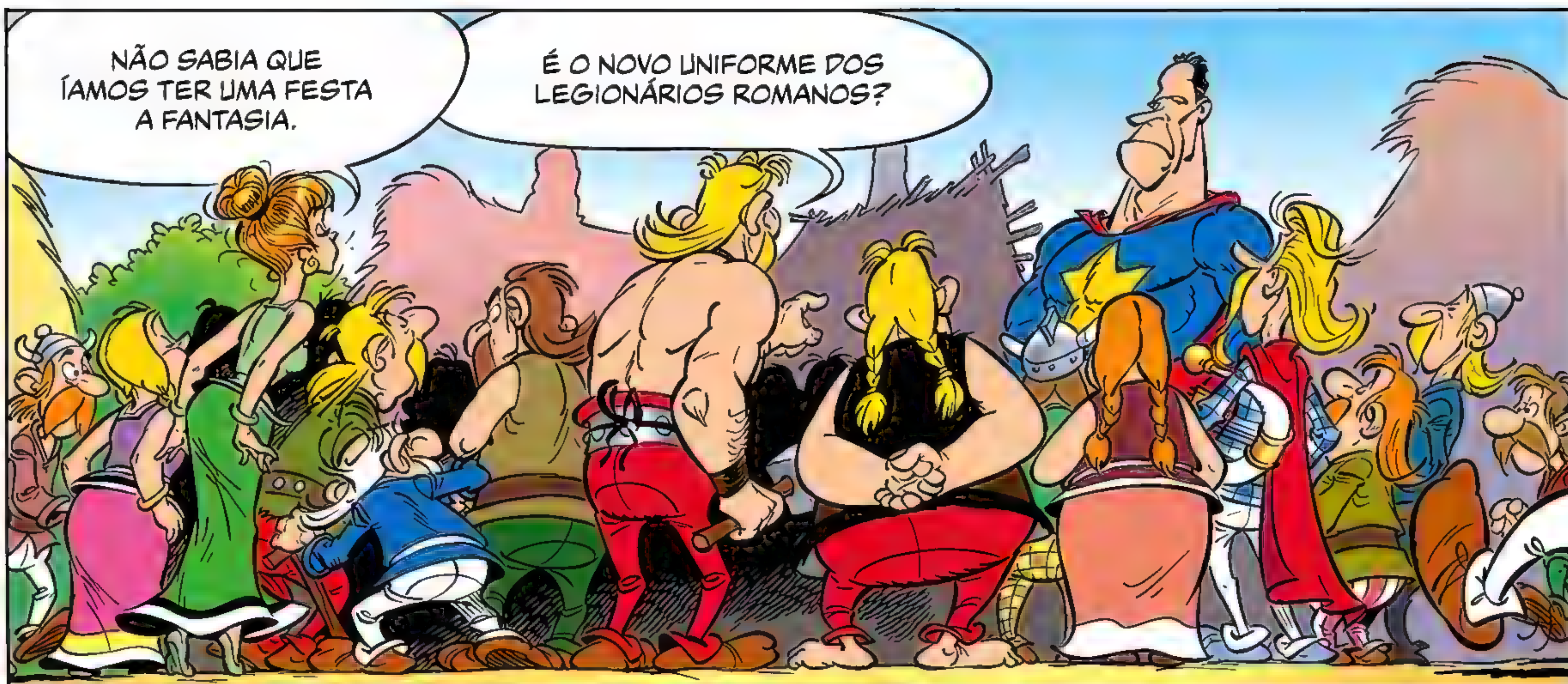


UFA! AO MENOS AGORA PODEMOS SENTIR A LUZ DO SOL.



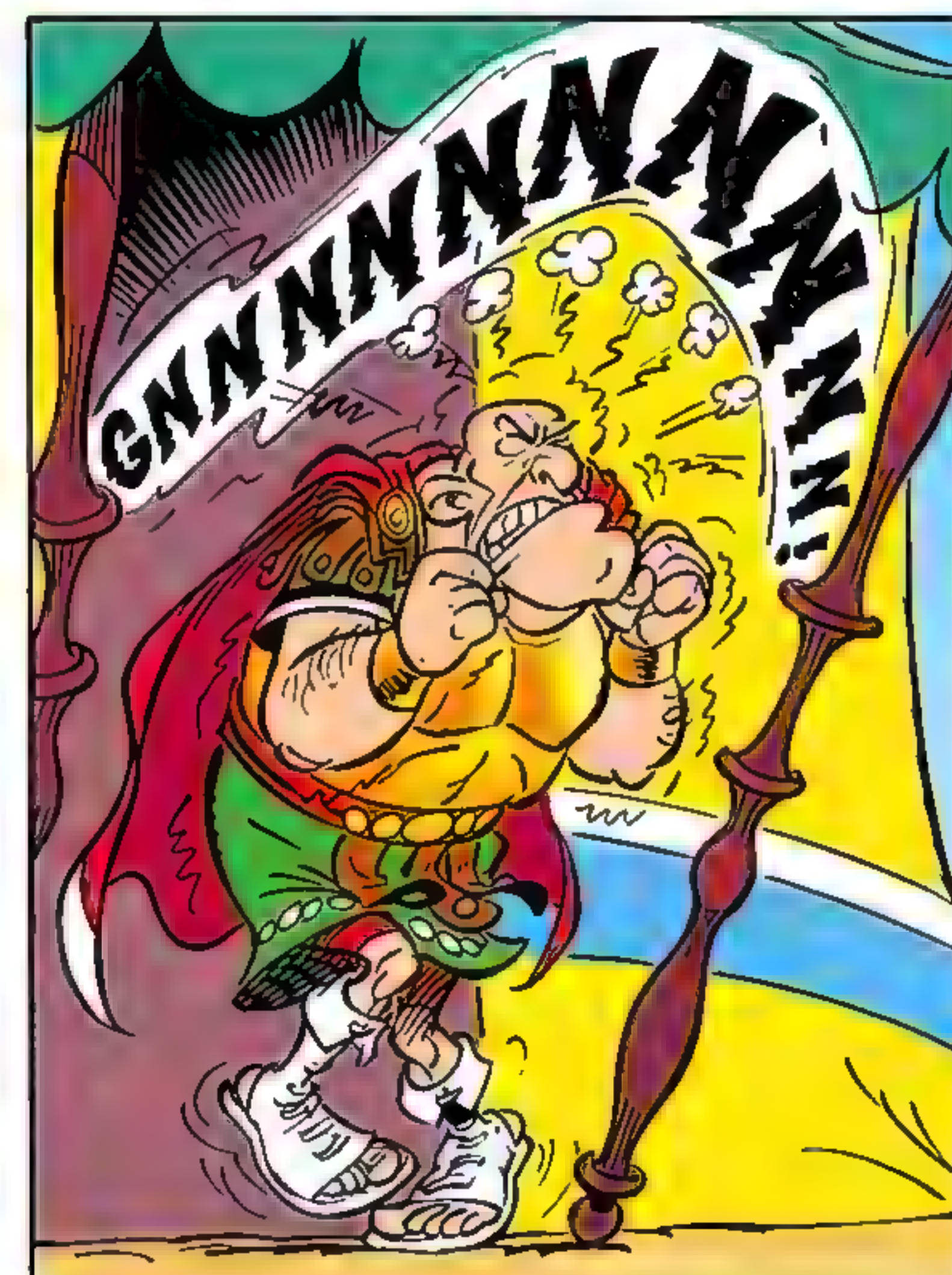
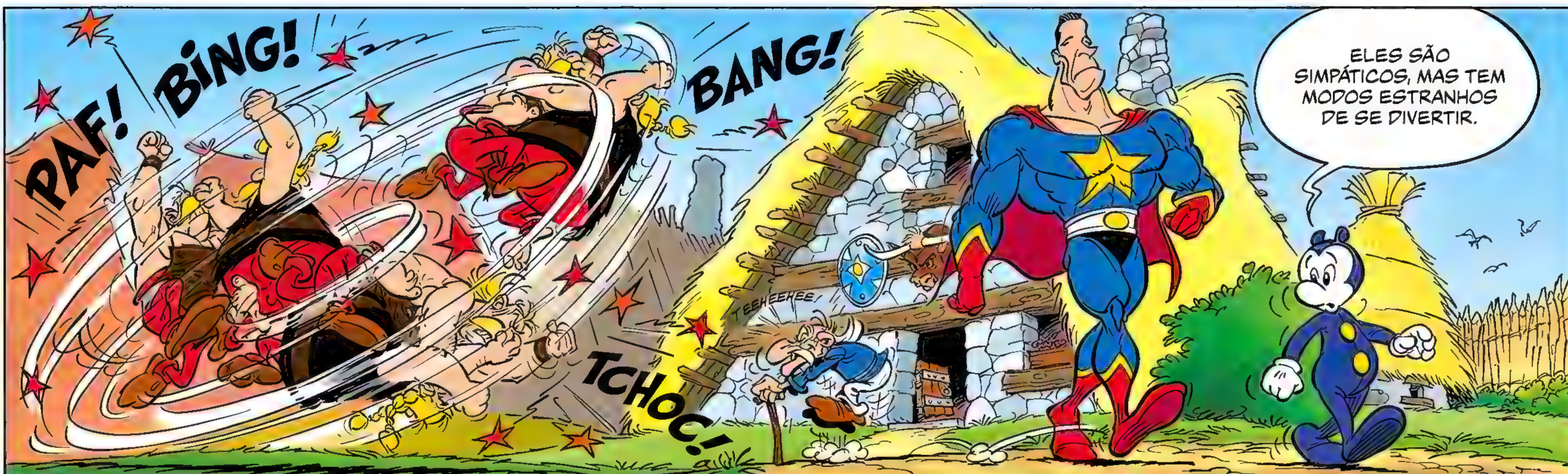
- UDER20-05

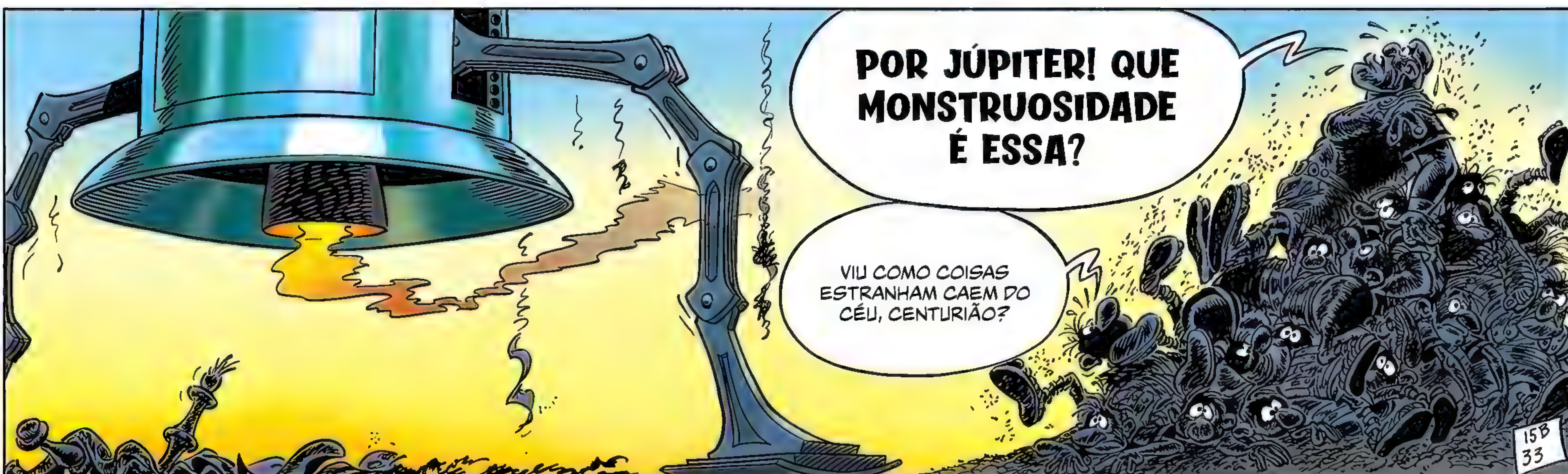
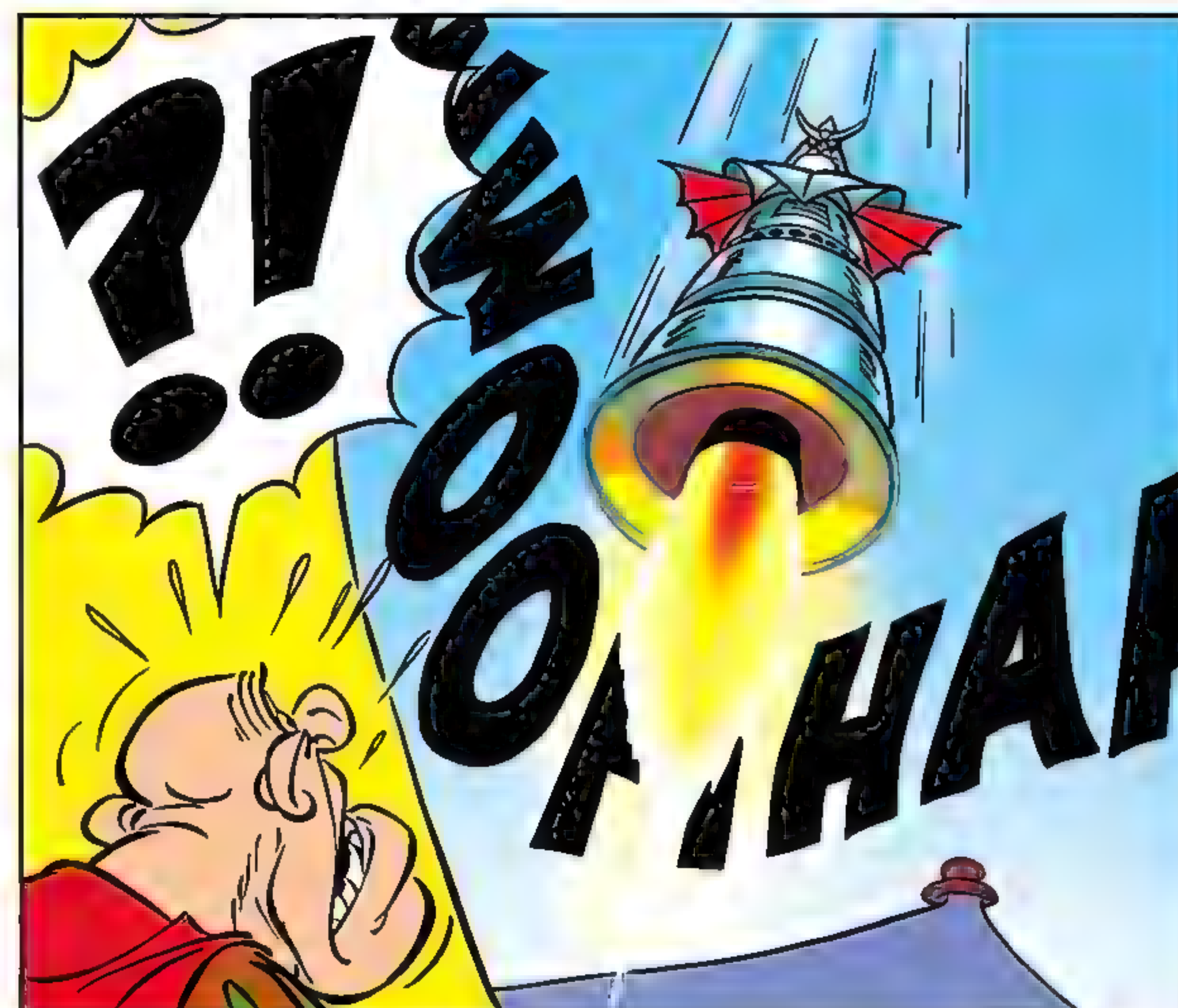
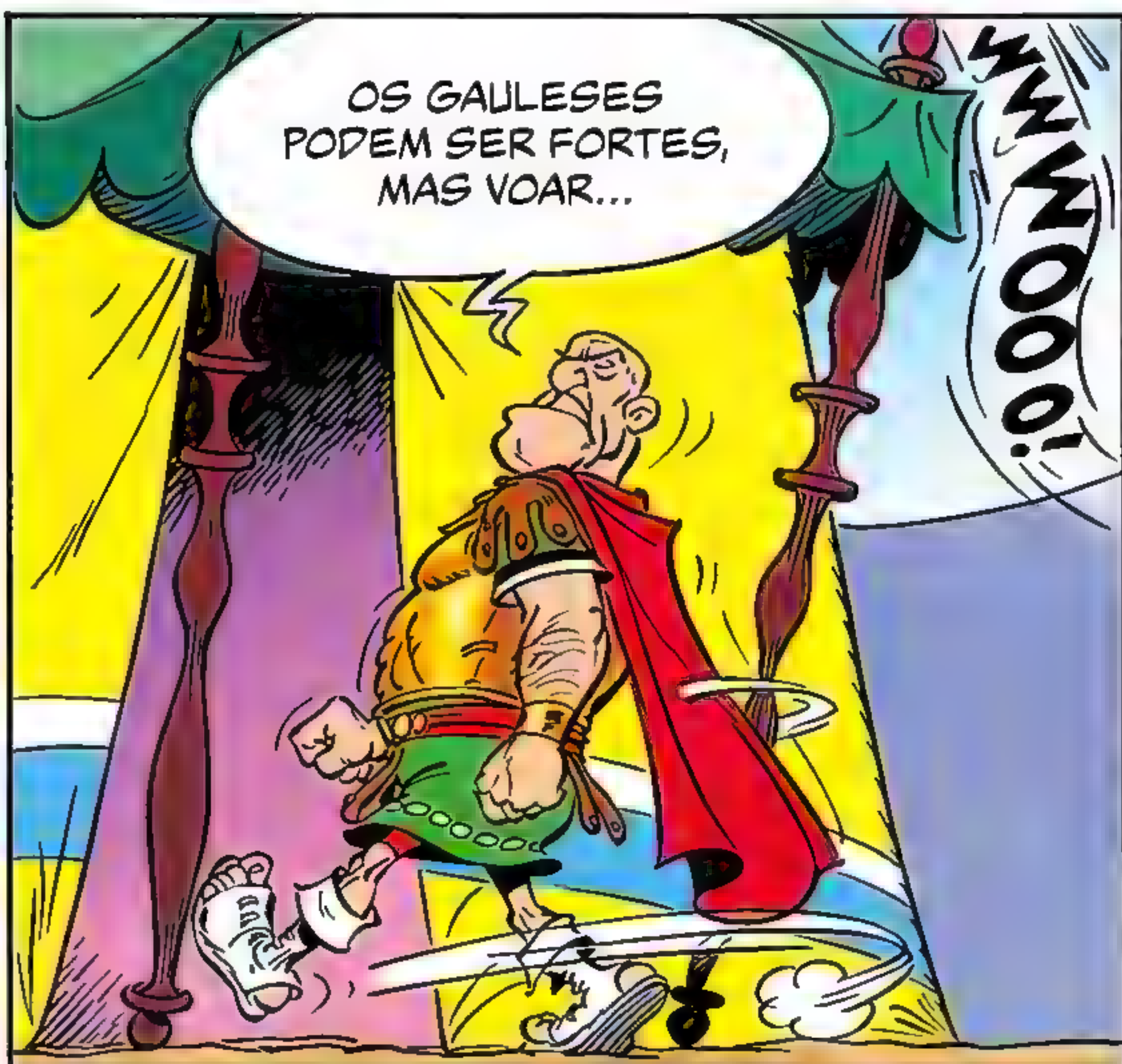


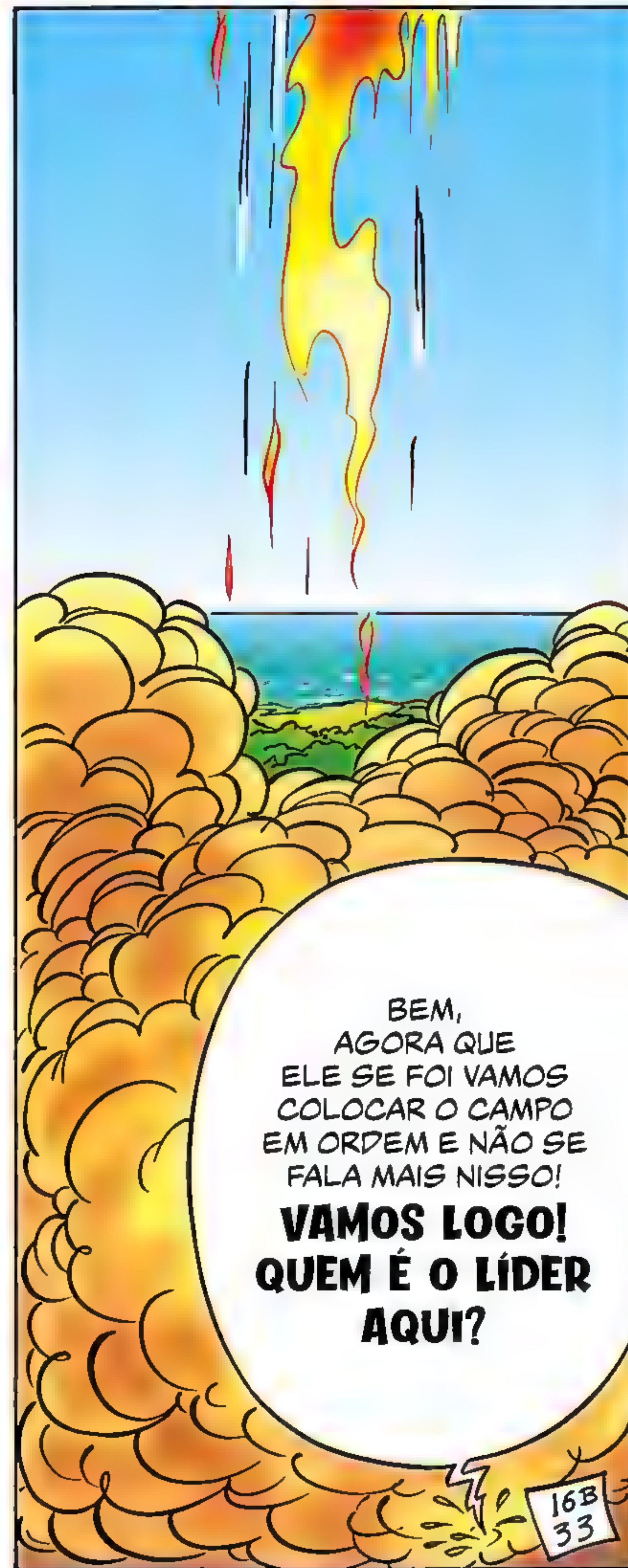
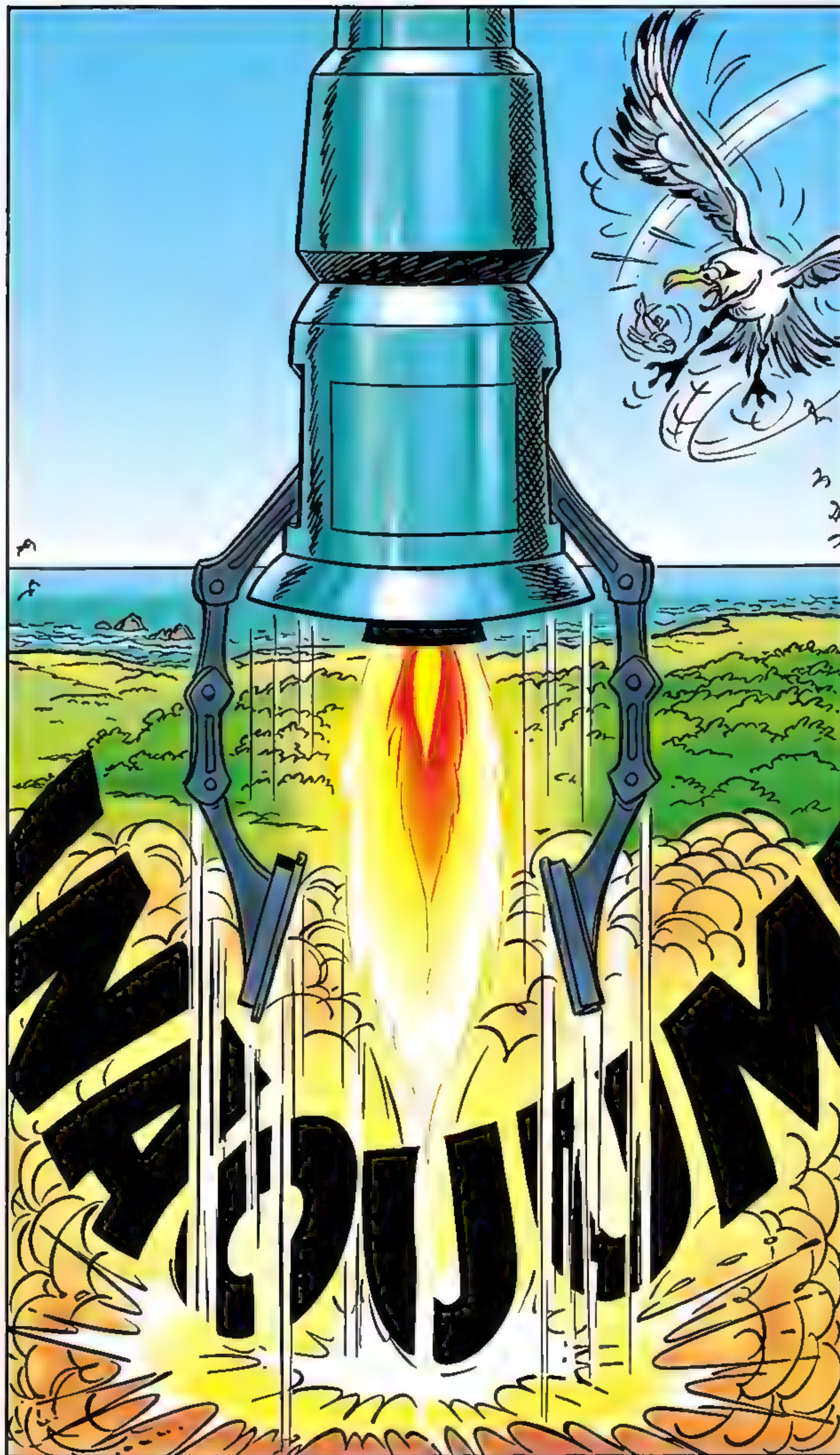
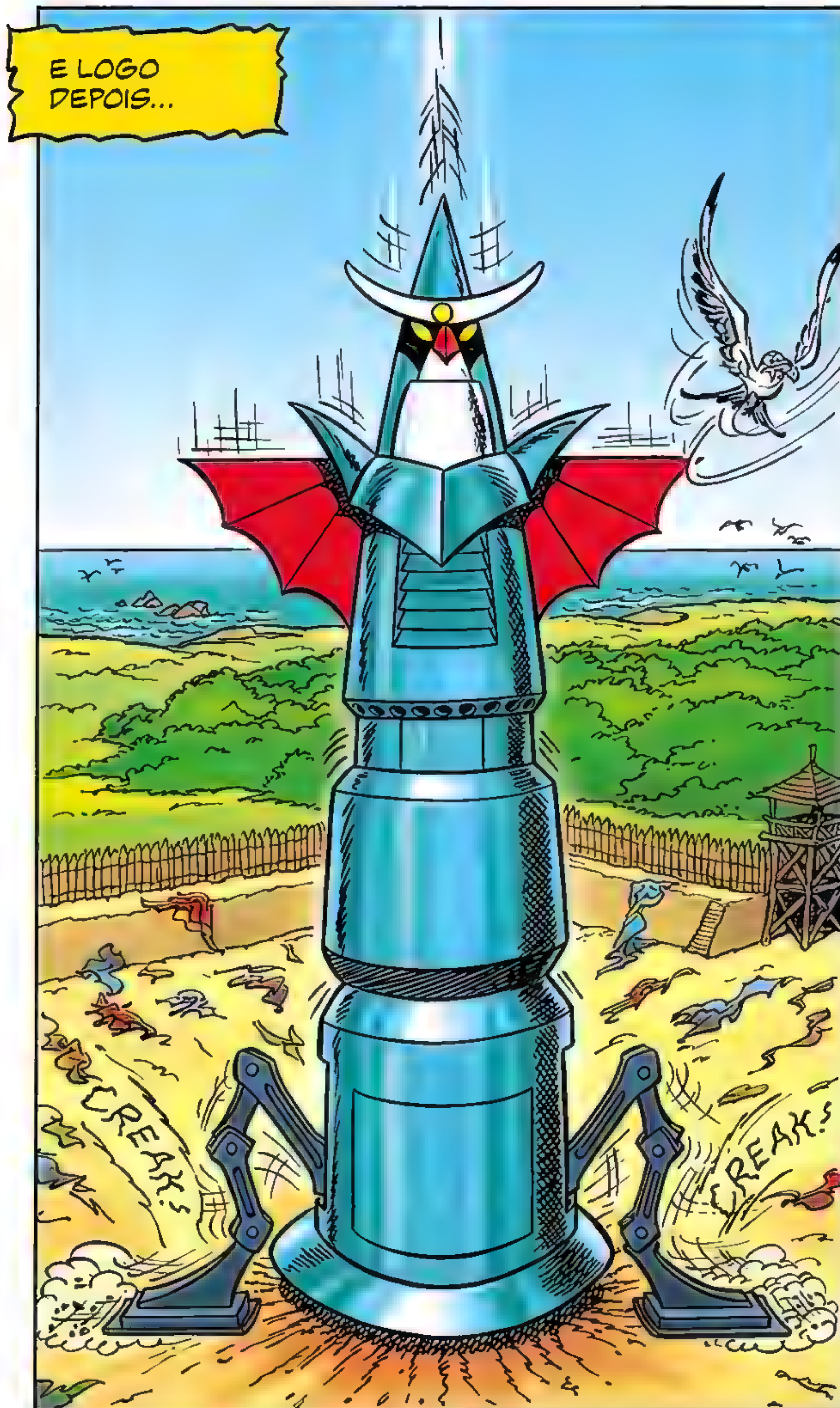
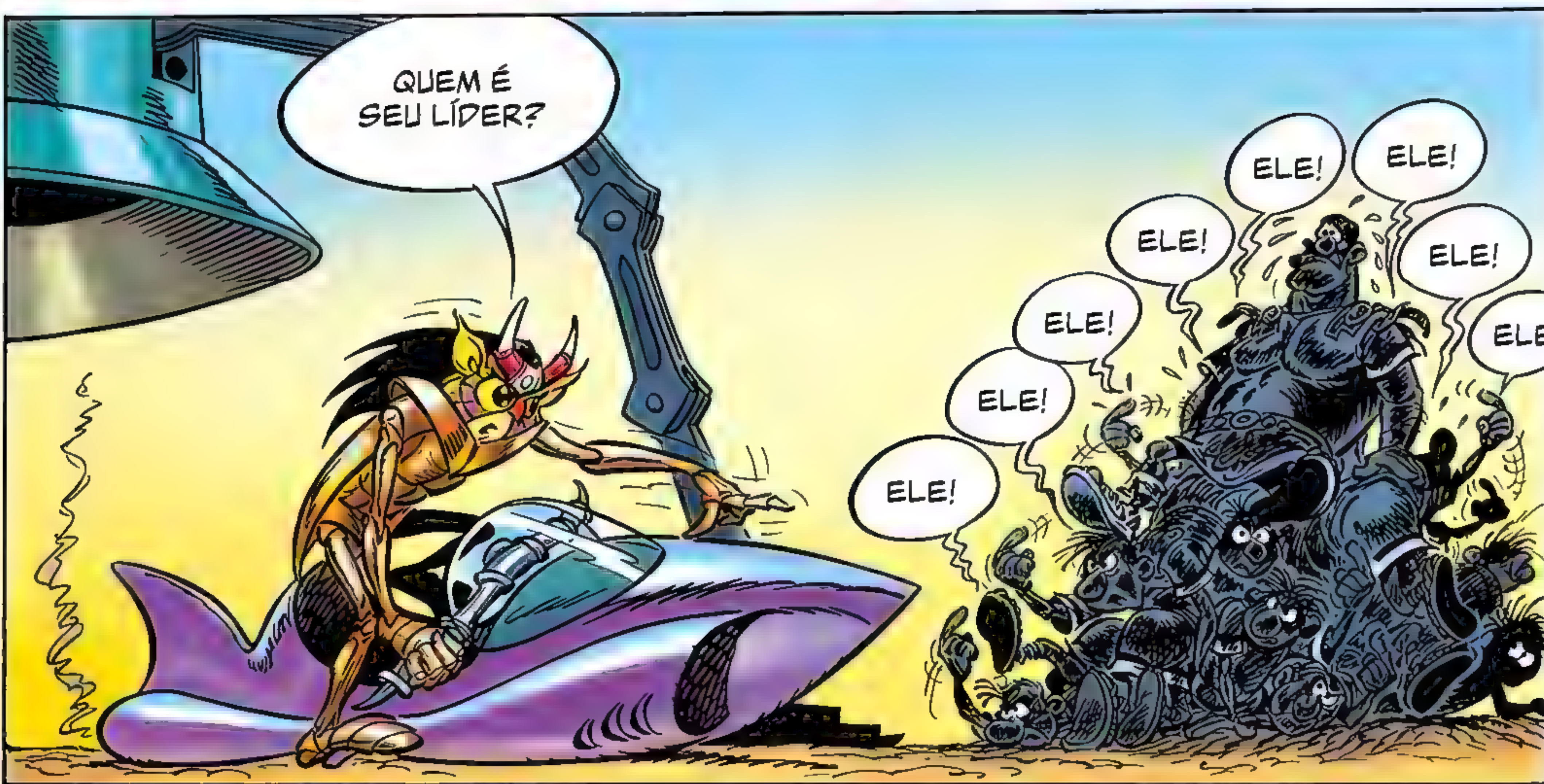
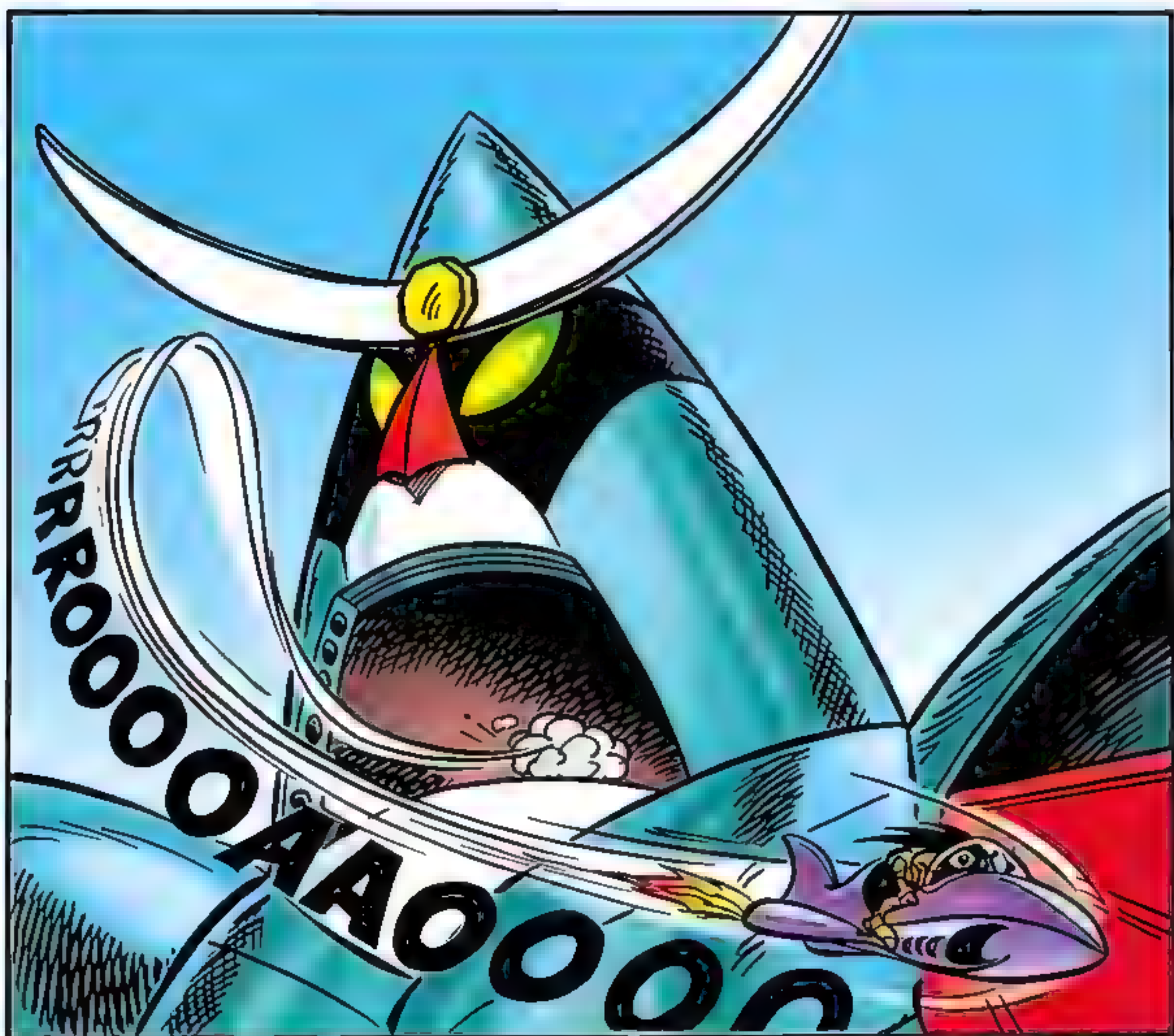


-UDERZO-



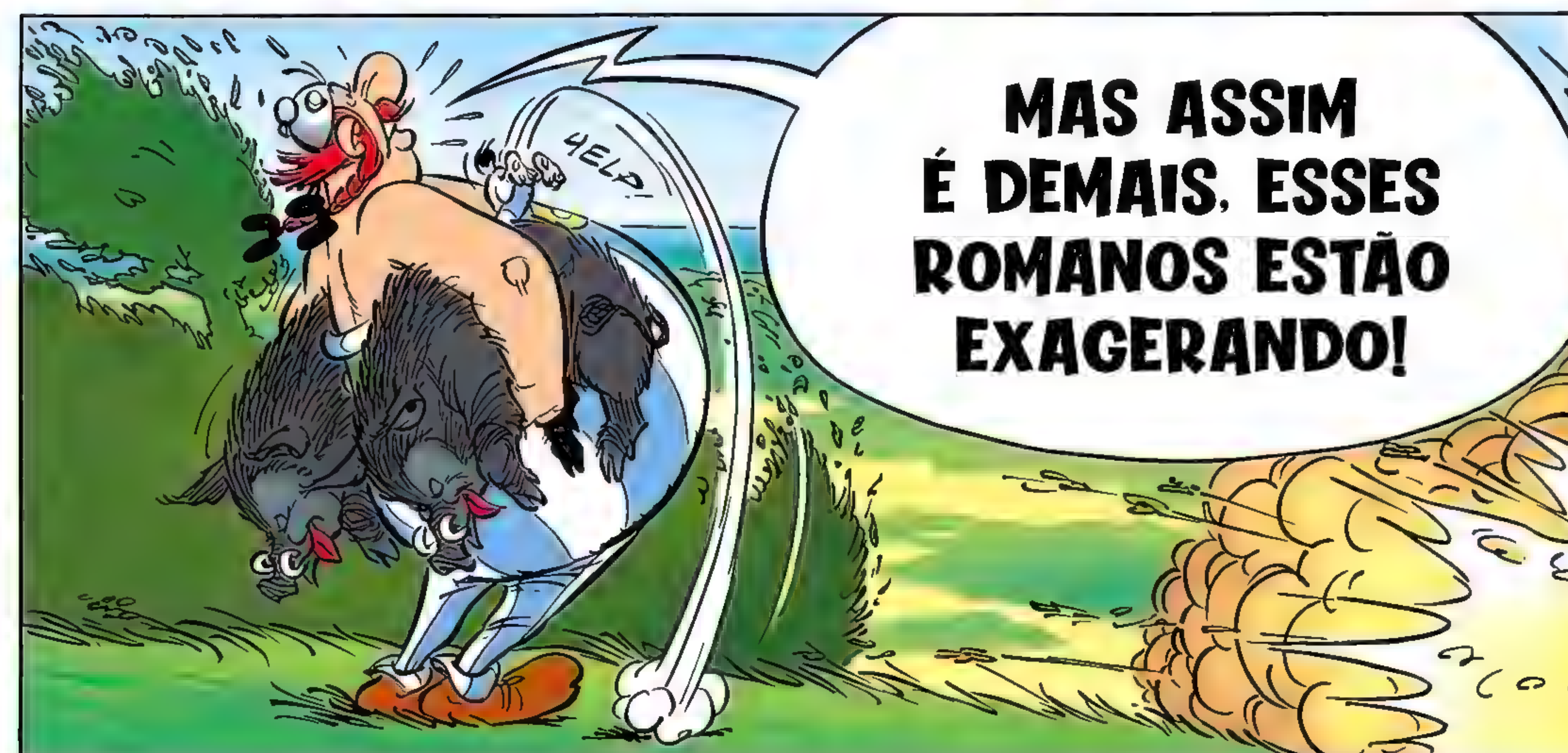
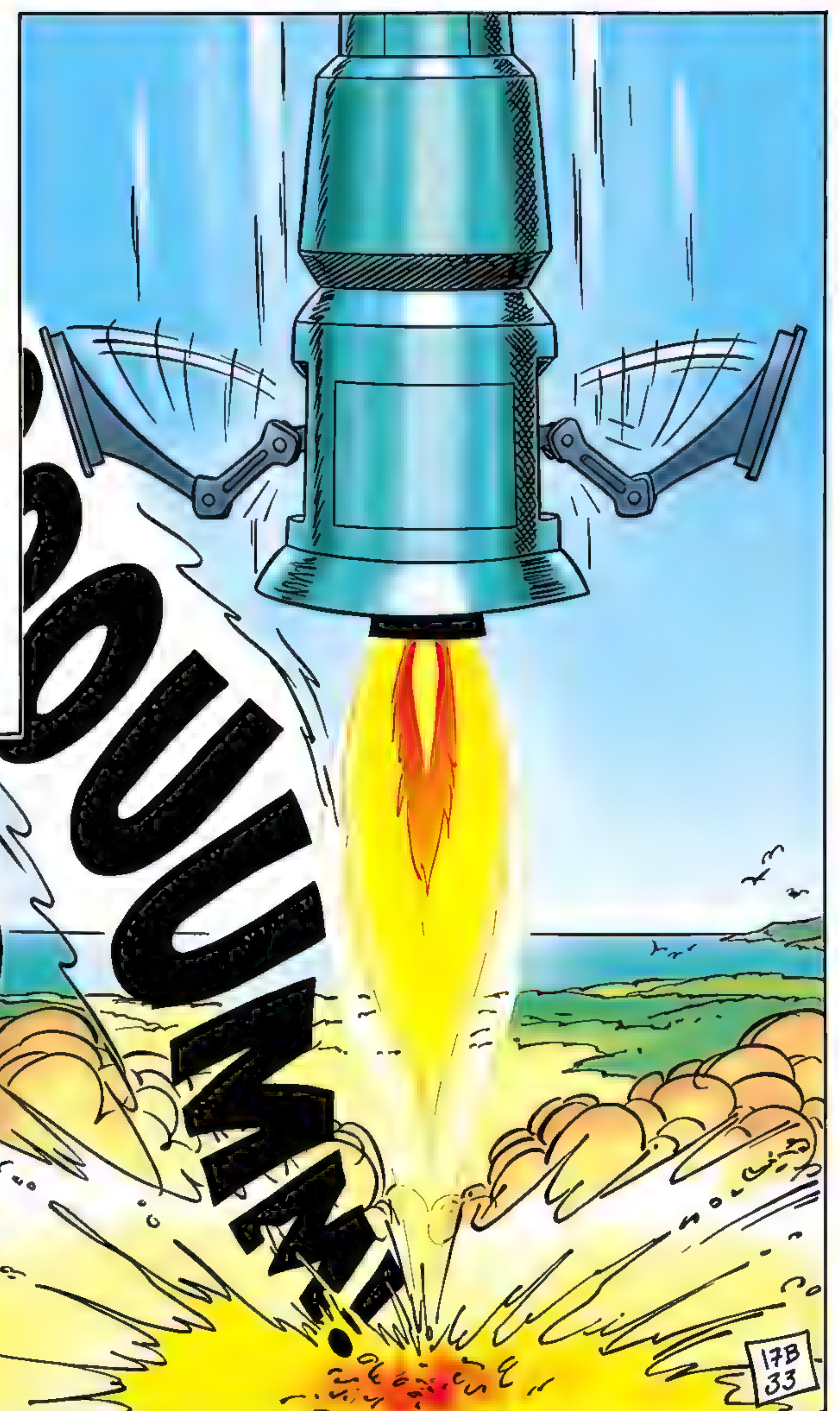
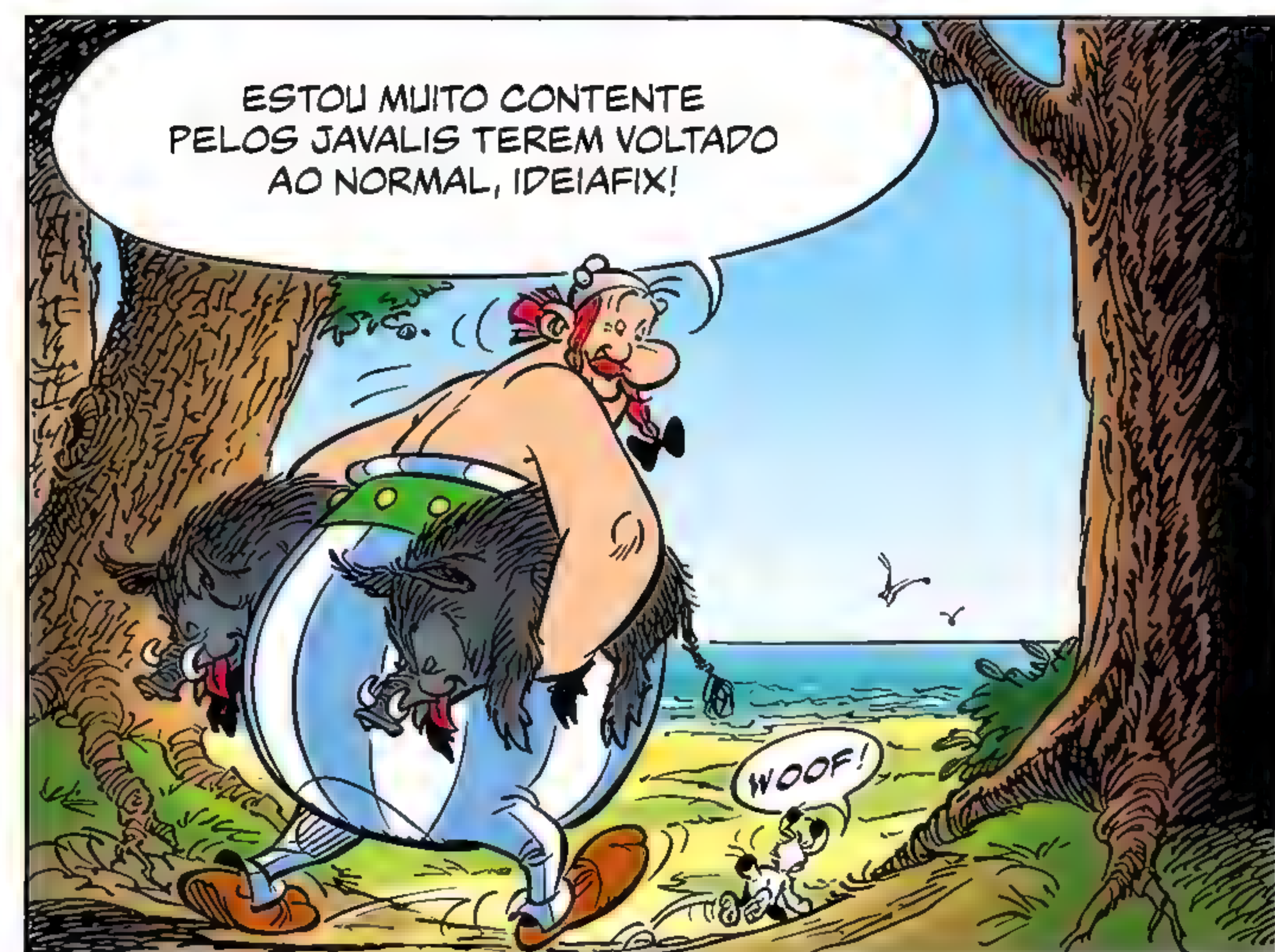




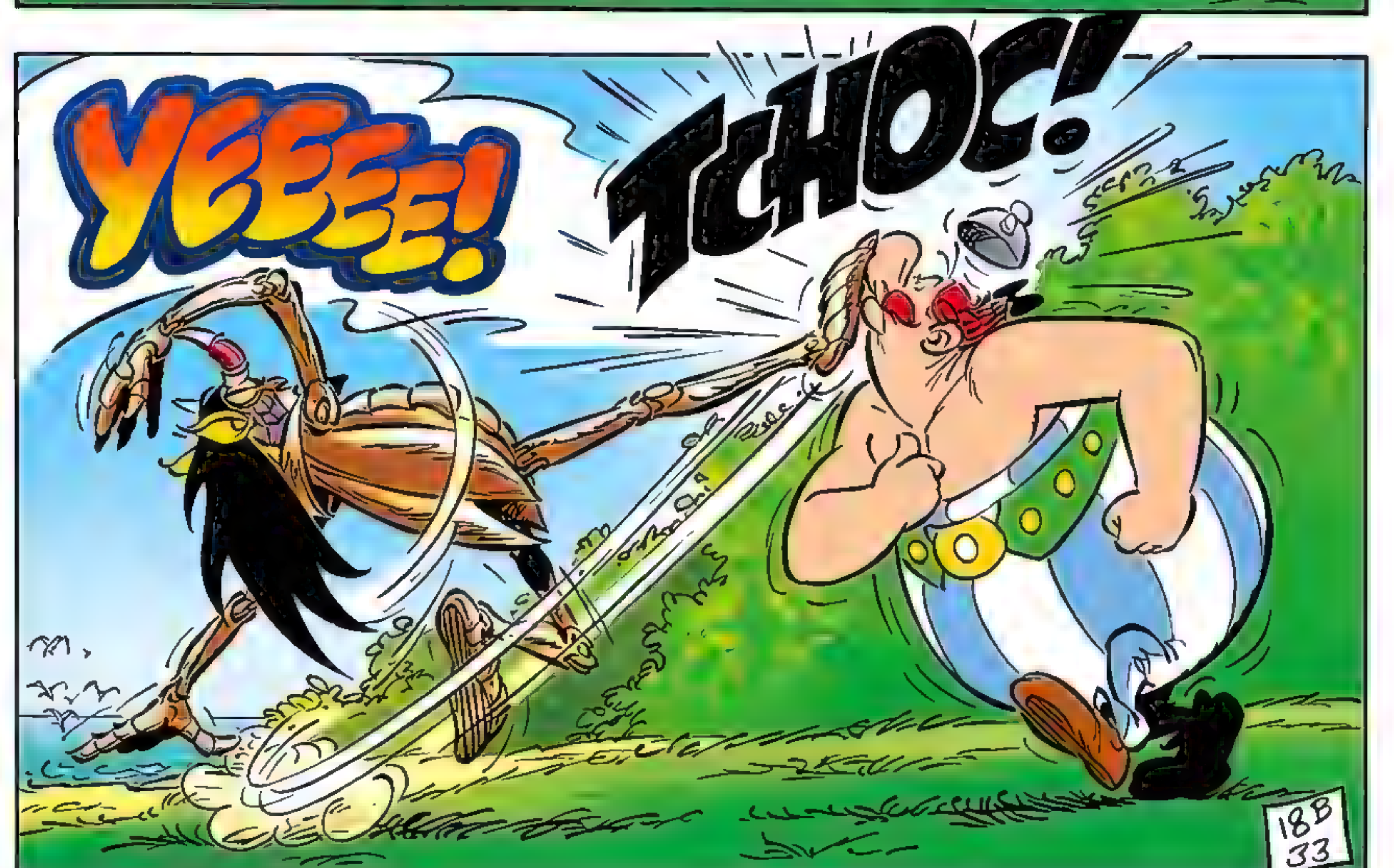
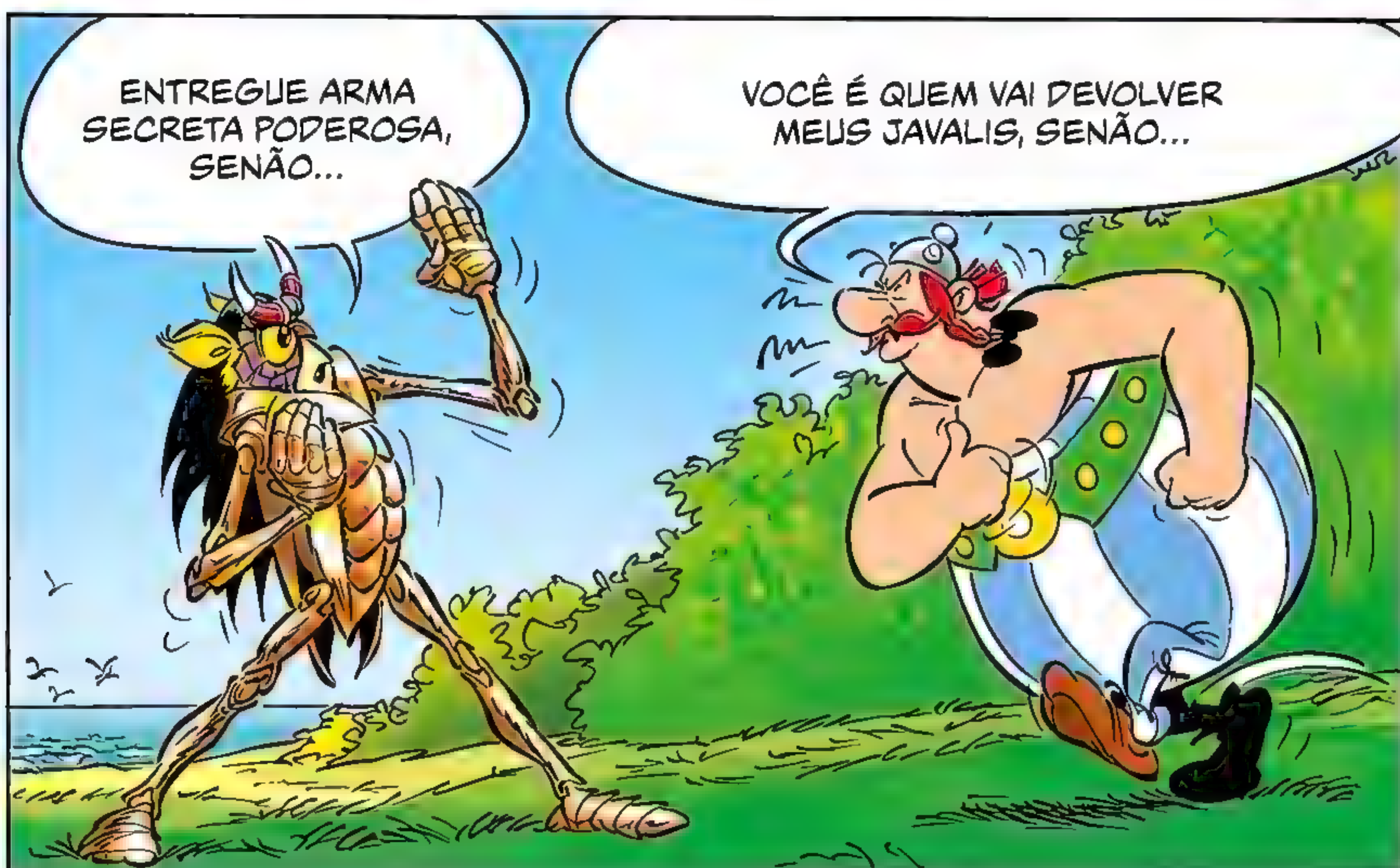
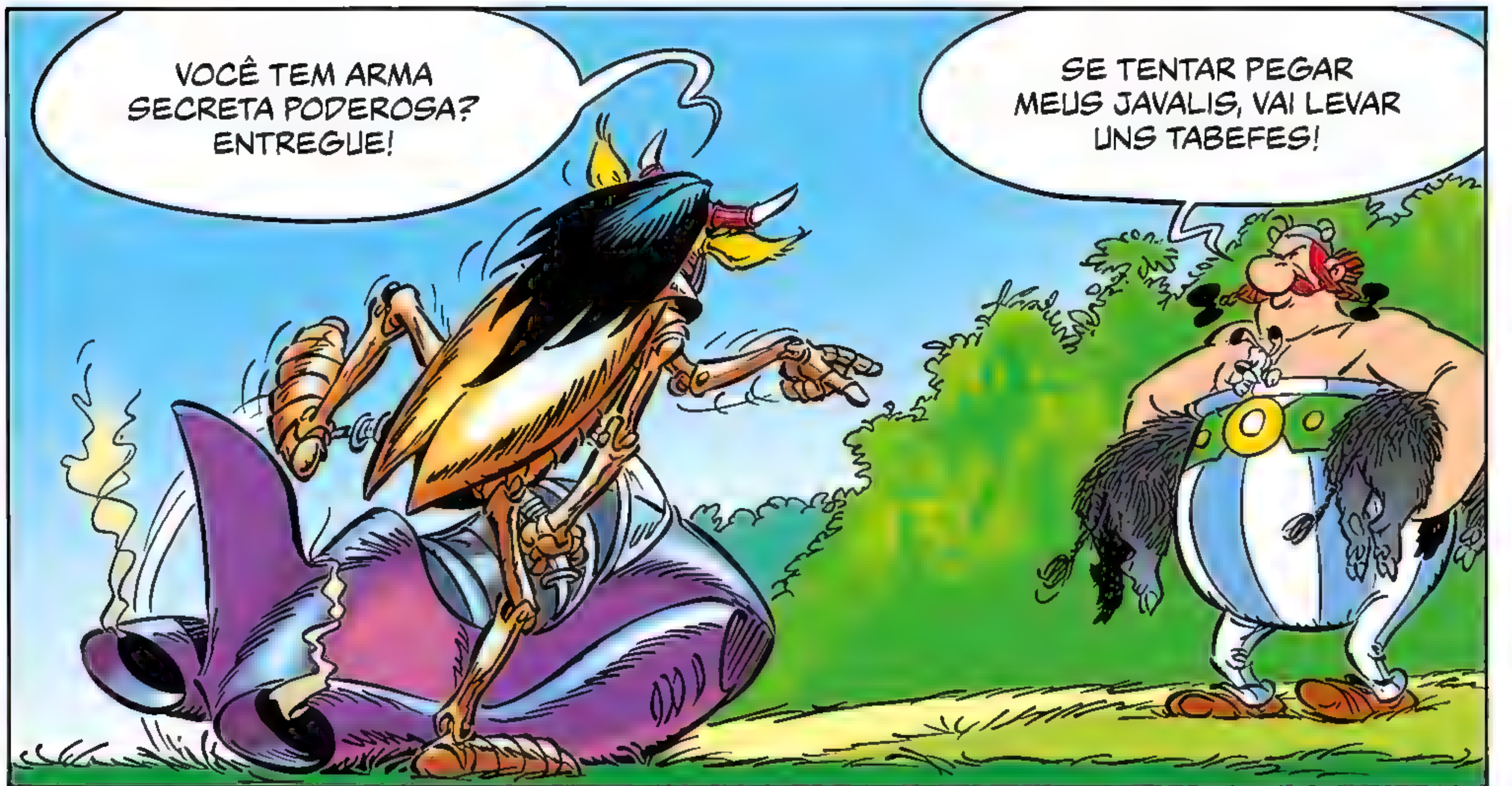


-UDERZO-

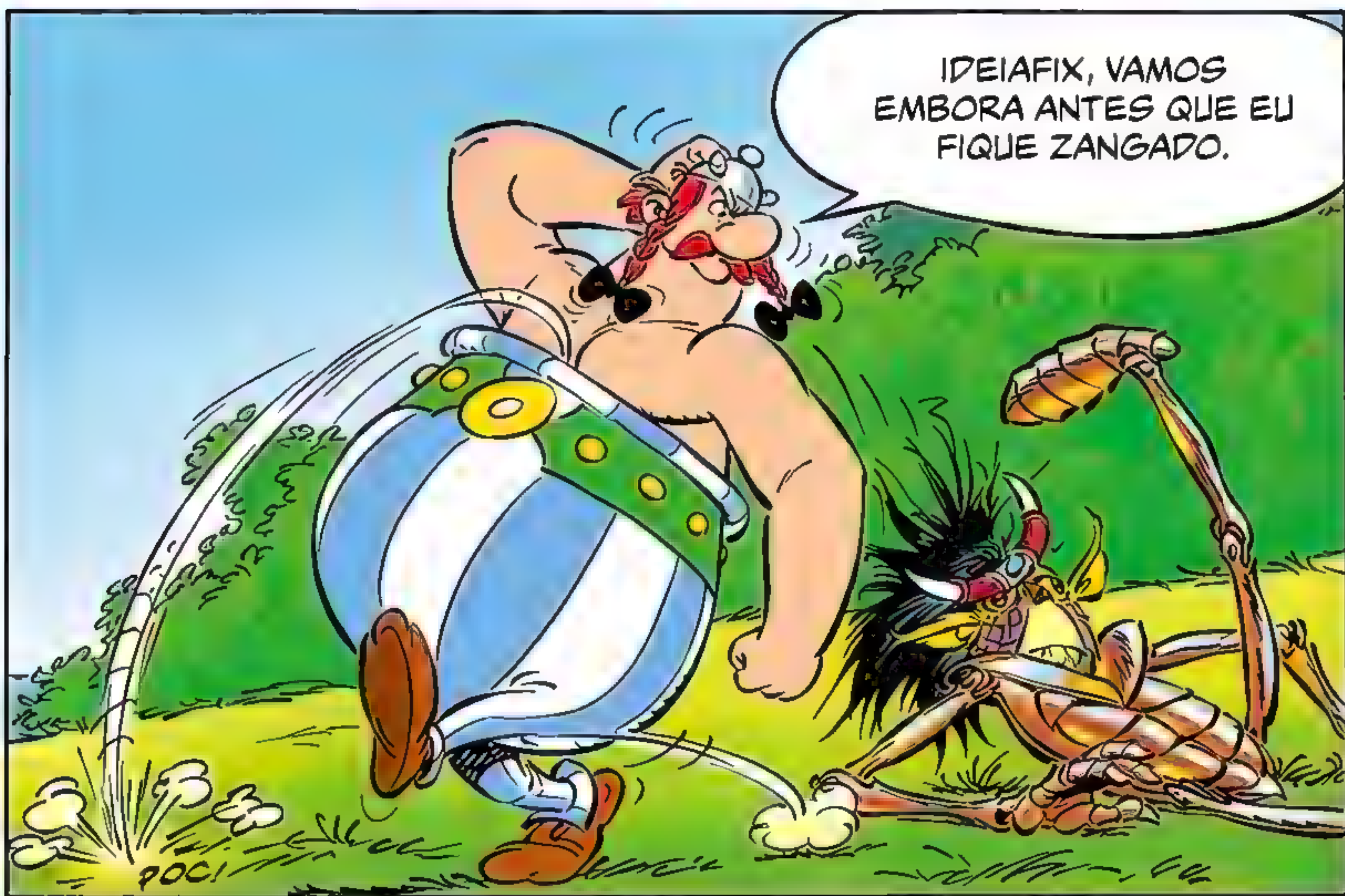
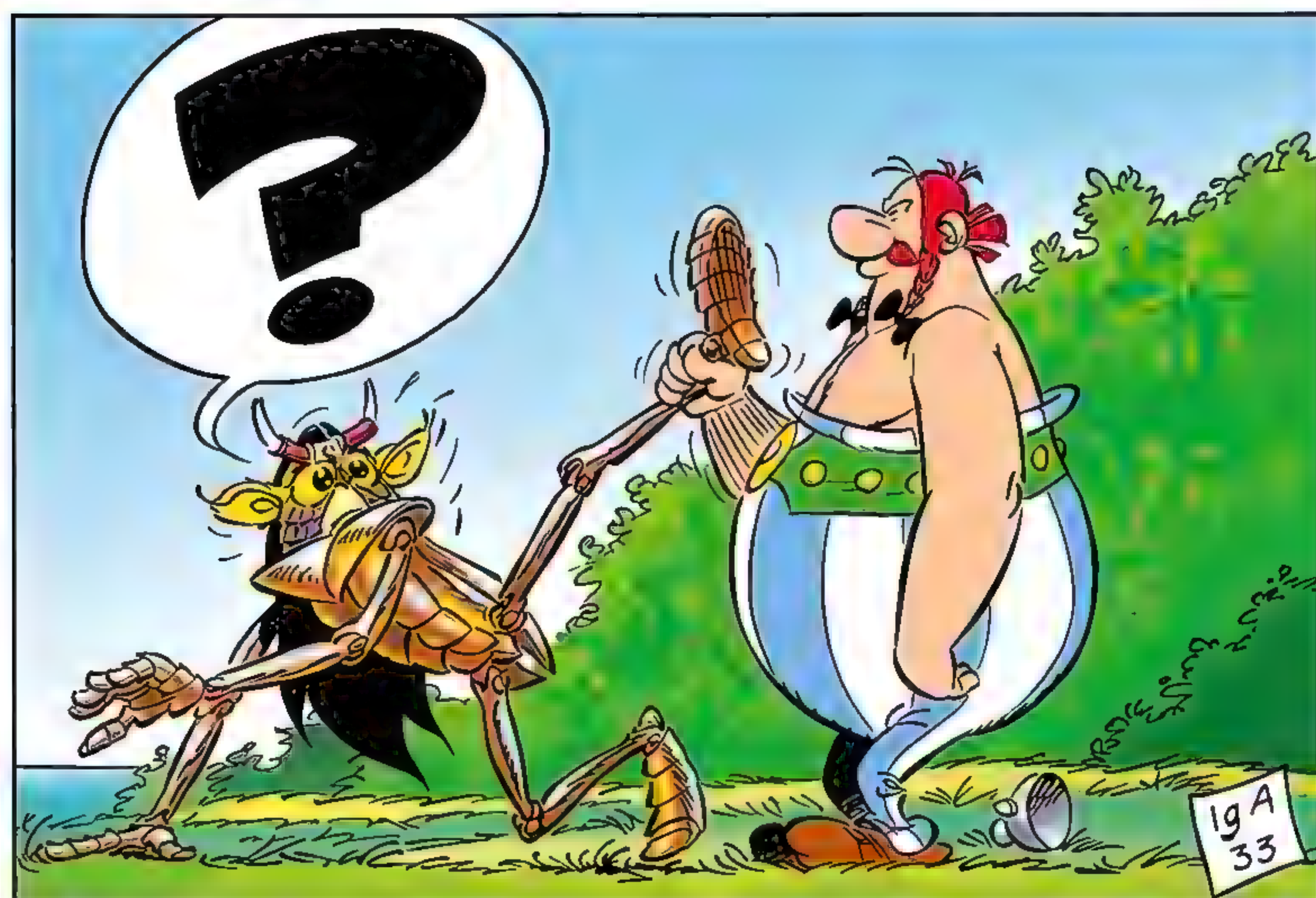
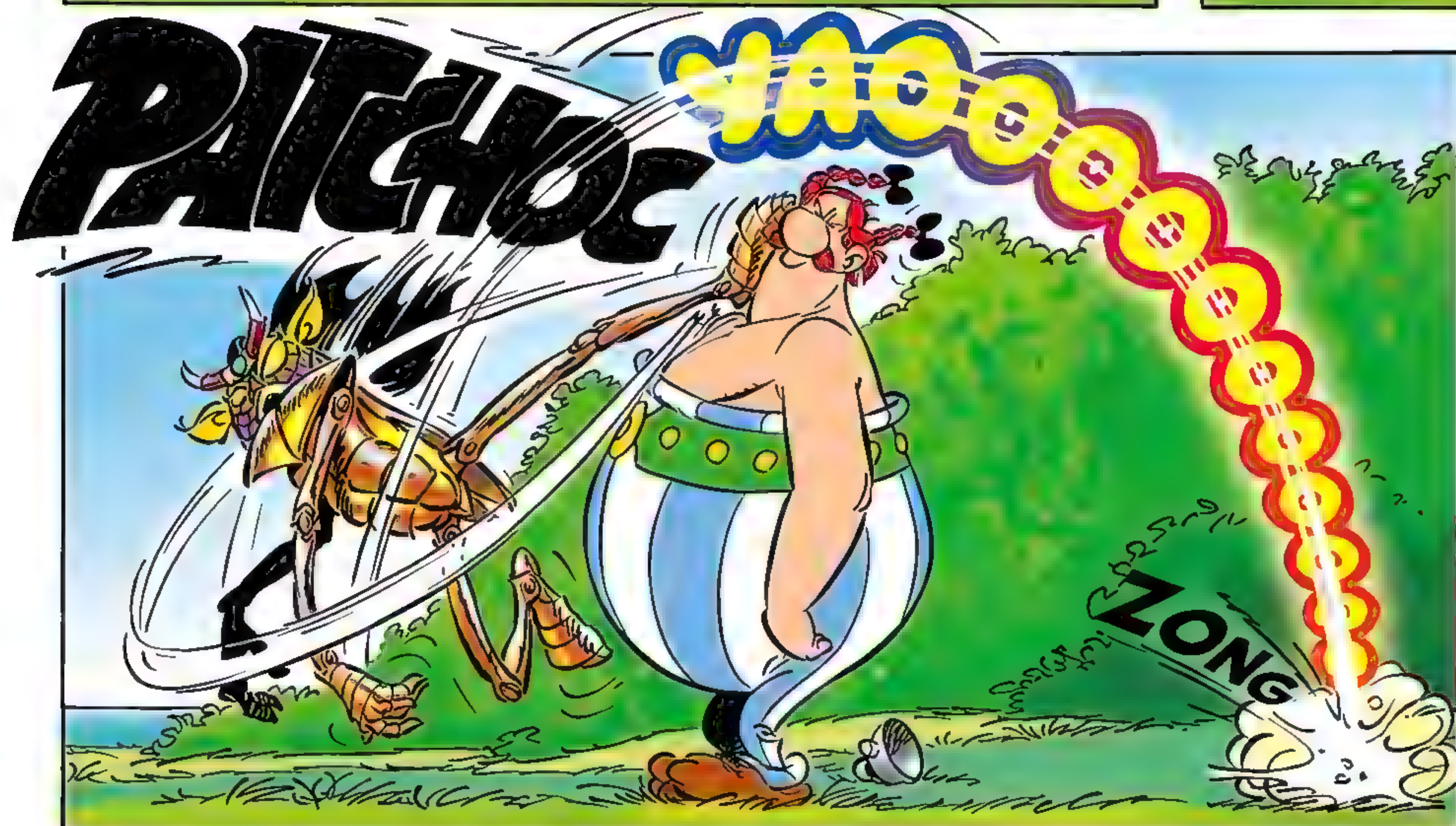
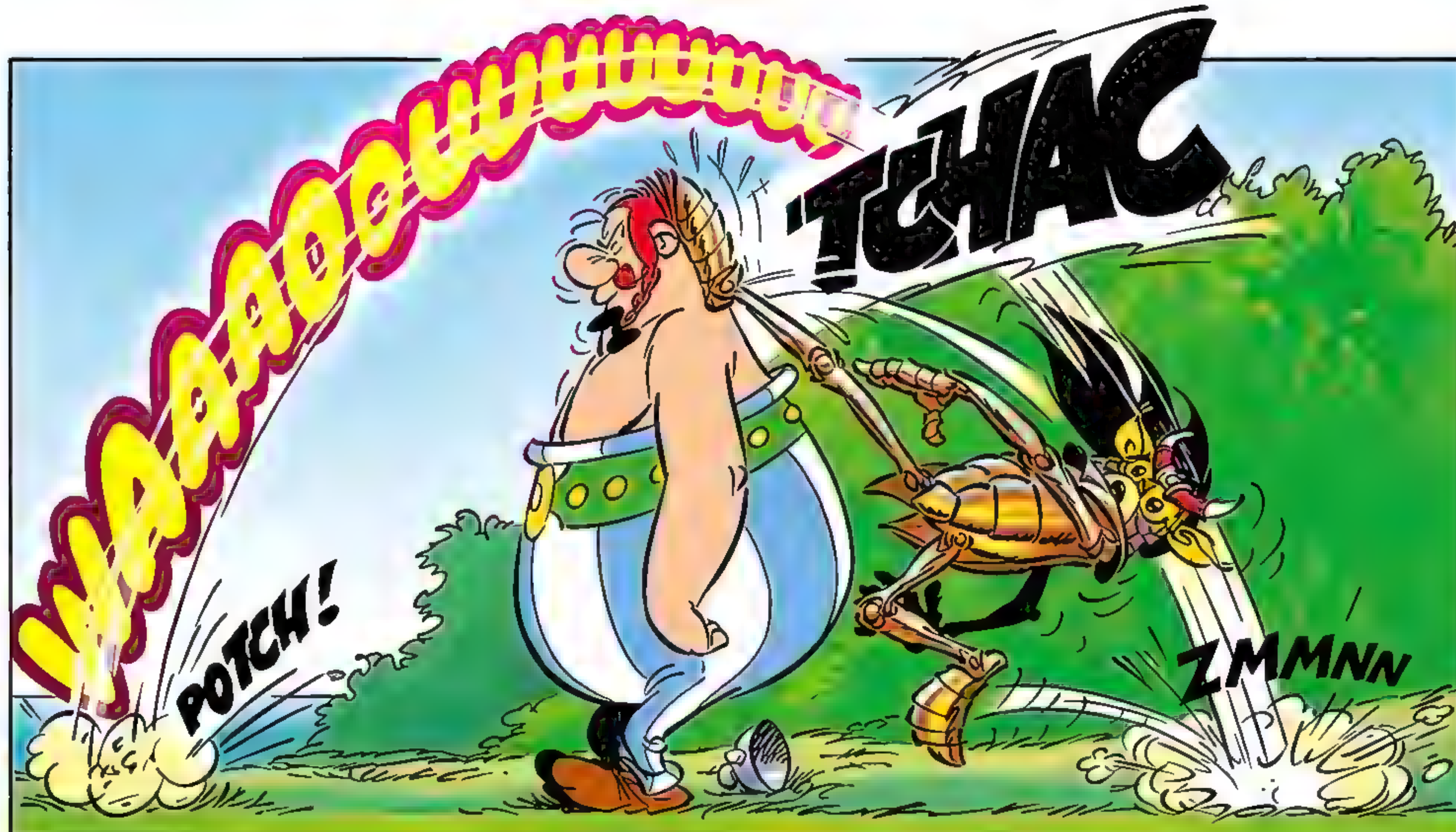
ENQUANTO ISSO, NA ALDEIA GAULESA...



- UDERZO -



UDERZO



- UDÉRZO -

NA CABANA DE ASTERIX...

POR QUE VOCÊS E O NAGMAS SÃO INIMIGOS?

ELES SÃO INVEJOSOS E VINGATIVOS. SEMPRE TENTAM COPIAR NOSSA TECNOLOGIA, MAS SÃO MENOS AVANÇADOS.

É POR ISSO QUE VEIO ATRÁS DE UMA ARMA SECRETA CRIADA POR ALGUÉM MENOS DESENVOLVIDO, COMO NÓS?

**ASTERIX! PANORAMIX!**

**UM GAFANHOTO FEZ IDEIAFIX DESAPARECER!**

ISSO É COISA DOS NAGMAS!

ONDE ESTÁ IDEIAFIX?

BEM AQUI NA MINHA MÃO, MAS INVISÍVEL!

FAÇA ALGUMA COISA, PANORAMIX!

ACHO QUE NÃO POSSO AJUDAR, OBELIX.

O EFEITO DA POÇÃO NELE DEVE TER PASSADO.

WOOF! WOOF!

DEIXEM COMIGO. ACHO QUE POSSO FAZER ALGUMA COISA.

**IDEIAFIX APARECEU! OBRIGADO. ESTRANGEIRO!**

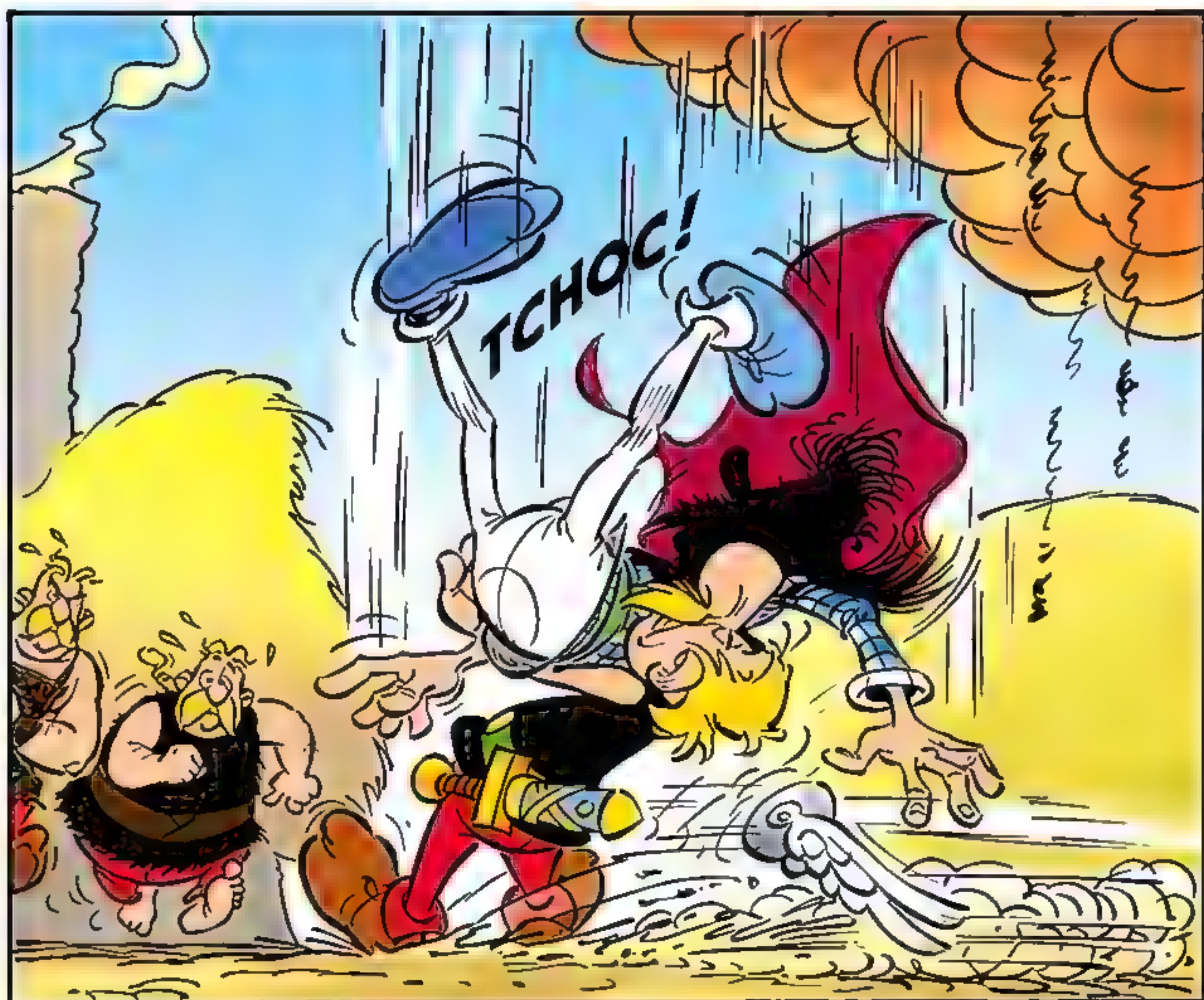
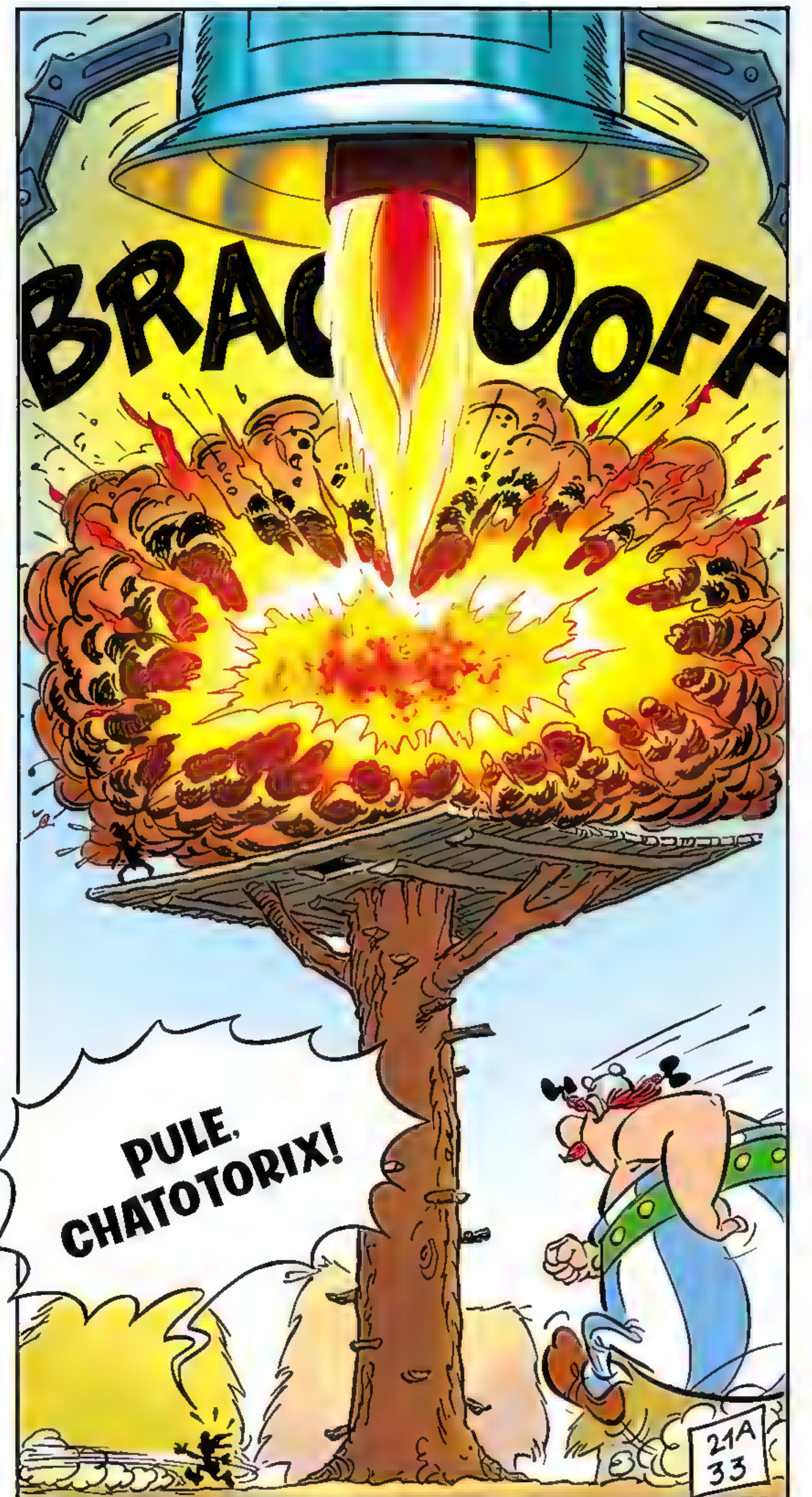
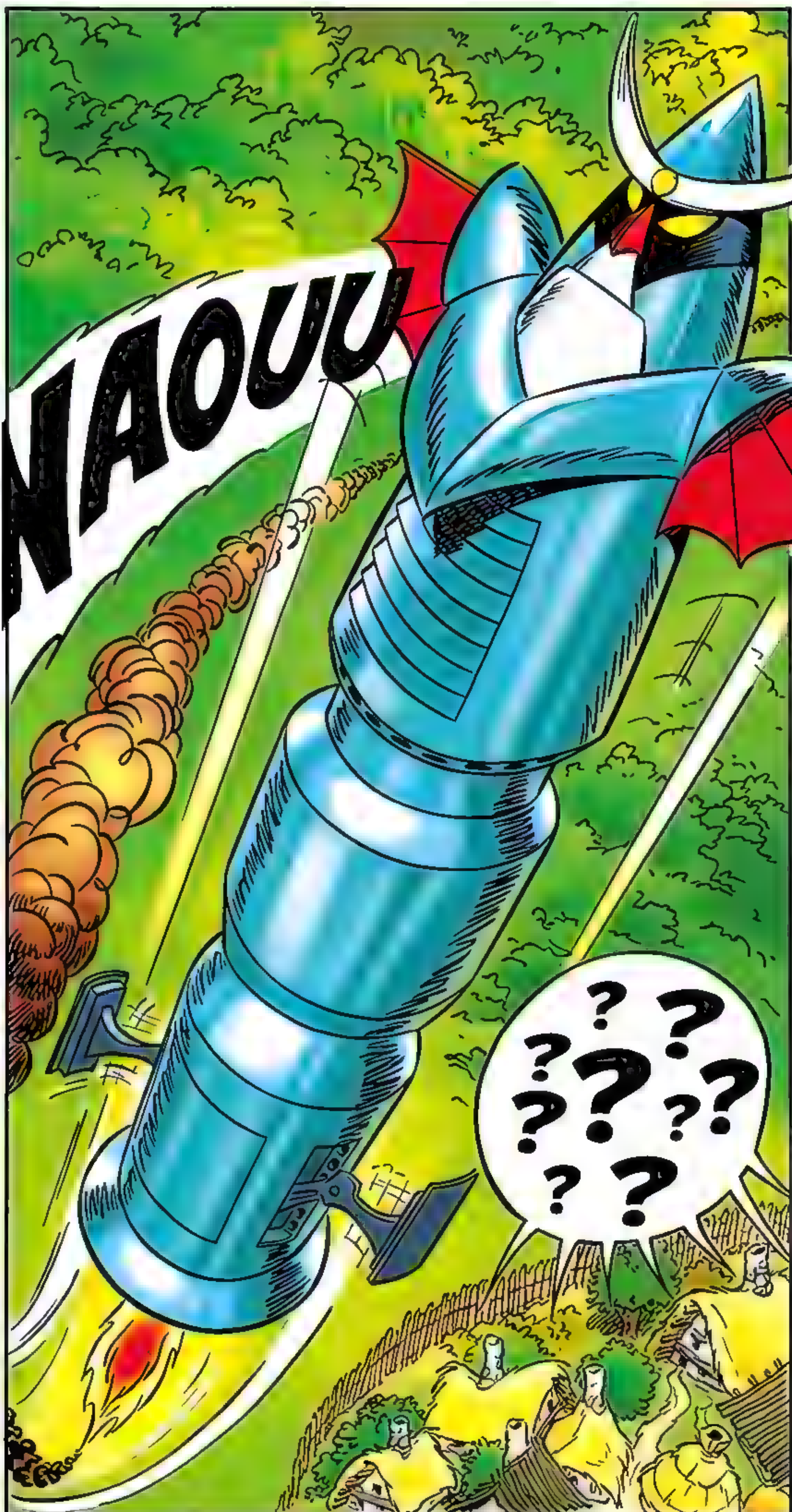
NÓS PODEMOS NEUTRALIZAR TODAS AS ARMAS DOS NAGMAS, COMO ELES FAZEM COM AS NOSSAS... E ESSE É O PROBLEMA.

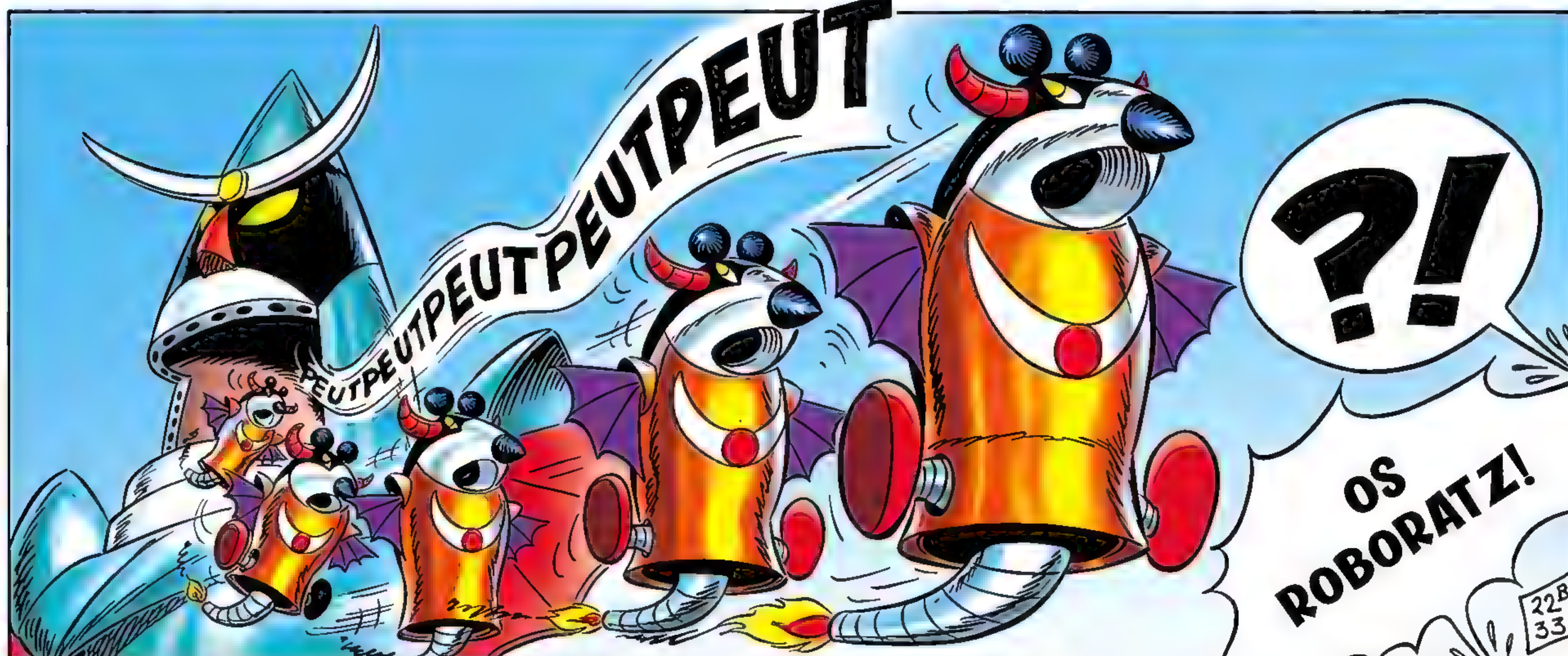
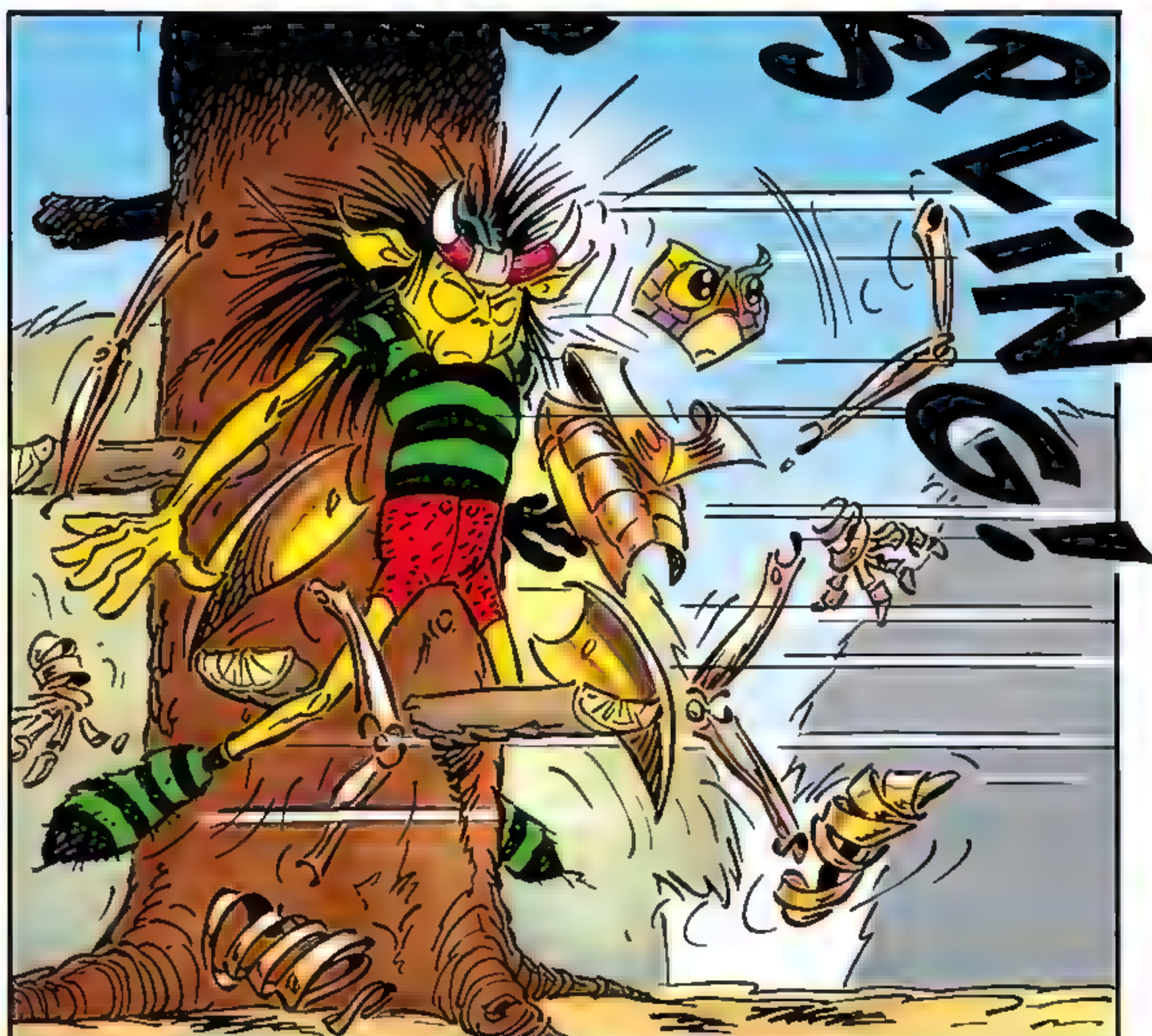
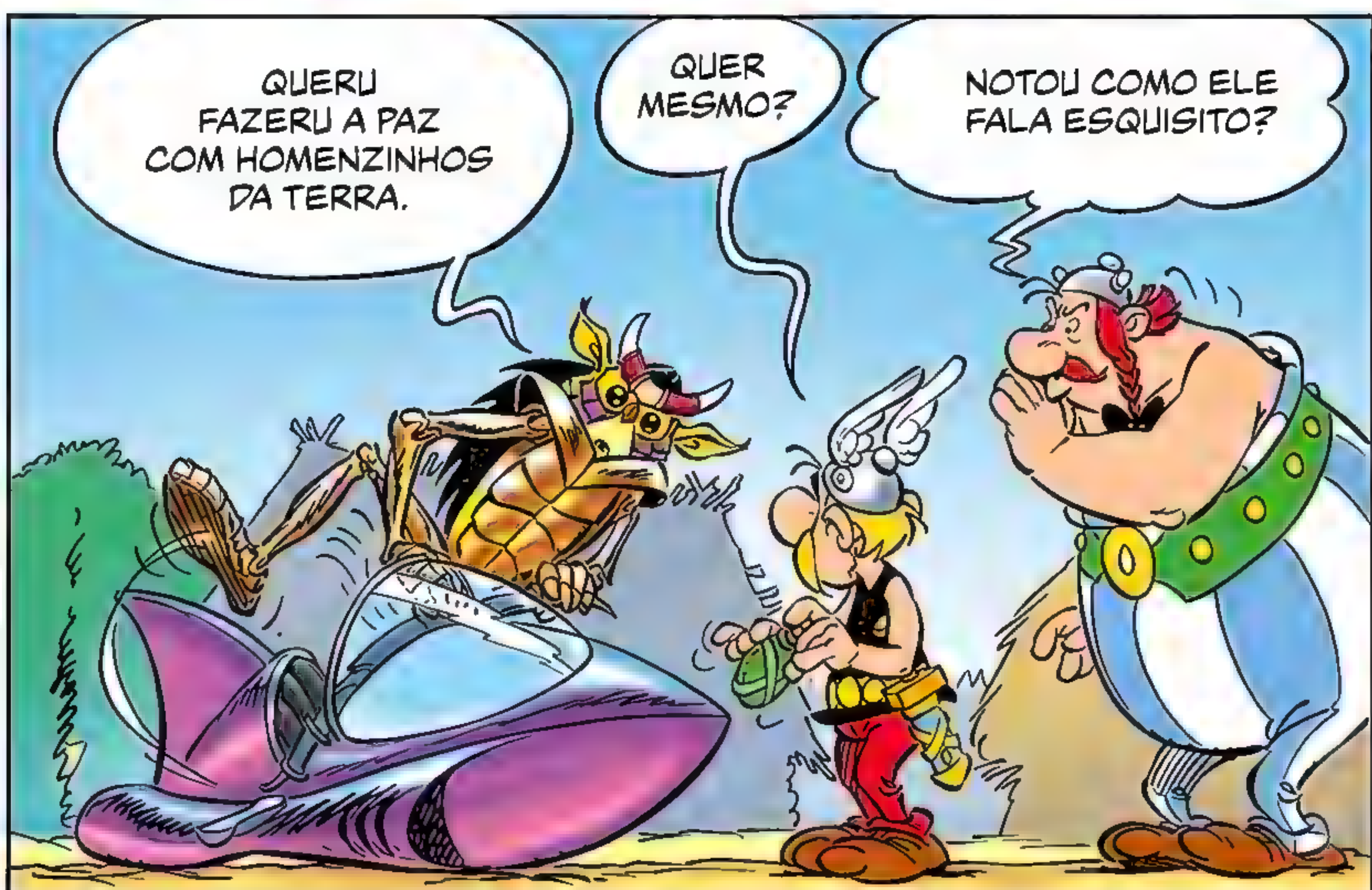
VOCÊ CONSEGUE FAZER MEUS JAVALIS APARECEREM?

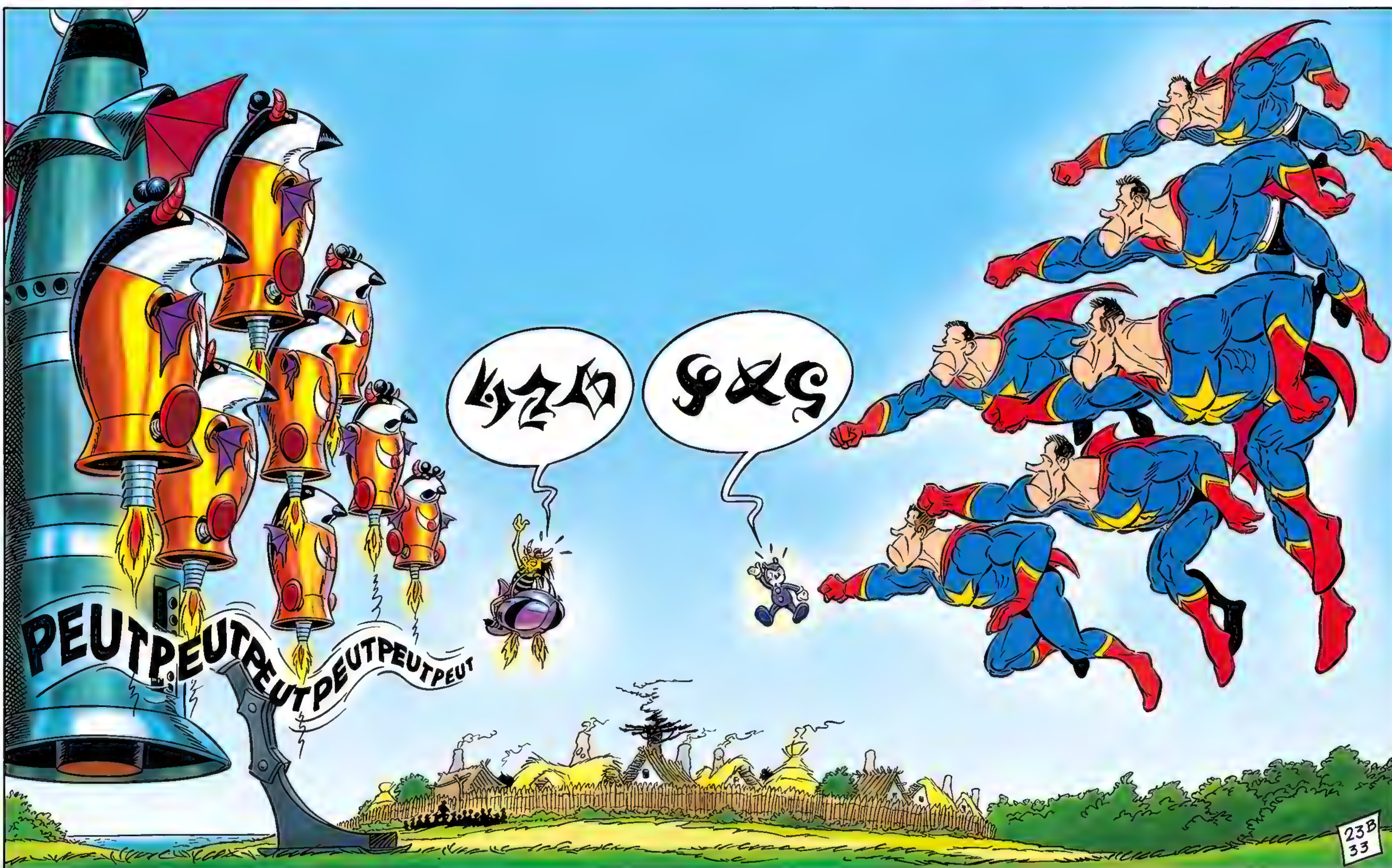
**ATENÇÃO! UM ESTRANHO OBJETO VOADOR SE APROXIMA DA ALDEIA!**

20B  
33

-UDERZO-







-UDERZO-

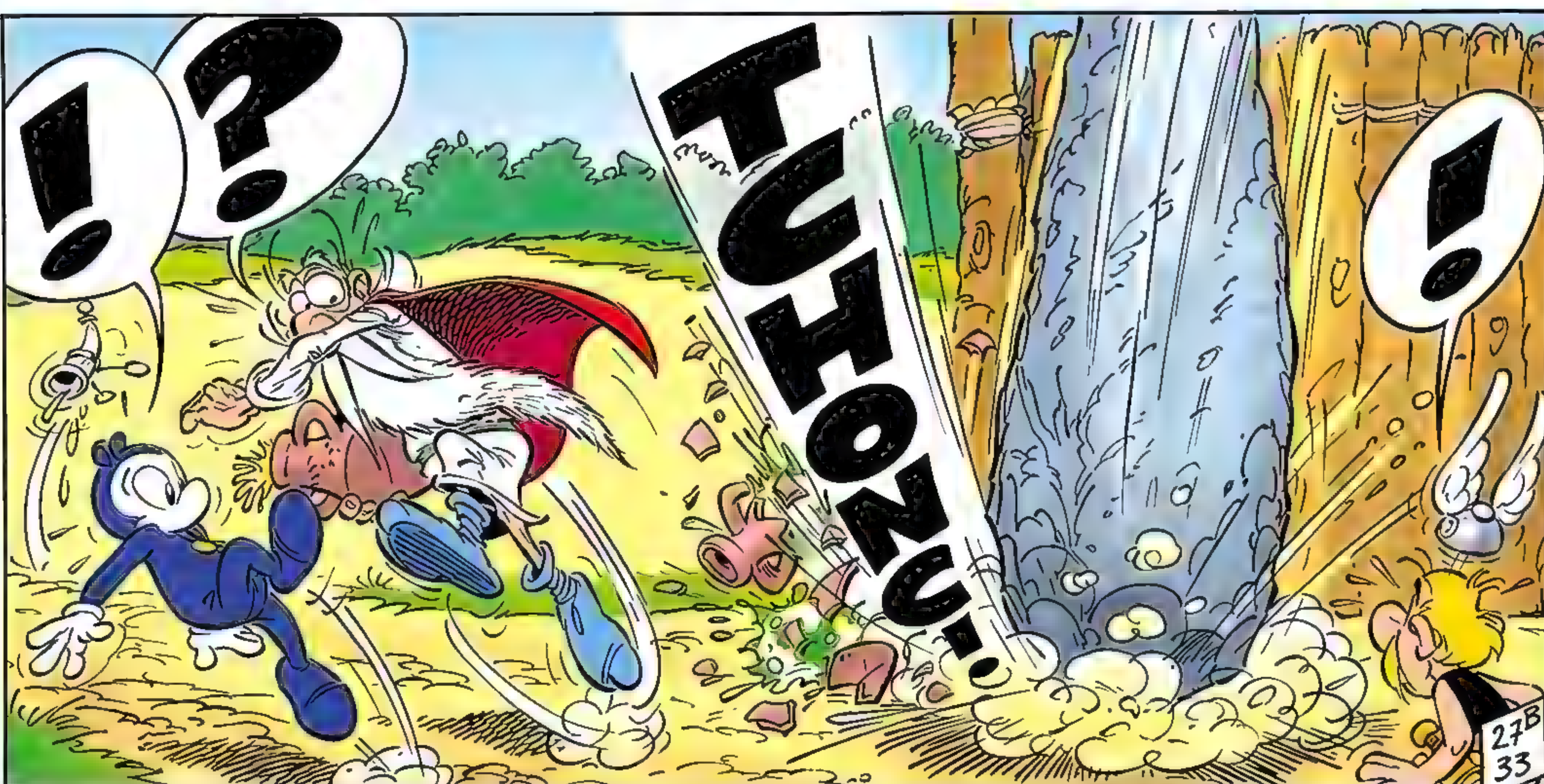
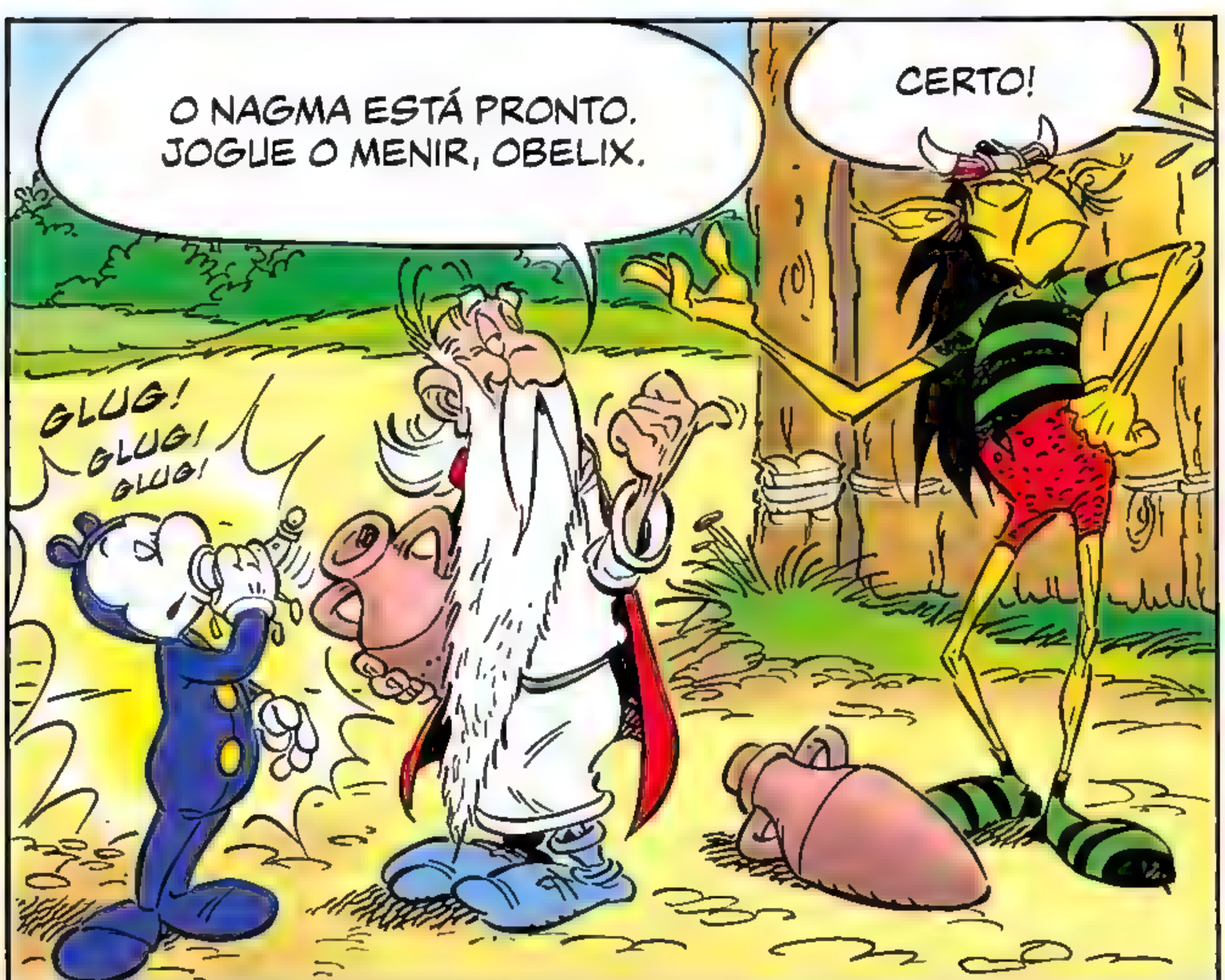
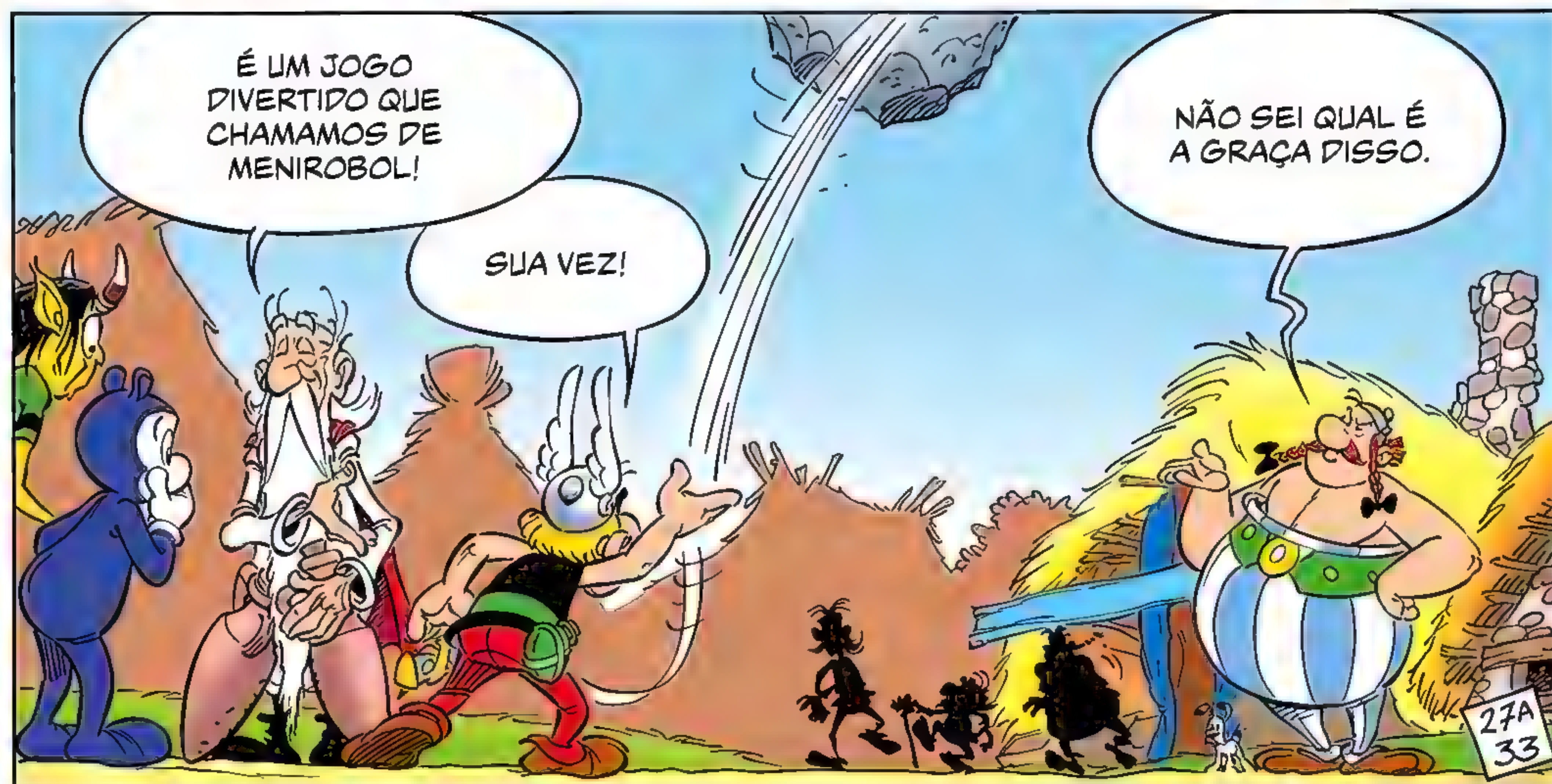
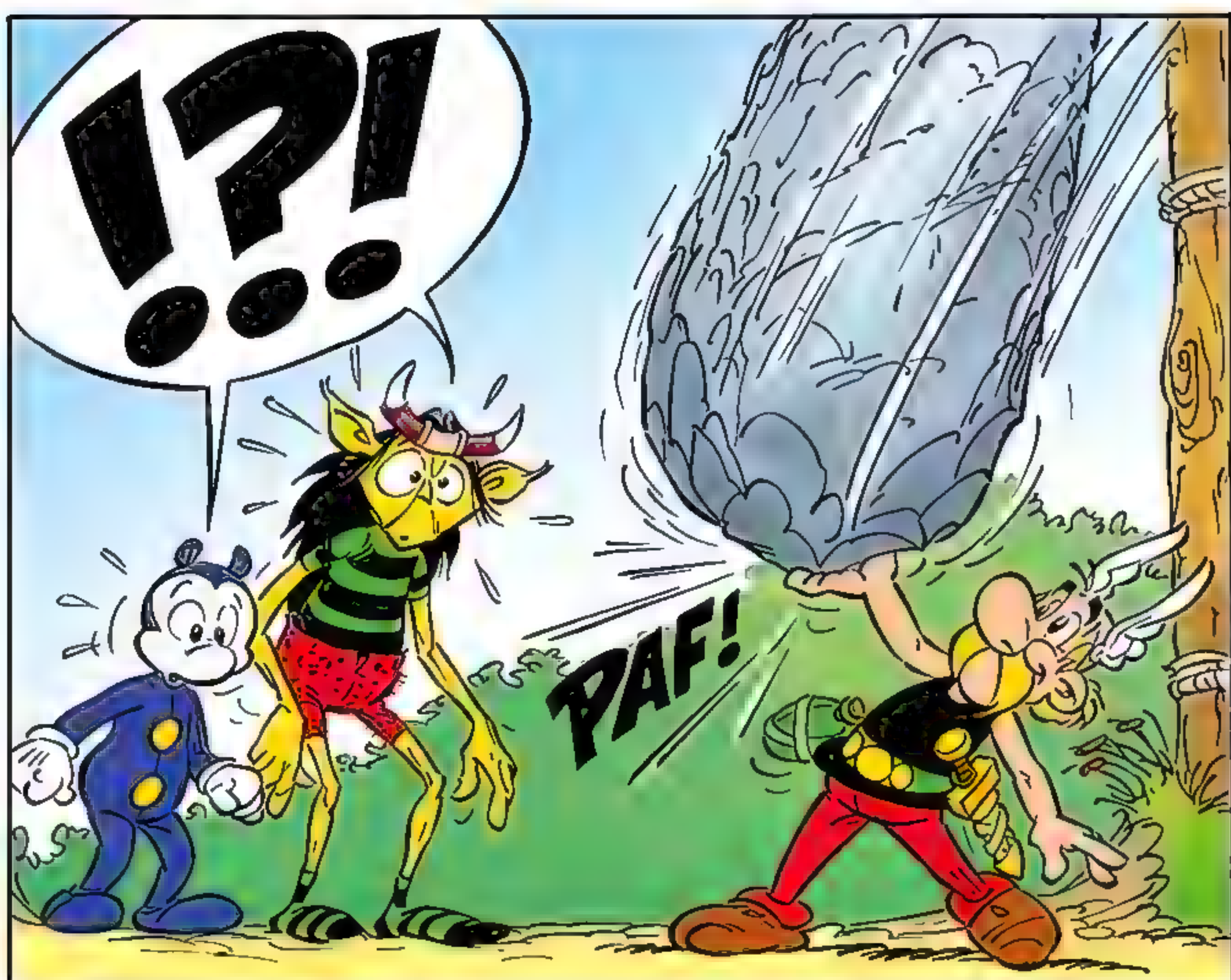
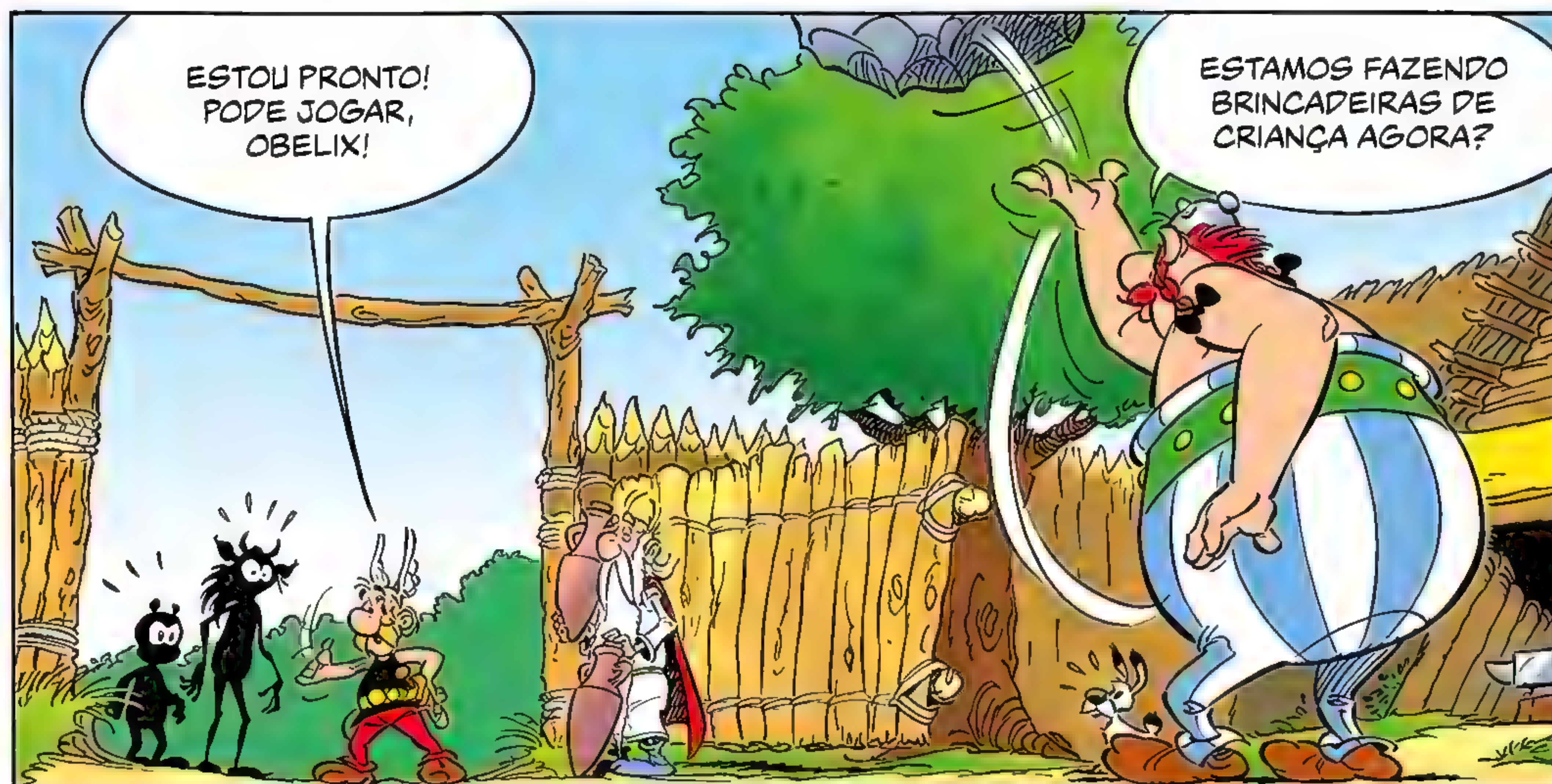


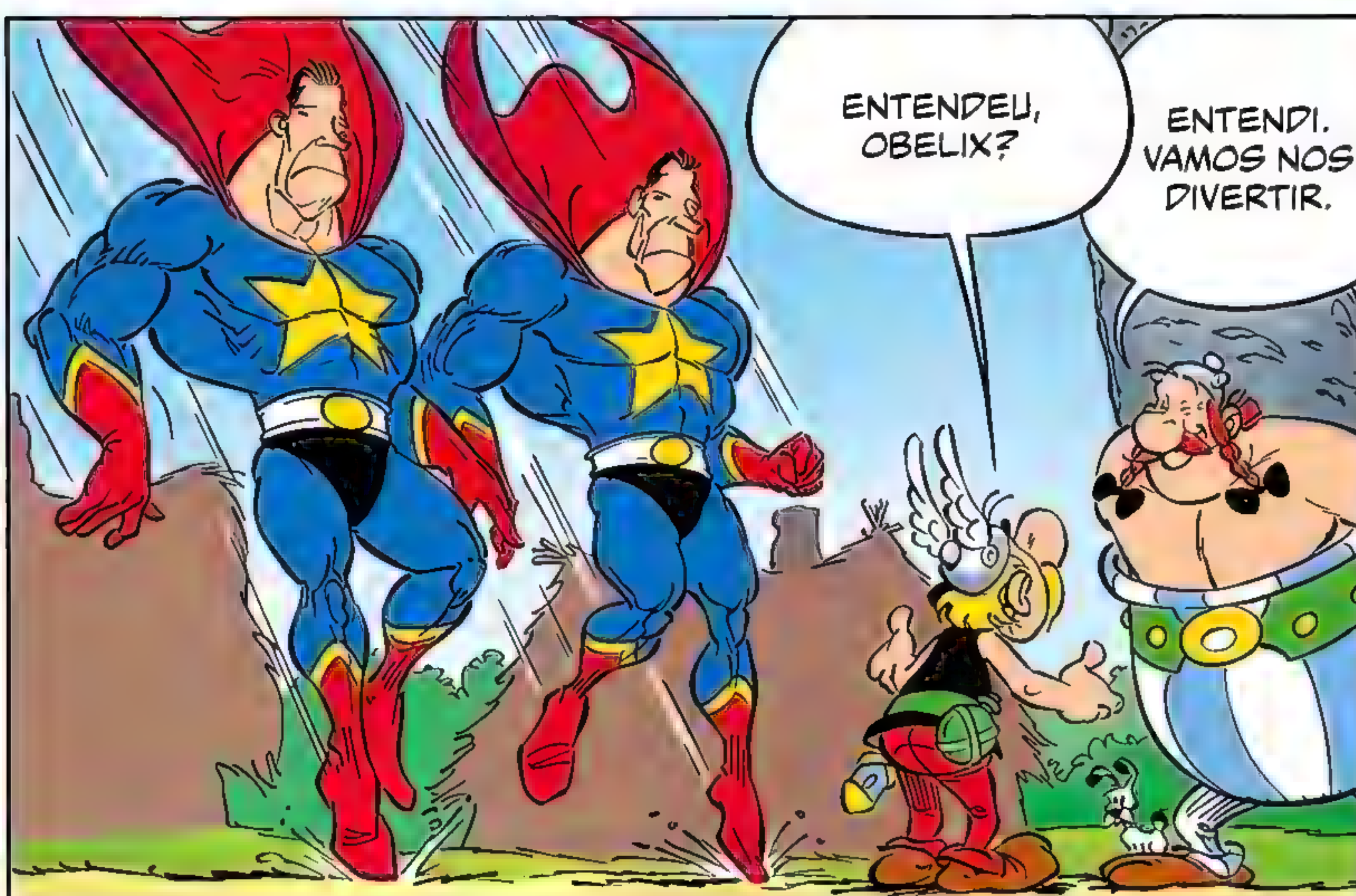
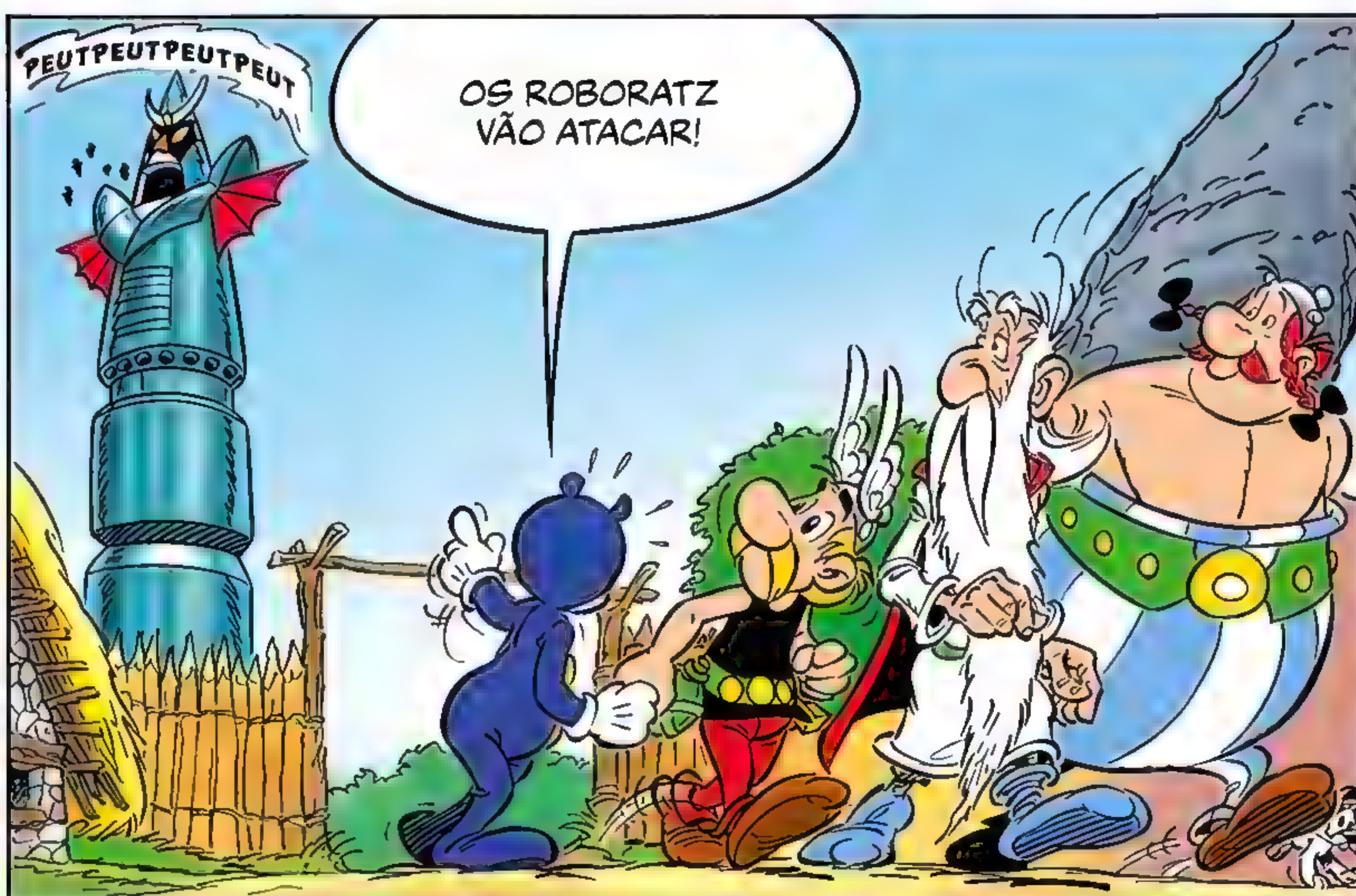
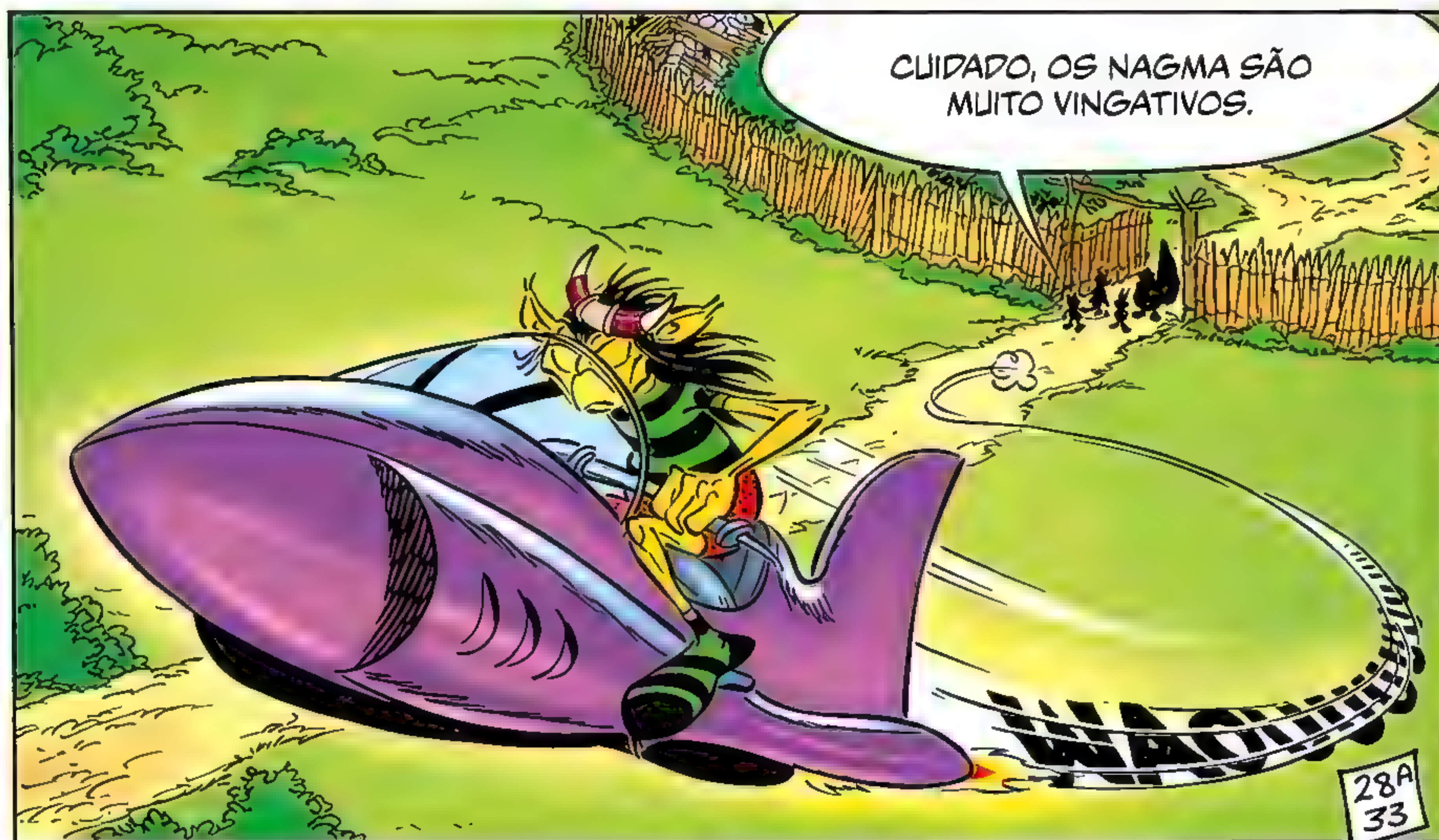
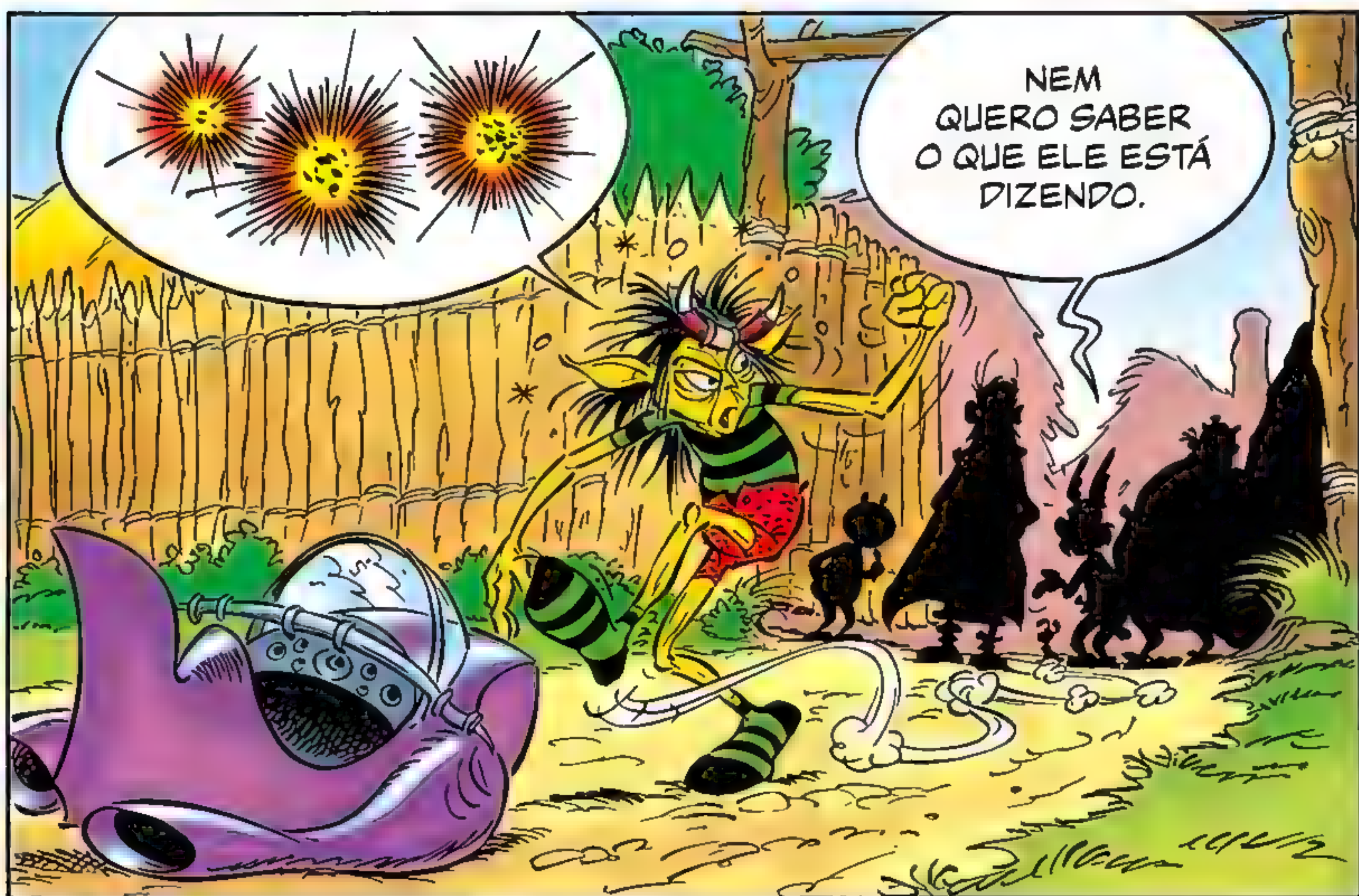
-UDERZO-



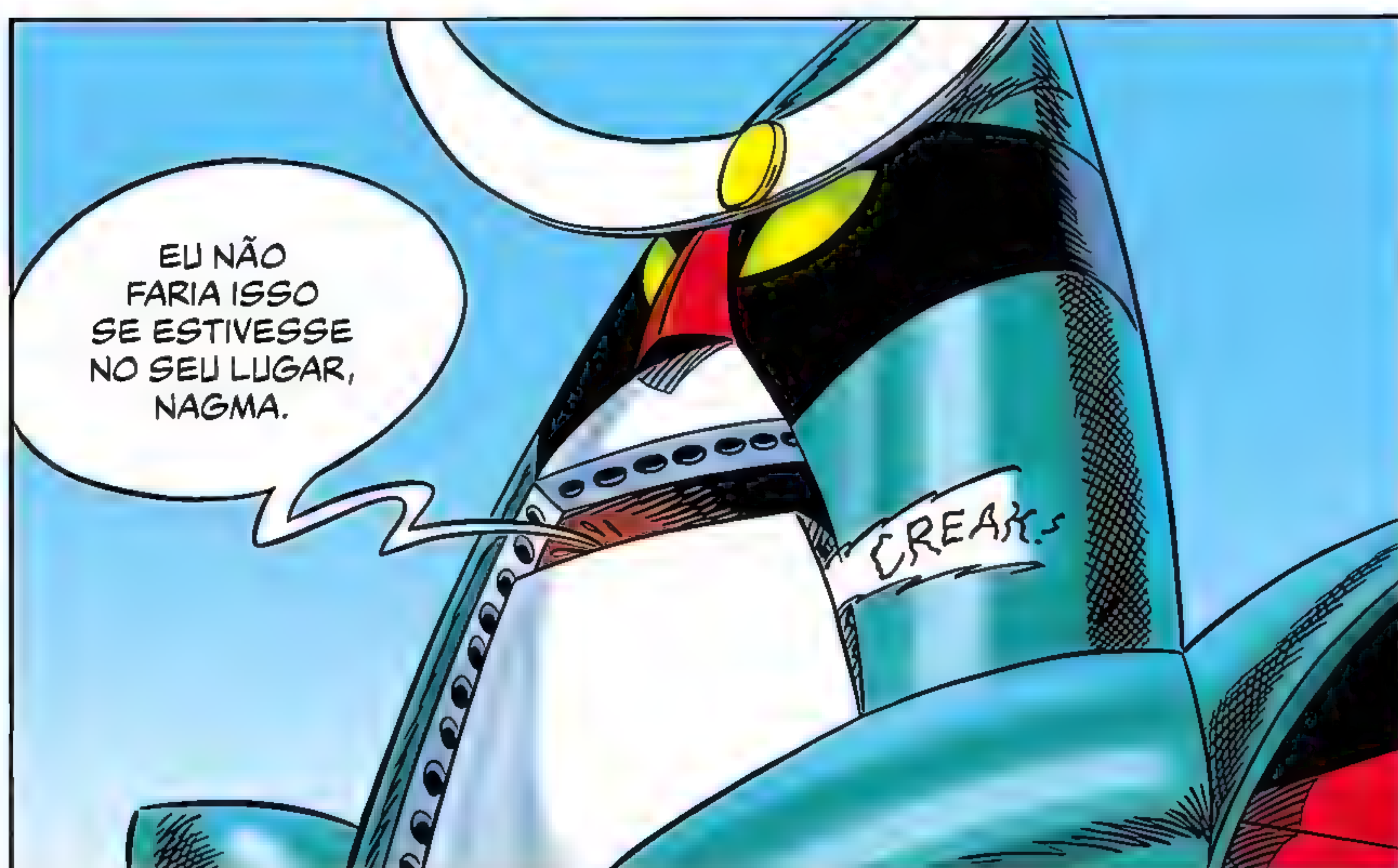
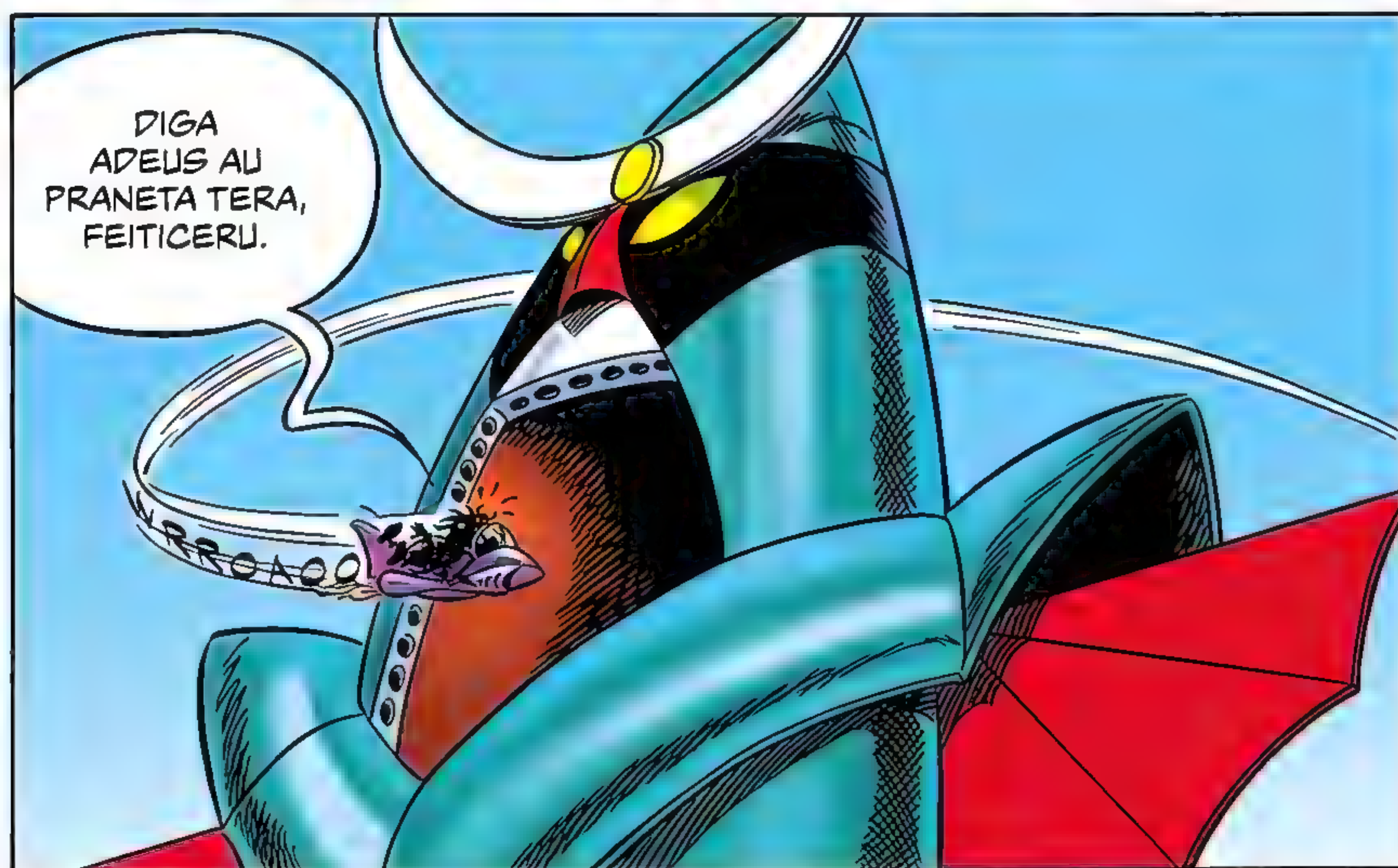
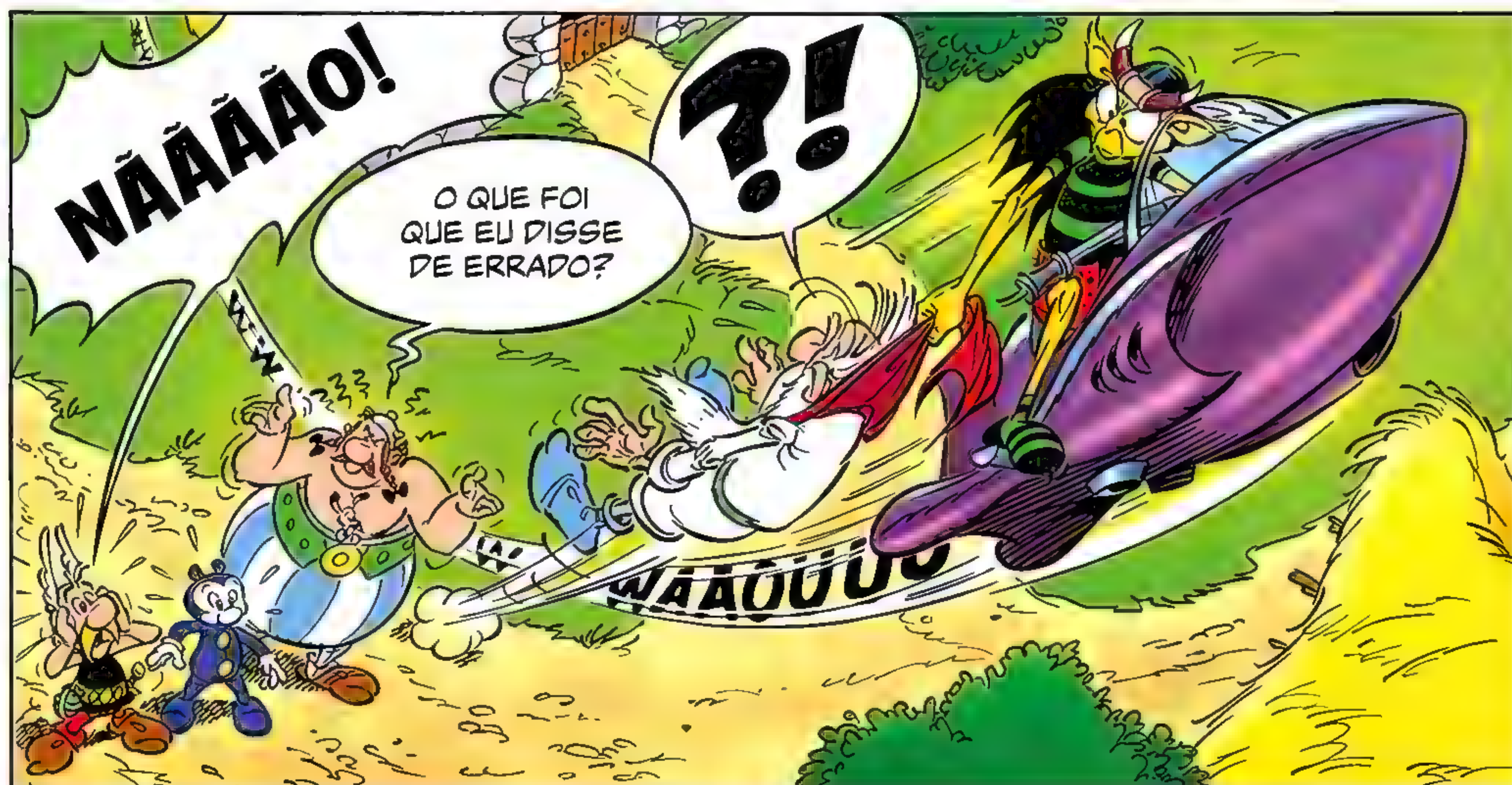


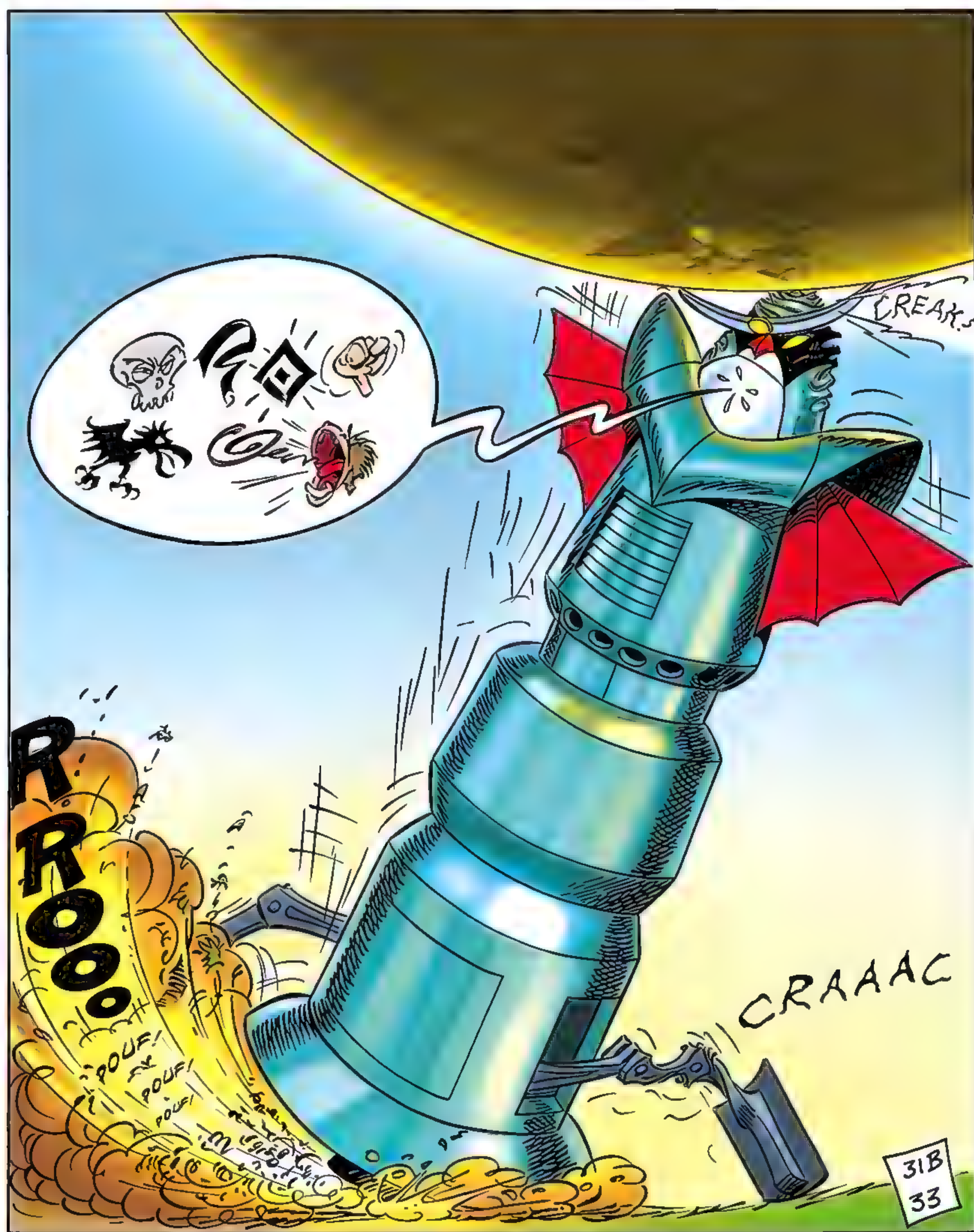
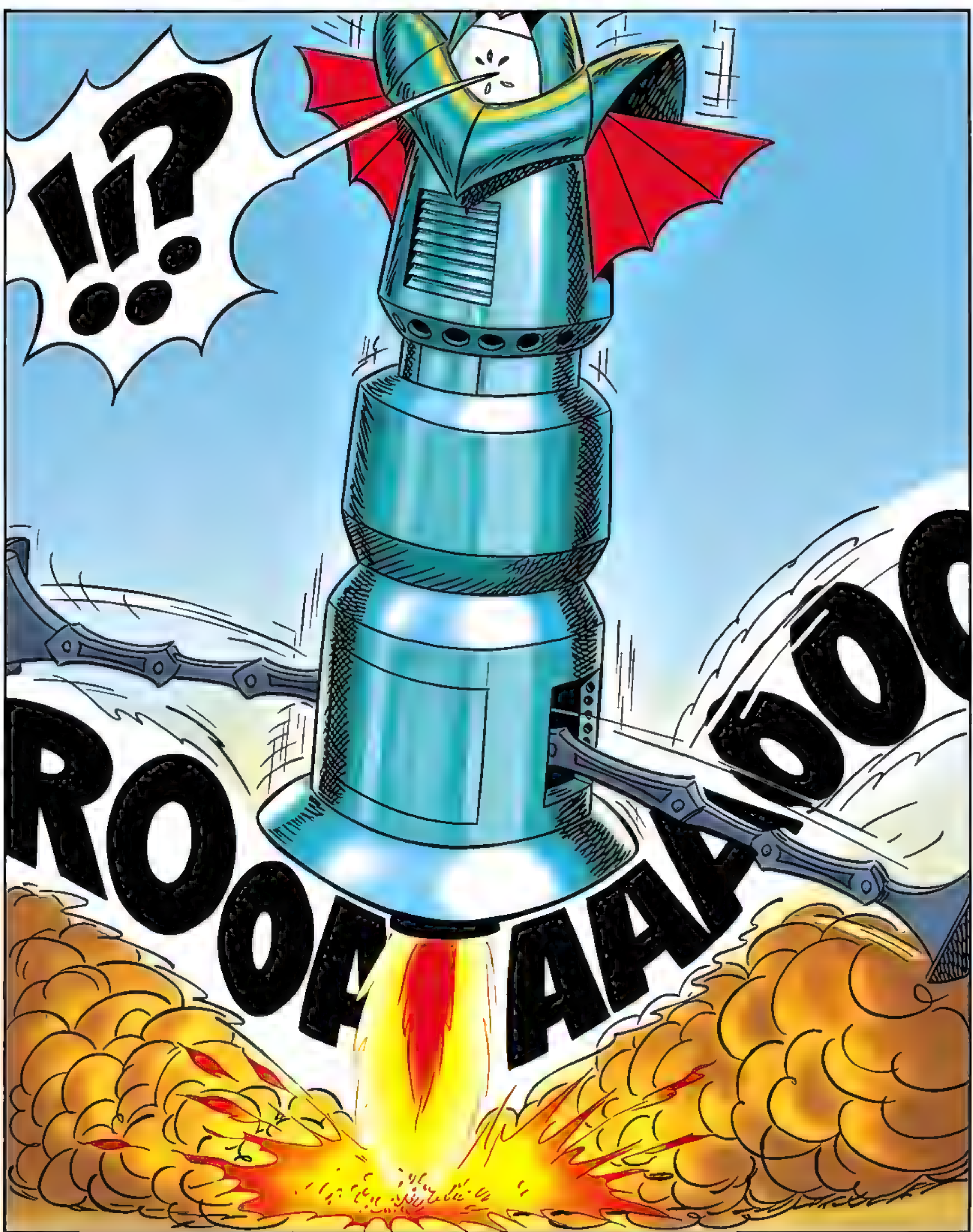
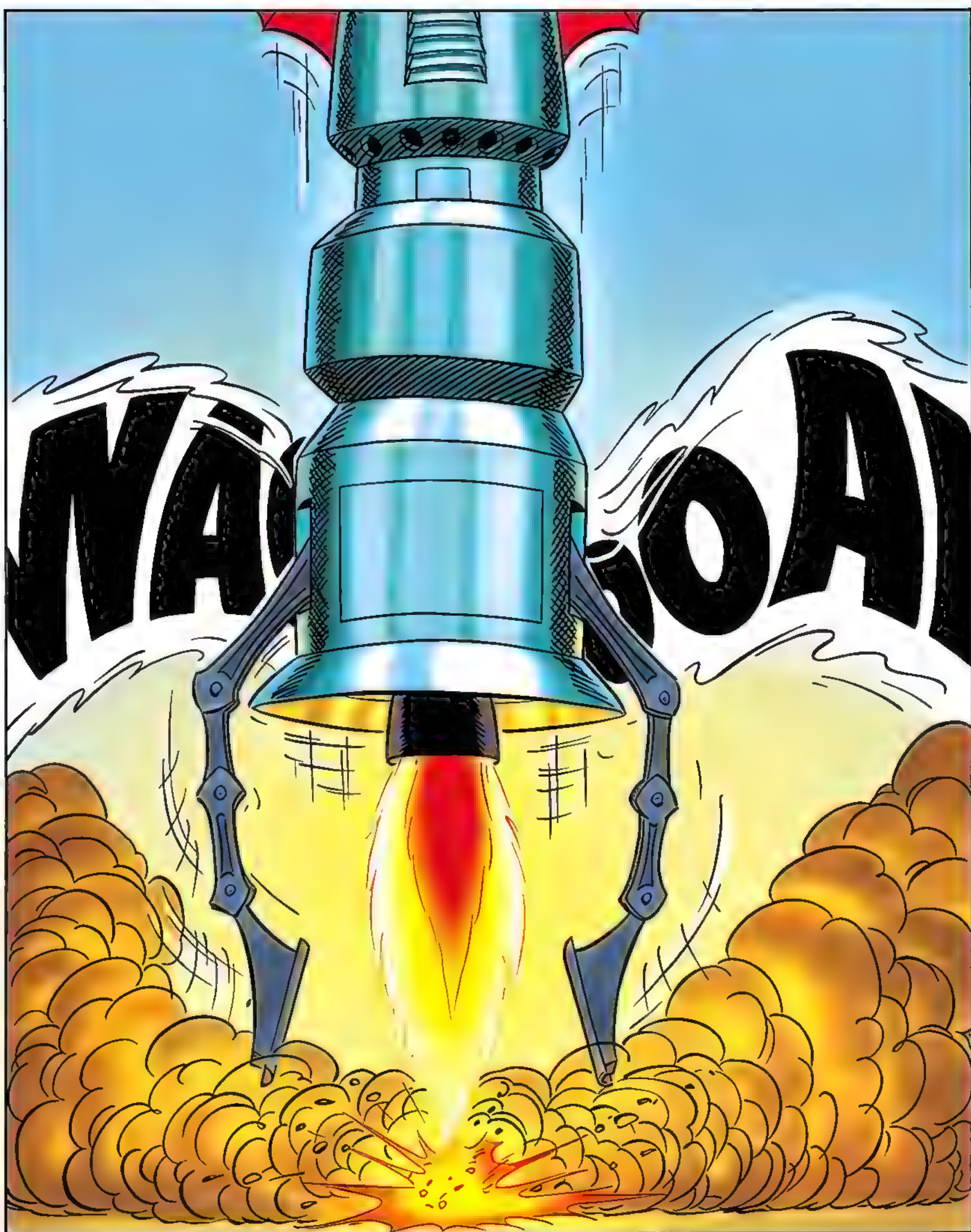
- UBERZO -



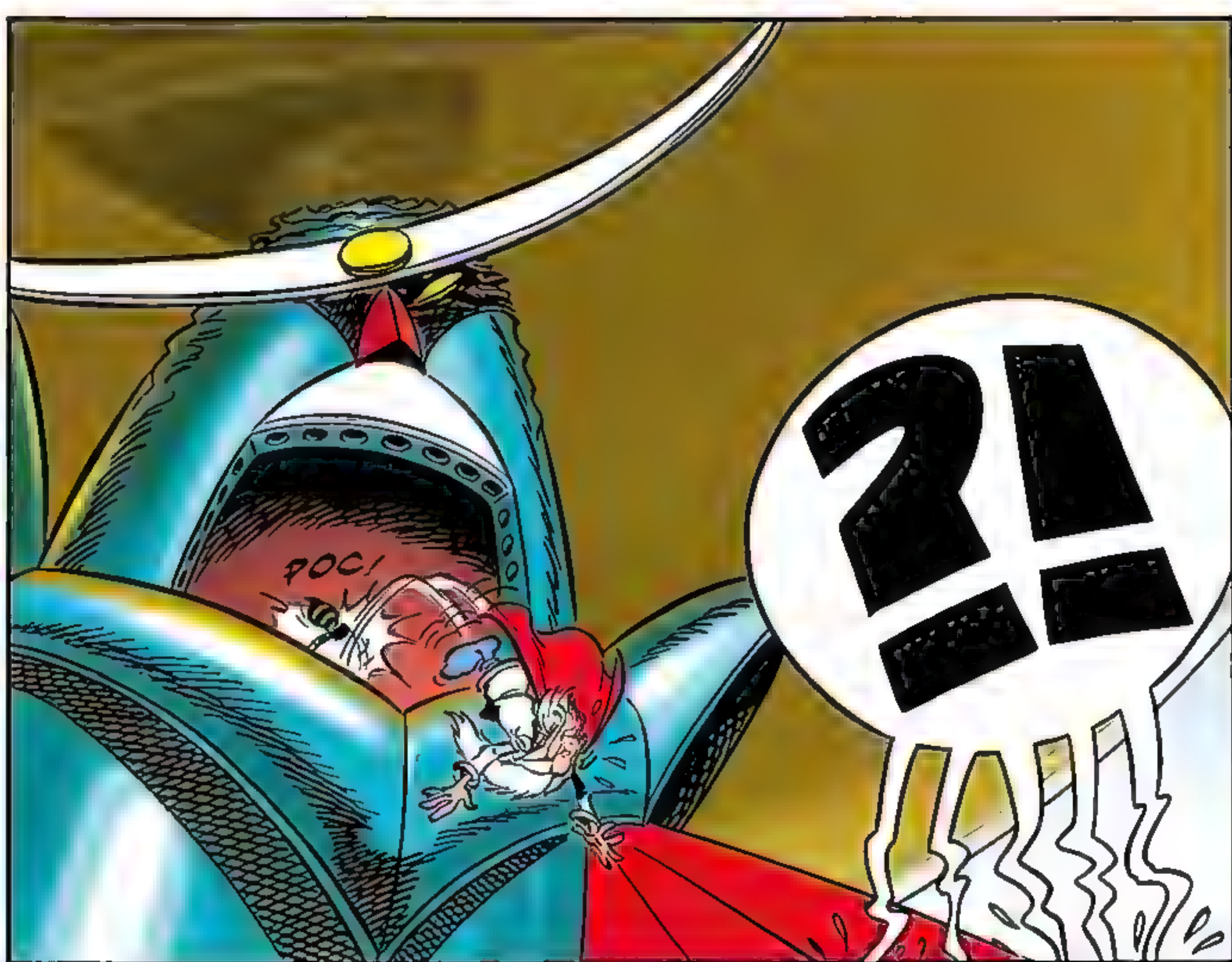
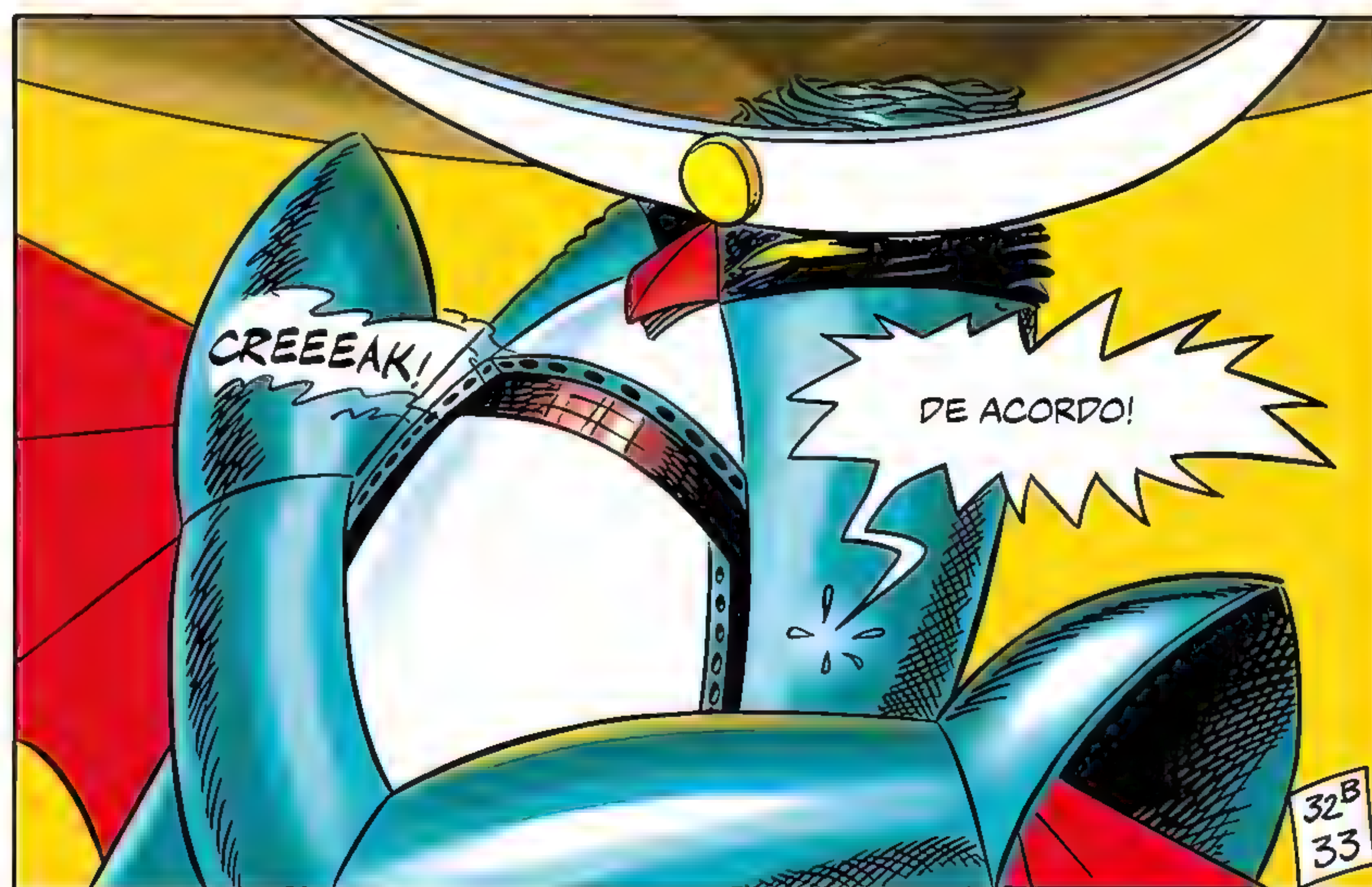
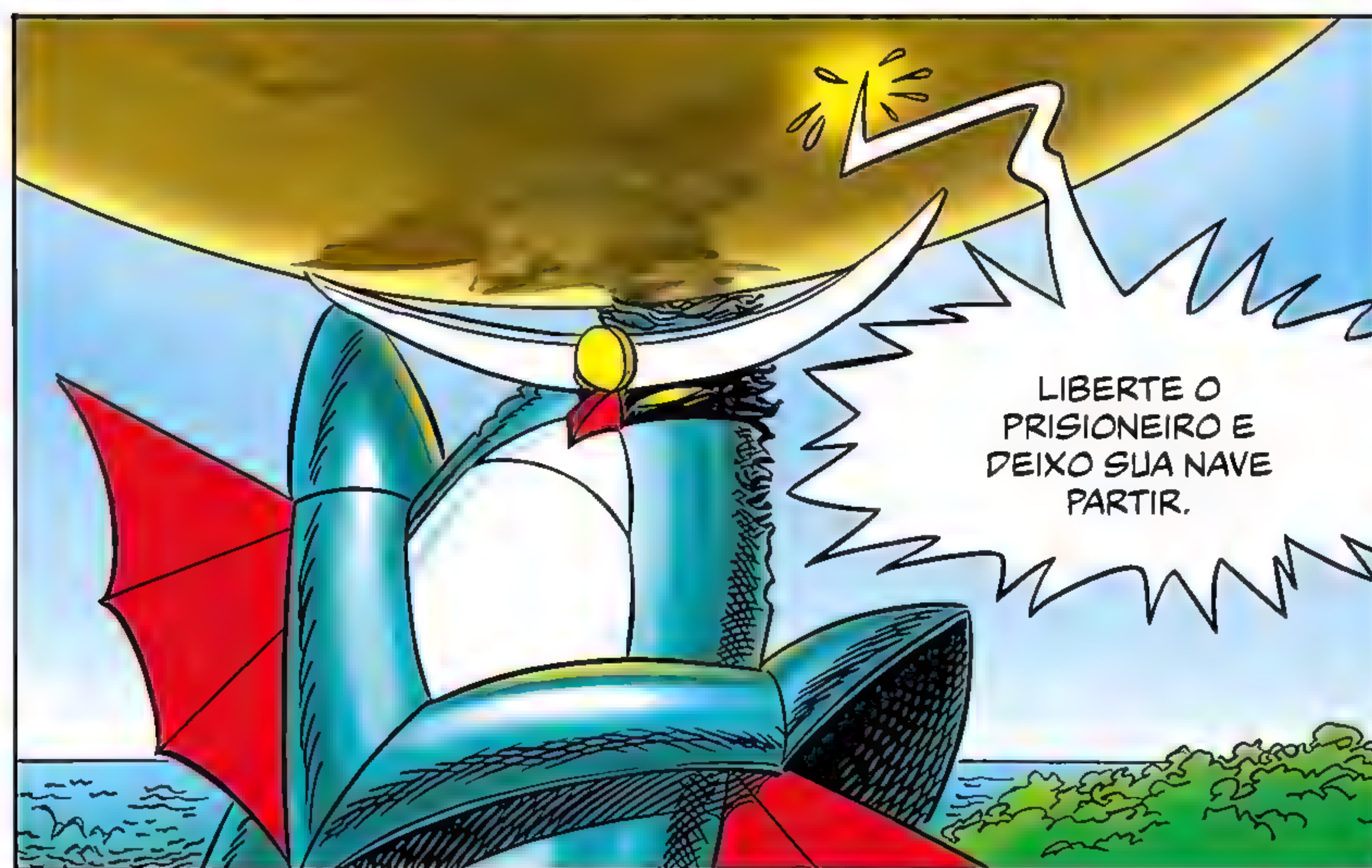




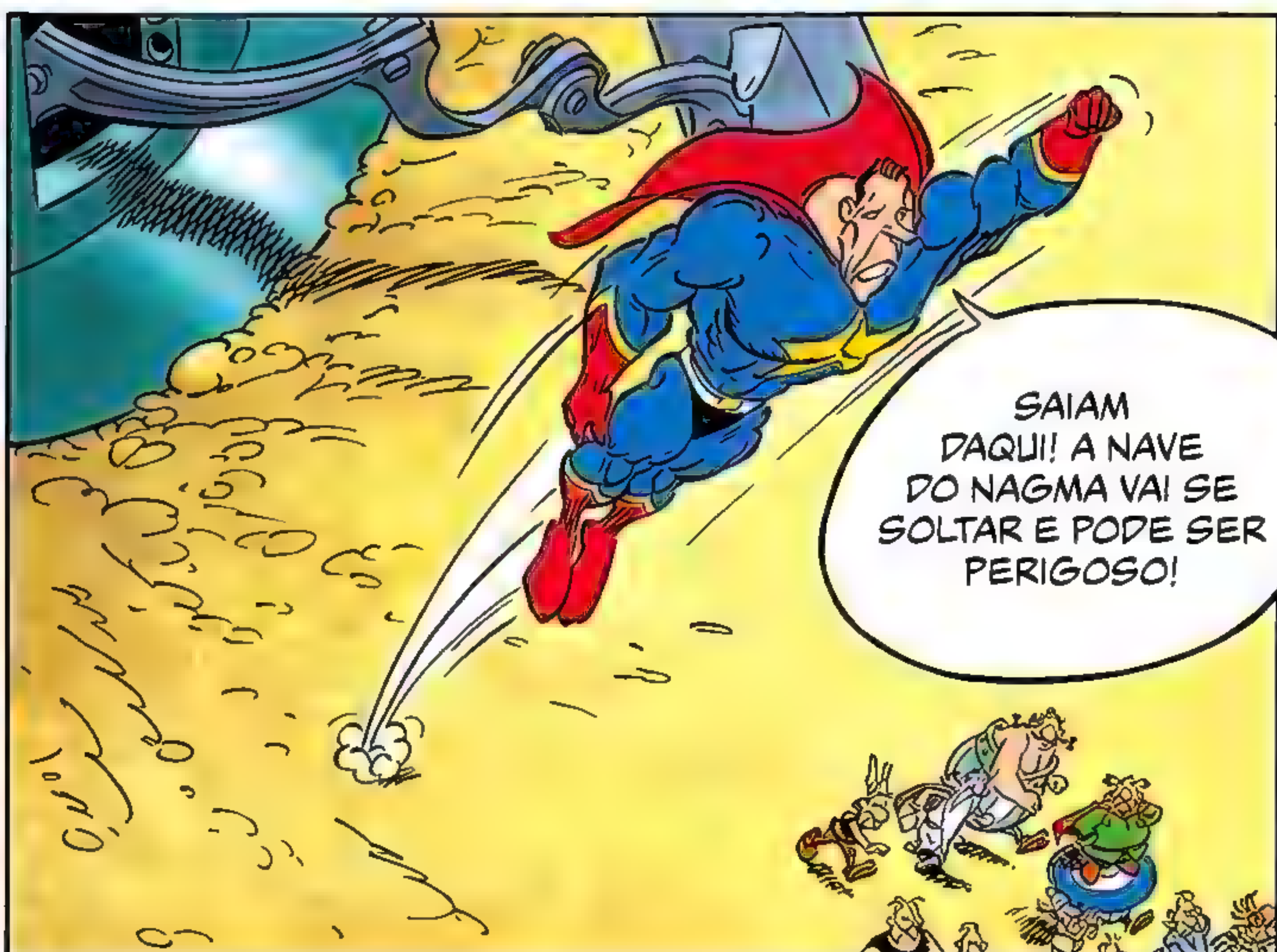
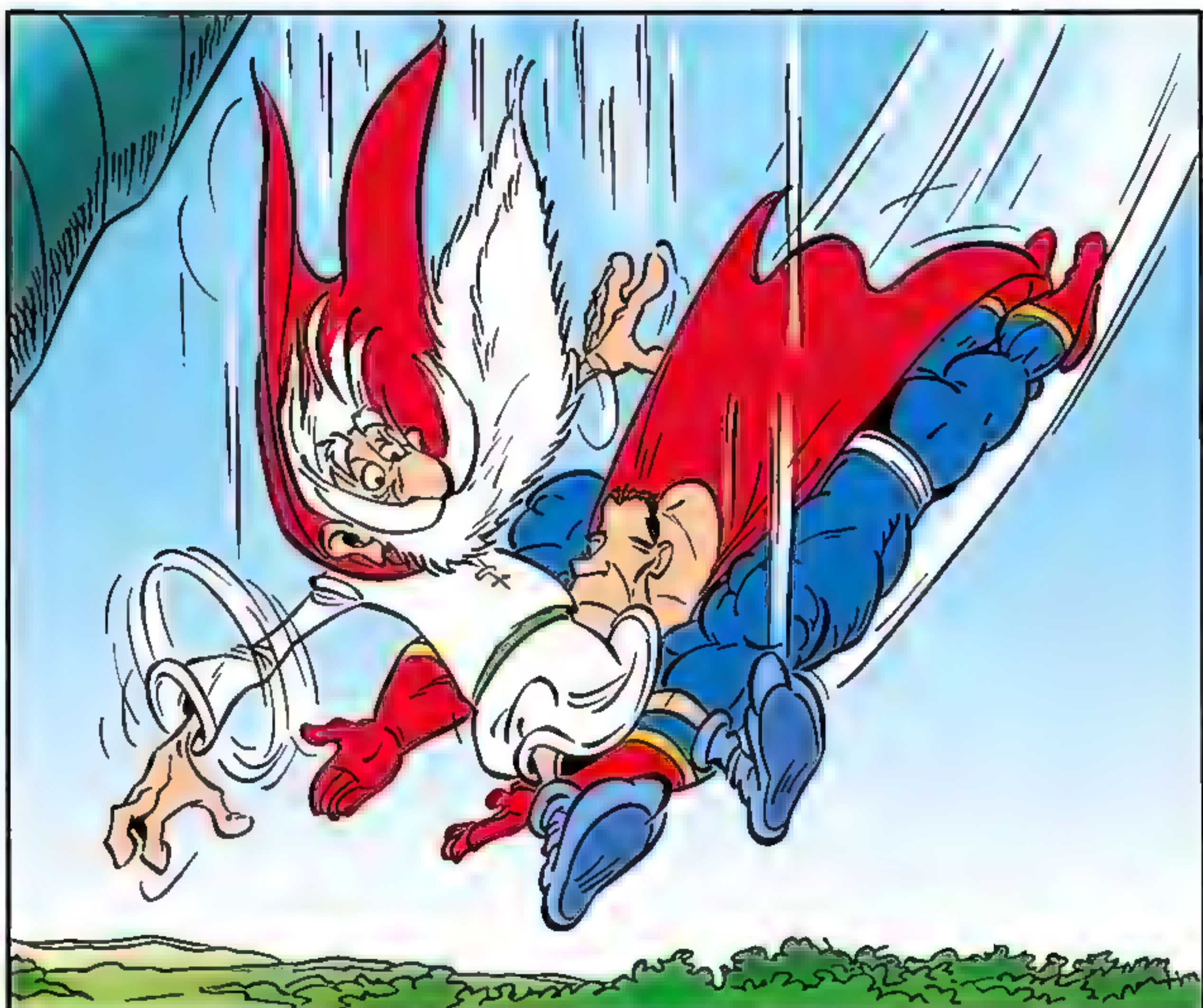


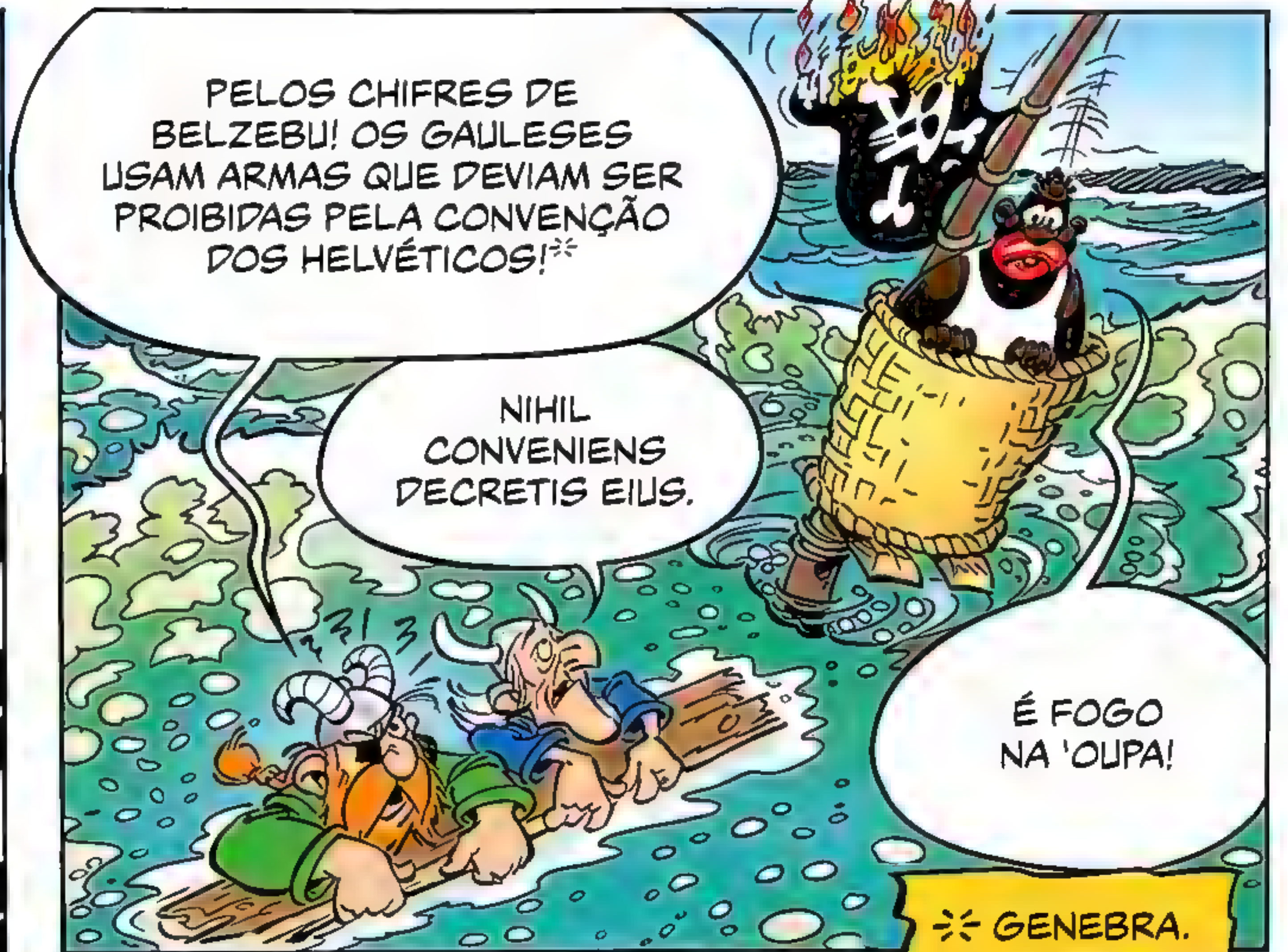


- UDERZO -



- UDERZO -

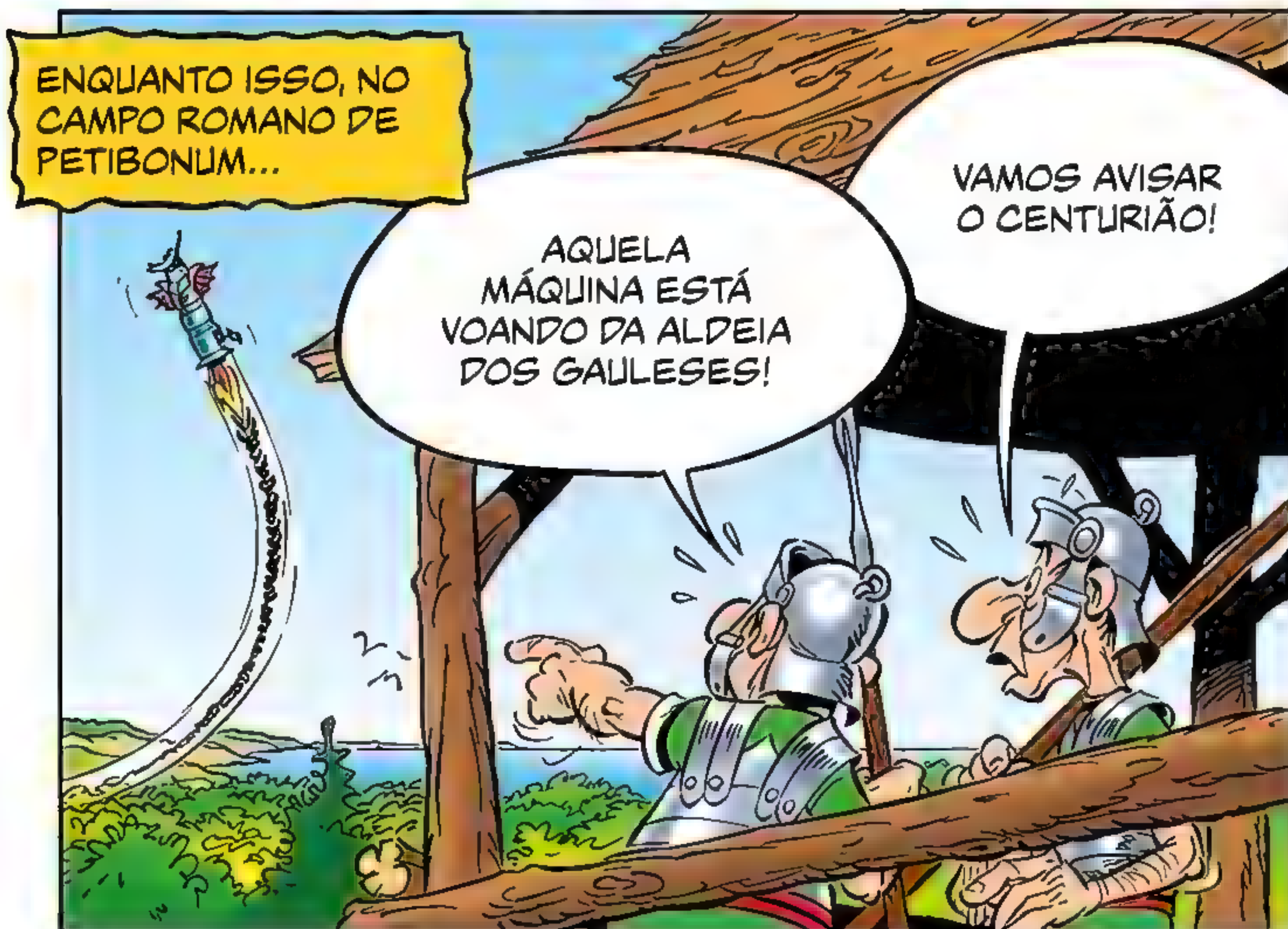




GENEBRA.



34A  
33



OFICIAL SUBALTERNO



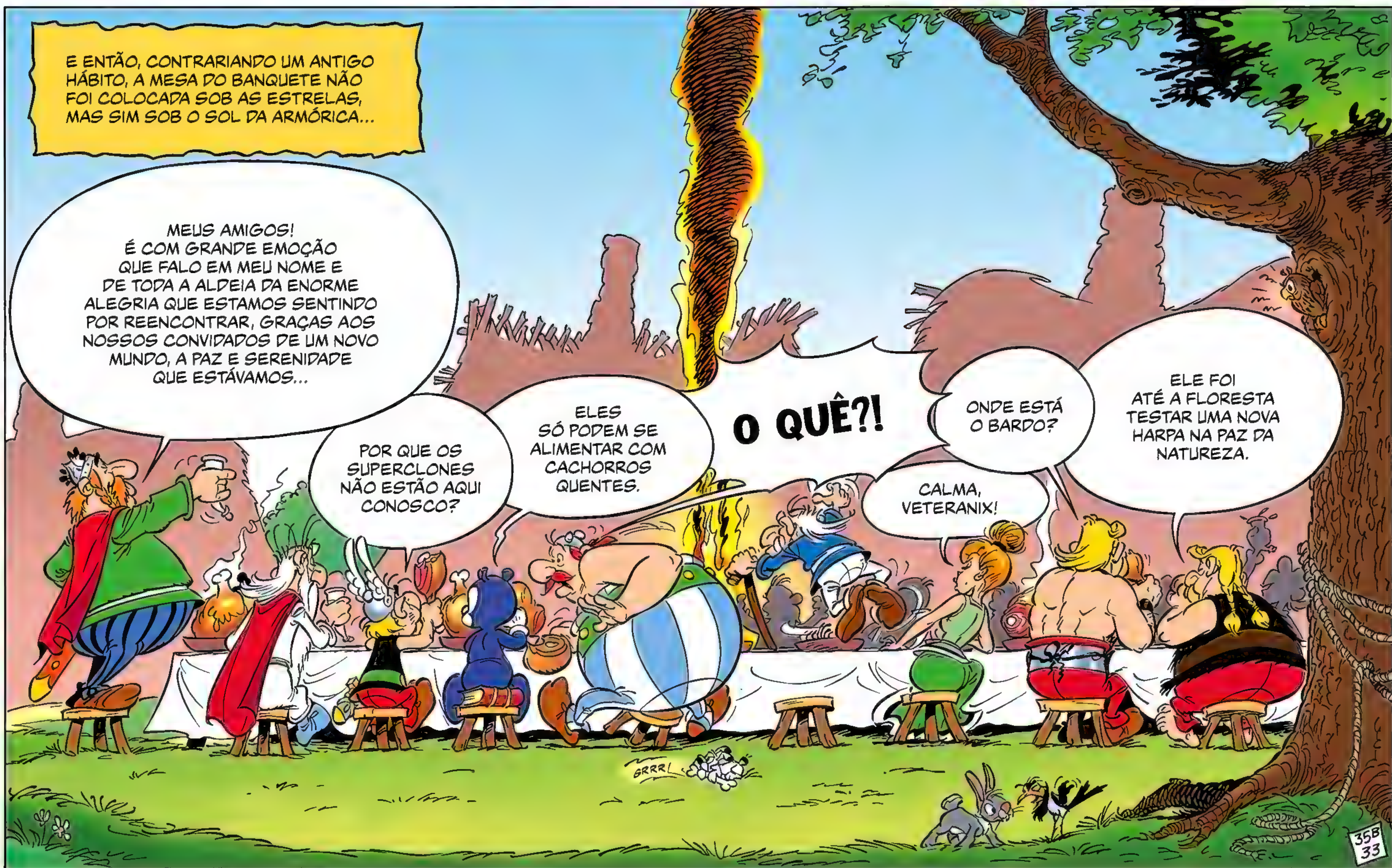
34B  
33

- LUDERZO -



GRAÇAS A VOCÊ  
NOSSA ALDEIA E NOSSO  
DRUIDA ESCAPARAM DE  
UM PERIGO TERRÍVEL!  
TEM A NOSSA MAIS  
PROFUNDA GRATIDÃO!

ESTOU FELIZ  
QUE TUDO TERMINE  
ASSIM! AGORA DEVO  
DEIXÁ-LOS E FAZER  
MEU RELATÓRIO AO  
CONSELHO SUPREMO  
DE WALNEYDIST.



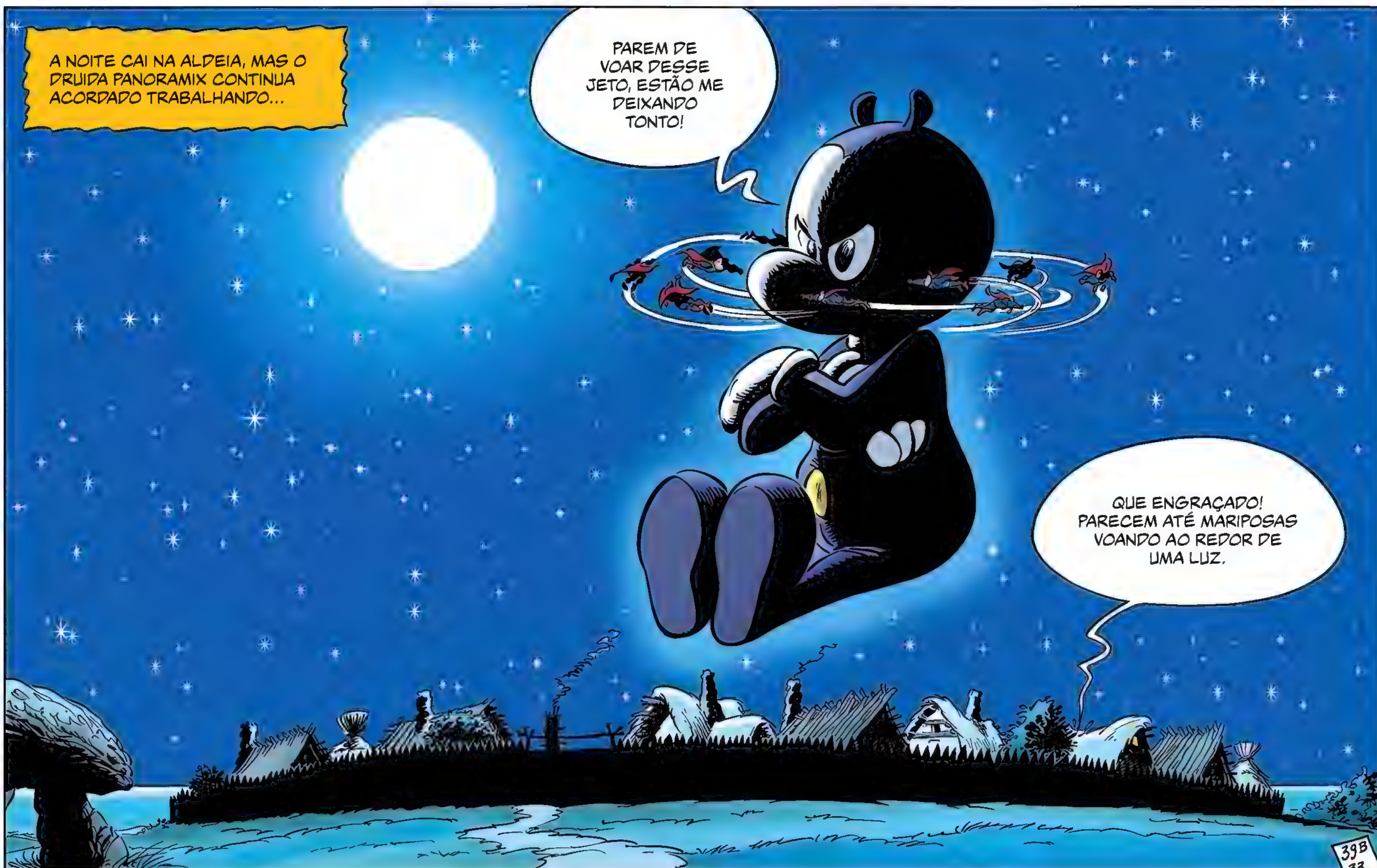


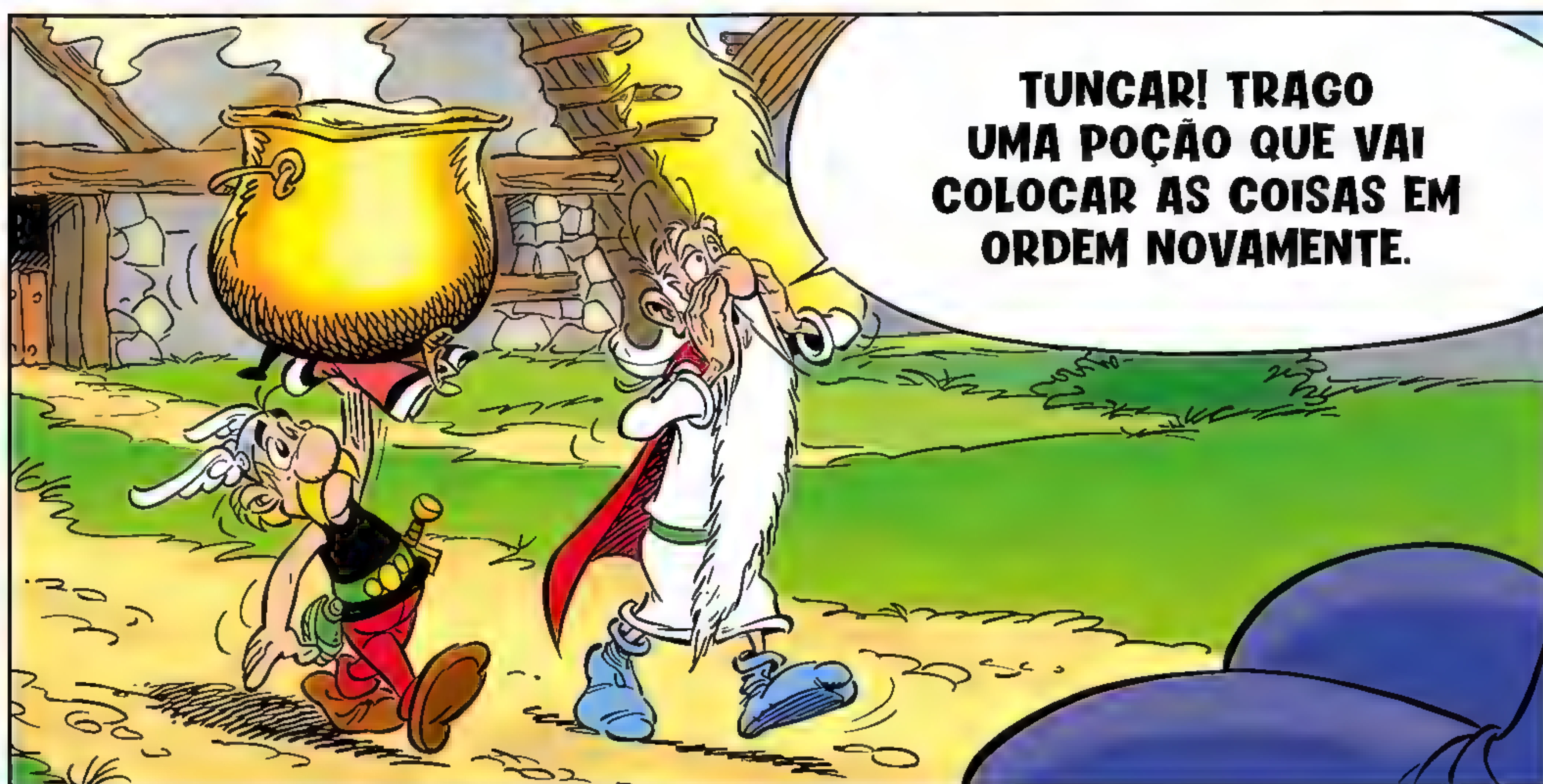
- UDÉZO -

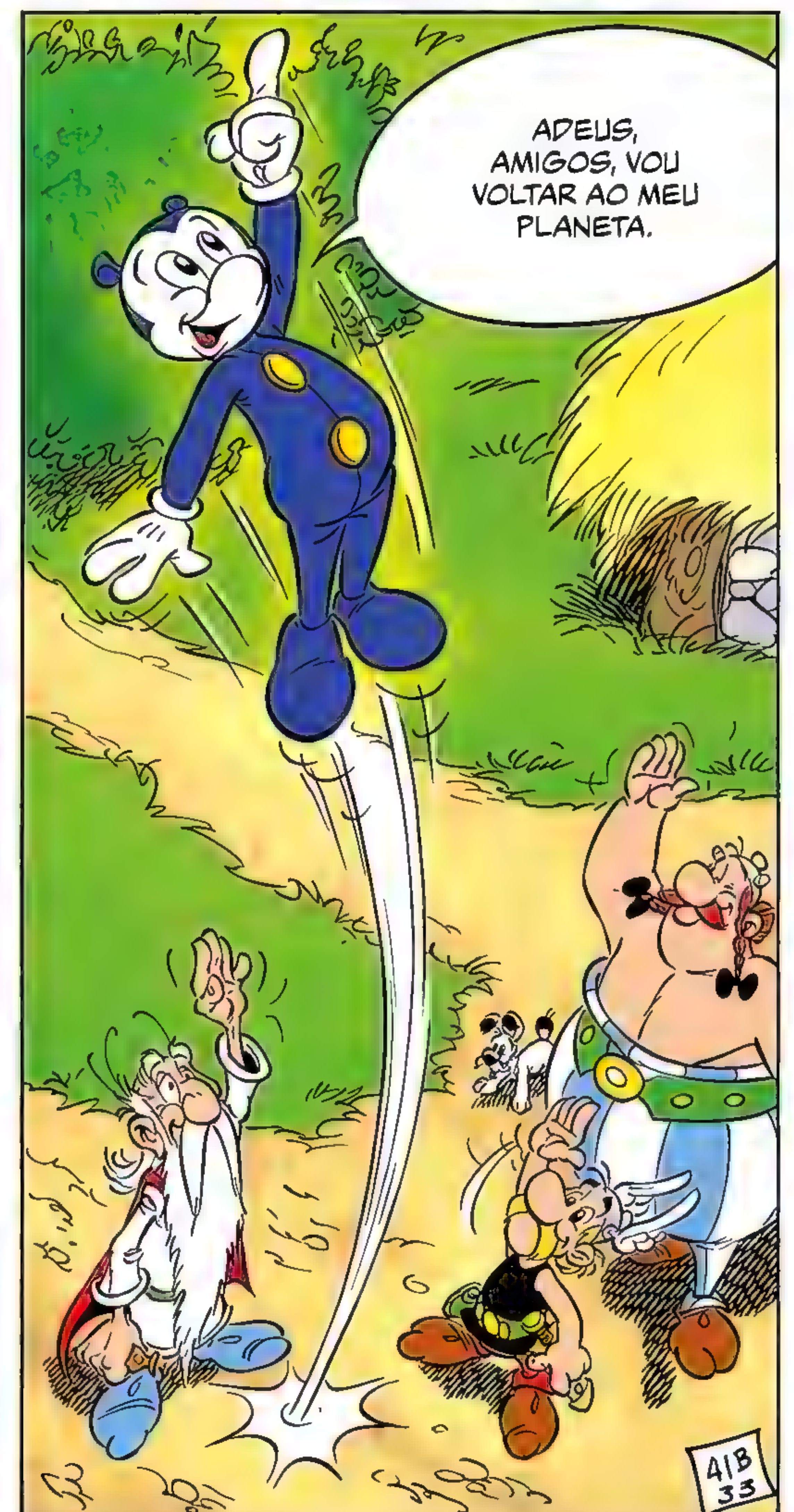




- LUDERZO -







UDERZO



TAMBÉM SEI  
FAZER MILAGRES, E  
PARA QUE ESSA AVENTURA  
SEJA ESQUECIDA, FAREI  
COM QUE OS GAULESES  
NÃO TEREM NENHUMA  
LEMBRANÇA DELA.



O QUE SERÁ QUE  
O WALNEYDISTIANO  
ESTÁ APRONTANDO  
DESTA VEZ?

**VAI NOS  
ESMAGAR!**

42A  
33

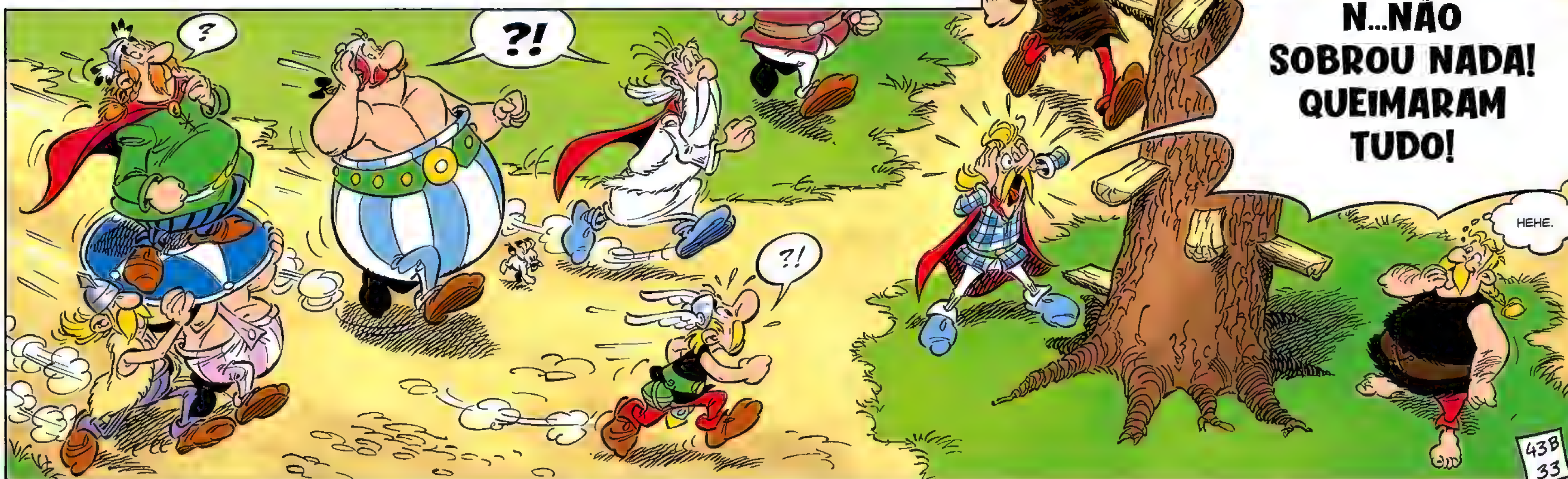
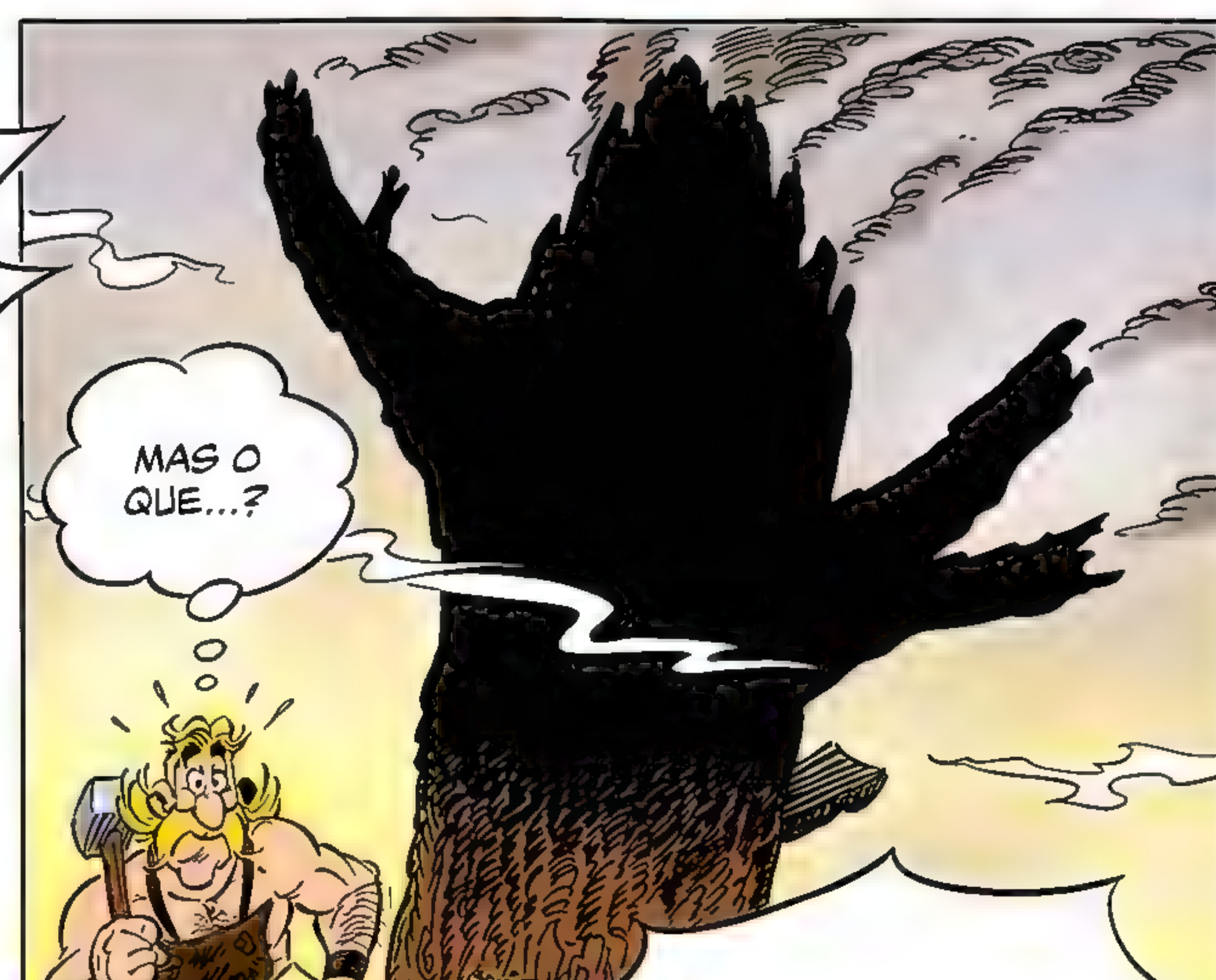
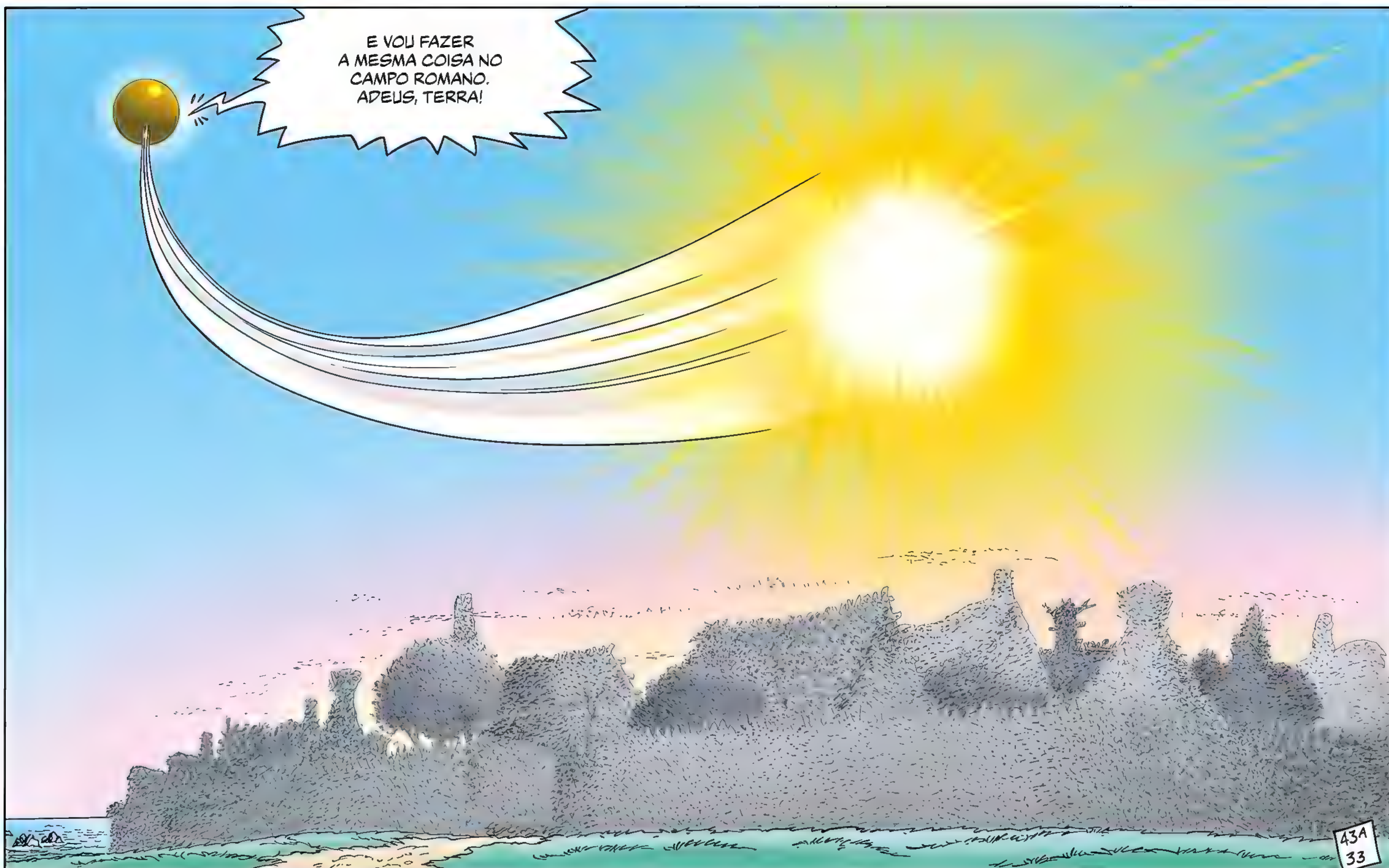


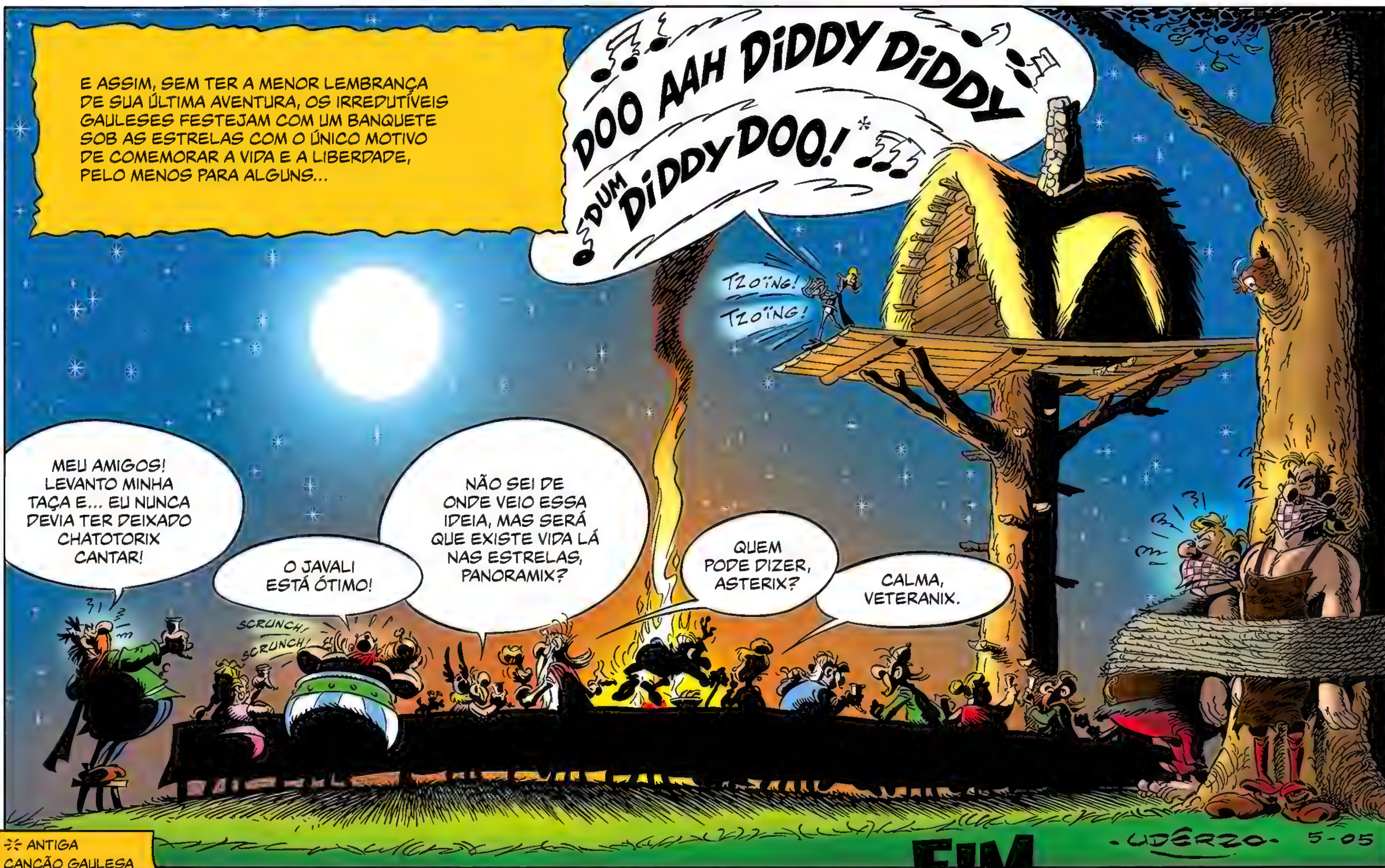
**BROOOOOOOFFFFF!**

CROAK?

42B  
33

- LIDERZO -





*“Neste livro, gostaria de prestar homenagem às grandes criações de Tadsílweny... desculpe, quero dizer as grandes criações de Walt Disney que, druída famoso e incrível que era, permitiu que alguns de seus colegas, inclusive eu, caíssem no caldeirão de uma poção da qual só ele conhecia o segredo.”*

*Albert Uderzo*

*“Para meu irmão, Bruno, a quem eu devo tudo.”*



**Bruno (1920-2004) e Albert Uderzo em 1942**

*Bruno Uderzo era o irmão mais velho de Albert. Havia sete anos de diferença entre eles. Foi Bruno que, reconhecendo o talento emergente do irmão mais novo, o levou pela primeira vez a uma editora parisiense. Isso foi no verão de 1940 e Albert tinha treze anos.*

*Respeito, carinho e interesses comuns uniram os dois irmãos.*





ESSES  
ROMANOS SÃO LINS  
NEURÓTICOS!



ME SINTO  
TÃO FRAQUINHO,  
PANORAMIX...

NÃO, OBELIX, VOCÊ  
NÃO PODE TOMAR A POÇÃO  
MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE  
MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU  
DENTRO DELA QUANDO  
ERA BEBÊ!

De volta à  
aldeia, Asterix  
e Obelix encontram  
todos os seus amigos  
imóveis, como se  
tivessem sido atingidos  
por uma misteriosa  
doença. Será que o céu  
caiu em suas cabeças?

Um álbum cheio de  
inovações em desenho  
e argumento: estranhas  
naves espaciais, combates  
interplanetários e musculosos  
superclones se reúnem a  
romanos e piratas no incrível  
universo de Asterix.

